

DOCUMENT RESUME

ED 119 518

FL 007 518

TITLE Bibliographie Moderner Fremdsprachenunterricht (A Bibliography of Modern Foreign Language Instruction). Vol. 6, No. 1.

INSTITUTION Informationszentrum fuer Fremdsprachenforschung, Marburg (West Germany).

PUB DATE 75

NOTE 111p.; In German

AVAILABLE FROM Max Hueber Verlag, 8045 Ismaning bei Munchen, Krausstrasse 30, Germany (15 German Marks)

EDRS PRICE MF-\$0.83 HC-\$6.01 Plus Postage

DESCRIPTORS Abstracts; \*Annotated Bibliographies; Applied Linguistics; Audiovisual Aids; English (Second Language); French; \*German; Grammar; Information Systems; \*Language Instruction; Language Research; Linguistics; Modern Languages; Resource Materials; Russian; \*Second Language Learning; Syntax; Teaching Methods

ABSTRACT

This annotated bibliography on the teaching of modern foreign languages was prepared by the West German documentation center dealing with foreign language research. The center has an information dissemination service which closely resembles the Clearinghouse on Languages and Linguistics of the ERIC system (ERIC/CLL). This bibliography, published quarterly by the IFS, lists items compiled in conjunction with the ERIC/CLL as well as with a number of institutions in other countries involved with research or applications in languages or linguistics. In Vol. 6, No. 1 are listed 249 items, most of which were published in 1974. Although the entries deal primarily with the teaching of modern foreign languages, several other areas of linguistics are considered. The entries include mostly German, English, French and Russian titles. The publication is composed of three main sections: (1) an alphabetical author/title listing of items, giving full bibliographic information and including subject index terms; (2) abstracts of the items in German; and (3) a subject index developed from the descriptor terms assigned to each entry. These three main sections are preceded by directions on the use of the bibliography and lists of sources cited--periodicals, publishers and institutions. The publication concludes with a cross-reference index of author/title to entry number. (TL)

\*\*\*\*\*  
 \* Documents acquired by ERIC include many informal unpublished \*  
 \* materials not available from other sources. ERIC makes every effort \*  
 \* to obtain the best copy available. Nevertheless, items of marginal \*  
 \* reproducibility are often encountered and this affects the quality \*  
 \* of the microfiche and hardcopy reproductions ERIC makes available \*  
 \* via the ERIC Document Reproduction Service (EDRS). EDRS is not \*  
 \* responsible for the quality of the original document. Reproductions \*  
 \* supplied by EDRS are the best that can be made from the original. \*  
 \*\*\*\*\*

ED119518

**IFS**

**Bibliographie  
Moderner  
Fremdsprachenunterricht**

**6 (1975) Nr. 1**

U. S. DEPARTMENT OF HEALTH,  
EDUCATION & WELFARE  
NATIONAL INSTITUTE OF  
EDUCATION  
THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRO-  
DUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM  
THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGIN-  
ATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS  
STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT  
OFFICIAL NATIONAL INSTITUTE OF  
EDUCATION POSITION OR POLICY

Herausgegeben vom  
Informationszentrum für  
Fremdsprachenforschung  
Dokumentation  
Moderner Fremdsprachenunterricht

**Max Hueber Verlag**

FL007518

*Bibliographie Moderner Fremdsprachenunterricht*

Redaktion: Informationszentrum für Fremdsprachenforschung der Philipps-Universität Marburg, 355 Marburg/Lahn, Liebigstr. 37, Telefon 064 21/28 2141.

Leitung: Reinhold Freudenstein. Verantwortlich für den Inhalt: Heinrich Schrand.

Redaktion *Deutsch als Fremdsprache*: Goethe-Institut, Informations- und Dokumentationsstelle; Karin Wolff.

Redaktion *Französisch*: Arbeitsgruppe Angewandte Linguistik Französisch (AALF Kiel-Saarbrücken, Leitung: Albert Raasch).

Redaktion *Russisch* und *Polnisch*: Waldemar Pfeiffer, Adam-Mickiewicz-Universität, Poznań.

Dokumentation: Dorothea Lanc-Grosch. Gesamtedaktion: Jutta Schucht, Gerda Mützel, Brigitte Nau.

Erscheinungsweise: vierteljährlich (März, Juni, September, Dezember).

Bestellung und Auslieferung: Max Hueber Verlag, 8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30, Telefon 089/96 86 31 oder 96 86 61.

Einzelheft: Bezugspreis DM 15,- zuzüglich Porto;

Jahresabonnement: Bezugspreis DM 60,- zuzüglich Porto (Preise freibleibend; Stand: 1.3.1974).

Nachdruck und auszugsweise Vervielfältigung dieser Bibliographie sind nur gestattet, wenn die Quelle vollständig angegeben wird. Um Überlassung eines Belegexemplares an die Redaktion wird gebeten.

ISBN 3-19-31.6739-8

© 1975 Informationszentrum für Fremdsprachenforschung, Marburg

Sprachen-Hueber GmbH und Bücher-Hueber KG

Druck: Esta-Druck, 8 München 60, Josef-Schlicht-Straße 20

Printed in Germany

## I N H A L T S V E R Z E I C H N I S

|  |          |
|--|----------|
| Vorbemerkung   | Seite IV |
| Hinweise zur Benutzung<br>der Bibliographie          | Seite V  |
| Listen der Periodika, Ver-<br>lage und Institutionen | Seite VI |
| Alphabetischer Katalog                               | Seite 3. |
| Knapptexte   | Seite 33 |
| Schlagwortregister                                   | Seite 91 |
| Alphabetisches Register                              | Seite 99 |

V O R B E M E R K U N G

In der *Bibliographie Moderner Fremdsprachenunterricht* werden erfaßt und ausgewertet:

1. Alle Beiträge aus Zeitschriften, die regelmäßig Arbeiten zum modernen Fremdsprachenunterricht veröffentlichen (vgl. Liste A: regelmäßig ausgewertete Periodika)
2. Beiträge aus Zeitschriften, die nur gelegentlich relevante Arbeiten enthalten, und Arbeiten, die über andere Dokumentationssysteme erfaßt werden (vgl. Liste B: für diese Bibliographie zusätzlich ausgewertete Periodika)
3. Buchveröffentlichungen deutscher und ausländischer Verlage und Institutionen (vgl. Liste C).

Die IFS-Dokumentation ist dem *Dokumentationsring Pädagogik* angeschlossen. Sie arbeitet über das *Clearinghouse on Languages and Linguistics (CLL)* mit der amerikanischen Dokumentationszentrale *ERIC (Educational Resources Information Center)* zusammen. Zu den von *ERIC* übernommenen Beiträgen liegen nicht immer Knapptexte vor. Die jeweiligen Originalarbeiten sind in diesen Fällen zu beziehen durch: *ERIC Facility, Leasco Systems and Research Corp., 4833 Rugby Avenue, Bethesda, Maryland 20014, USA*. Hierzu ist die Angabe der *ERIC Document Number (ED)* erforderlich, die unter Angabe der in der Bibliographie zitierten *FL-Nummer* bei *CLL/ERIC, Center for Applied Linguistics, 1611 North Kent Street, Arlington, Virginia 22209, USA* zu erfragen ist.

Sonstige Originalliteratur ist über den Buchhandel oder den Bibliotheksleihverkehr zu erhalten; die *Dokumentation Moderner Fremdsprachenunterricht* in Marburg ist diesem Leihverkehr nicht angeschlossen und kann deshalb keine Originale oder Kopien der angeführten Arbeiten zur Verfügung stellen.

## HINWEISE ZUR BENUTZUNG DER BIBLIOGRAPHIE

Folgende Suchvorgänge sind möglich:

1. Suchvorgang nach dem Namen eines Autors (bzw. nach dem Sachtitel, wenn kein Autor genannt ist):

siehe ALPHABETISCHES REGISTER  
Name (bzw. Sachtitel) -----

Verweis auf laufende Titelnnummer.  
Unter der laufenden Titelnnummer  
im ALPHABETISCHEN KATALOG finden  
sich sämtliche weiteren Angaben.

2. Suchvorgang nach einem gewünschten thematischen Aspekt:

siehe SCHLAGWORTREGISTER  
Schlagwort -----

Verweis auf laufende Titelnnummer  
im ALPHABETISCHEN KATALOG.

Weitere Informationen zu den im ALPHABETISCHEN KATALOG gefundenen Büchern, Aufsätzen aus Sammelwerken und Aufsätzen aus Zeitschriften können entnommen werden

a) dem Teil KNAPPTEXTE:

Enthält die Titelaufnahme im ALPHABETISCHEN KATALOG hinter dem Institutskennezeichen (Druckzeile vor den Schlagwörtern) ein "/K", so ist ein Knapptext vorhanden; er kann unter der gleichen laufenden Titelnnummer in der Sektion KNAPPTEXTE der Bibliographie gefunden werden.

b) den Listen A und B der ausgewerteten Periodika:

Bei den Zeitschriftenaufsätzen sind die Verlagsanschriften der in den Titelaufnahmen genannten Zeitschriften in den Listen A und B zu finden.

c) der Liste C:

Bei Büchern (Monographien) und Aufsätzen aus Sammelwerken sind die Anschriften der in den Titelaufnahmen genannten Verlage bzw. Institutionen in der Liste C zu finden.

Hinweis zu den Eintragungen bei Zeitschriftenaufsätzen

Bei Zeitschriftenaufsätzen werden zunächst der Jahrgang, danach das Erscheinungsjahr und dann die Heftnummer genannt; z. B. 8/1964/3 = Jahrgang 8, Erscheinungsjahr 1964, Heft 3.

A. LISTE DER REGELMÄSSIG AUSGEWERTETEN PERIODIKA

*The ARELS Journal*

Association of Recognized English Language Schools, 43 Russell Square, London, WC1B 5DH, England

*Aula*

Verlag Ihl & Co, D-8630 Coburg, Postfach 683

*AV Information - Deutschunterricht für Kinder und Jugendliche anderer Muttersprache*

Institut für Film und Bild in Wissenschaft und Unterricht, D-8022 Grünwald bei München, Bavaria-Film-Platz 3

*Bulletin of the English Language Center*

*Notes and News about English Language Teaching in Thailand*

Mrs. Mayuri Sukwiat, Prachandra Printing Press, Maharaja Road, Bangkok, Thailand

*Deutsch als Fremdsprache*

Verlag Zeit im Bild, DDR-801 Dresden, Fritz-Heckert-Platz 10

*Deutsch für Ausländer. Informationen für den Lehrer.*

Verlag für Sprachmethodik, D-5331 Königswinter-Margaretenhöhe, Kanterring 59

*Der deutsche Lehrer im Ausland*

Verlag Max Hueber, D-8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30

*ELT Documents*

The British Council, English Teaching Information Centre, State House, 63 High Holborn, London WC1R 4SZ, England

*Englisch*

Verlagsgesellschaft Cornelsen-Velhagen & Klasing, D-4800 Bielefeld, Postfach 8729

*English Language Teaching Journal*

Oxford University Press in association with the British Council. Verlagsgesellschaft Cornelsen-Velhagen & Klasing, D-1000 Berlin 30, Lützowstraße 105-106

*Le Français dans le Monde*

Librairie Hachette, F-75 Paris 6e, 79, Boulevard Saint-Germain

*französisch heute*

*Informationsblätter für Französischlehrer in Schule und Hochschule*  
*Verbandsorgan der Vereinigung der Französischlehrer*  
 Verlag Moritz Diesterweg, D-6000 Frankfurt/Main 1, Hochstraße

*Fremdsprachenunterricht*

Volk und Wissen Volkseigener Verlag, DDR-108 Berlin, Lindenstraße 54a

*Der fremdsprachliche Unterricht*

Ernst Klett Verlag, D-7000 Stuttgart 1, Postfach 809

*Glottodidactica*

*An International Journal of Applied Linguistics*

Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu, 60-823 Poznań, ul. Slowackiego 20, Polen

*Inostrannye jazyki v škole*

*English, Français, Deutsch.*

Izdatel'stvo Prosvetshenie, Moskva GSP-110, Z-j proezd Mar'ino rosci 41, UdSSR

*IRAL*

Julius Groos Verlag, D-6900 Heidelberg, Gaisbergstraße 6-8

*Jezyk rosyjski*

*Czasopismo dla nauczycieli*

Państwowe Zakłady Wydawnictw Szkolnych, 02-548 Warschau, ul. Grazyny 15, Polen

*Jezyki Obce w Szkole*

*Czasopismo dla nauczycieli*

Państwowe Zakłady Wydawnictw Szkolnych, 02-548 Warschau, ul. Grazyny 15, Polen

*Lenguaje y Ciecias*

Universidad Nacional de Trujillo, Departamento de Idiomas y Lingüística, Apartado 315, Trujillo, Peru

*Linguistik und Didaktik*

Bayerischer Schulbuch-Verlag, D-8000 München 19, Postfach 87

*The Modern English Journal*

Seido Language Institute, 20-1 Ohara-cho, Ashiya-shi, Hyogo-ken 659, Japan

*Modern English Teacher*

*A magazine of practical suggestions for improving the teaching of English as a foreign language.*

Modern English, International House, 40 Shaftesbury Avenue, London, W1V 8HJ, England

*Modern Languages*

2 Manchester Square, London W 1, England

*Neue Unterrichtspraxis*

*Systeme und Mittel für Lehren und Lernen*

Verlag Hermann Schroedel, D-3000 Hannover 26, Zeißstraße 10



*Neue Wege im Unterricht. Grundschule und Hauptschule*  
Verlag Ferdinand Kamp, D-4630 Bochum, Widumestraße 2-8

*Die Neueren Sprachen*  
Verlag Moritz Diesterweg, D-6000 Frankfurt/Main 1, Hochstraße 31

*Neusprachliche Mitteilungen*  
Cornelsen-Velhagen & Klasing, Verlag für Lehrmedien,  
D-1000 Berlin 30, Lützowstraße 105-106

*Praxis des neusprachlichen Unterrichts*  
Verlag Lambert Lensing GmbH, D-4600 Dortmund, Postfach 875

*Sehen und Hören*  
Bundesstaatliche Hauptstelle für Lichtbild und Bildungsfilm,  
Abteilung audio-visuelle Medien in Unterricht und Bildung,  
A-1090 Wien, Sensengasse 3

*Der Sprachmittler*  
Bundesministerium der Verteidigung, D-5070 Hürth, Horbeller  
Straße, Neubau

*System, A Newsletter for Educational Technology and Language  
Learning Systems.*  
University of Linköping, Department of Language and Literature,  
Linköping, Schweden

*treffpunkt*  
*Journal of the Association of Teachers of German*  
Association of Teachers of German, 146 Wheatlands, Heston,  
Middlesex, TW5 OSD, England

*Unterrichtsmediendienst. Informationen für die Weiterbildung.*  
*Loseblatt-Sammlung.*  
Deutscher Volkshochschul-Verband, Pädagogische Arbeitsstelle,  
D-6000 Frankfurt/Main, Holzhausenstraße 21

*Die Unterrichtspraxis for the Teaching of German*  
American Association of Teachers of German, 339 Walnut Street,  
Philadelphia, Pa. 19106, USA

*Zielsprache Deutsch*  
Verlag Max Hueber, D-8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30

*Zielsprache English*  
Verlag Max Hueber, D-8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30

*Zielsprache Französisch*  
Verlag Max Hueber, D-8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30

*Zielsprache Spanisch*  
Verlag Max Hueber, D-8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30

B. LISTE DER FÜR DIESE BIBLIOGRAPHIE ZUSÄTZLICH  
AUSGEWERTETEN PERIODIKA

---

*Audio-Visual Language Journal*

*The Journal of Applied Linguistics and Language Teaching  
Technology*

Hanbury, Tomsett u. Co. Ltd., Warner House, Warner Street,  
London E.C.1, England

*Babel, Journal of the Australian Federation of Modern Language  
Teachers' Association*

159, Barry Street, Carlton, N.3, Victoria 3053, Australien

*Bayerischer Schulbuchverlag*

D-8000 München 19, Postfach 87

*Canadian Modern Language Review*

Ontario Modern Language Teachers' Association, 34, Butternut  
Street, Toronto 355, Ontario, Kanada

*Germanistische Linguistik*

*Berichte aus dem Forschungsinstitut für deutsche Sprache,  
Deutscher Sprachatlas*

Verlag Georg Olms, D-3200 Hildesheim, Am Dammtor

*Hispania*

American Association of Teachers of Spanish and Portuguese,  
Wichita State University, Wichita, Kansas 67208, USA

*Journal of the Chinese Language Teachers Association*

Dr. Winston Yang, Seton Hall University, South Orange, N.J.  
07079, USA

*Language Learning*

University of Michigan, 2001 North University Building, Ann  
Arbor, Michigan 48104, USA

*Language Sciences*

Research Center for the Language Sciences, Indiana University,  
516 E. 6th Street, Bloomington, Indiana 47401, USA

*Linguistische Berichte*

Verlag Friedrich Vieweg u. Sohn GmbH, D-3300 Braunschweig,  
Postfach 185

*Modern Language Journal*

Wallace G. Klein, 13149 Cannes Drive, St. Louis, Missouri 63141,  
USA

*Modern Language Teaching. Periodical of Adult Language Teaching.*  
Society for the Dissemination of Sciences (A T.I.T. Idegennyelv-  
oktatási Központja), Budapest VIII, Bródy Sándor u.16, Ungarn

*Russian Language Journal*  
Michigan State University, 729 Wells Hall, East Lansing,  
Michigan 48823, USA

*Russkij jazyk za rubezom*  
Izd/vo Moskovskogo universiteta

*Slavic and East European Journal*  
University of Wisconsin Press, Journals Department, Box 1379,  
Madison, Wis. 53701, USA

*The Times Educational Supplement*  
The Times, The Publications Department, Printing House Square,  
London E C 4, England

*Wirtschaft und Erziehung.*  
*Organ für kaufmännisches Bildungswesen. Monatsschrift des Verbandes*  
*Deutscher Diplom-Handelslehrer.*  
Verband Deutscher Diplom-Handelslehrer, Heckners Verlag, D-3340  
Wolfenbüttel, Postfach 260

*Yelmo*  
Apartado 877, Madrid, Spanien

C. LISTE DER VERLAGE UND INSTITUTIONEN, AUS DEREN PROGRAMM IN  
DIESER BIBLIOGRAPHIE BUCHVERÖFFENTLICHUNGEN ANGEZEIGT WERDEN

---

*Bayerischer Volkshochschul-Verband*  
D-8000 München 2, Fäustlestraße 5

*Verlag Julius Beltz*  
D-6940 Weinheim, Postfach 167

*Center for Applied Linguistics*  
1611 North Kent Street, Arlington, Virginia 22209, USA

*Cornelsen-Velhagen u. Klasing, Verlag für Lehrmedien*  
D-1000 Berlin 30, Lützowstraße 105-106

*Deutscher Volkshochschul-Verband*  
D-5300 Bonn-Bad Godesberg, Heerstraße 100

*Deutscher Volkshochschul-Verband, Pädagogische Arbeitsstelle*  
D-6000 Frankfurt/Main, Holzhausenstraße 21

*Verlag Moritz Diesterweg*  
D-6000 Frankfurt/Main 1, Hochstraße 29-31

*Buchhandlung Elwert und Meurer*  
D-1000 Berlin 62, Hauptstraße 101

*Frankonius-Verlag*  
D-6255 Dornburg, Ortsteil Frickhöfen

*Goethe-Institut, Informations- u. Dokumentationsstelle*  
D-8000 München 23, Ohmstraße 8

*Verlag Julius Groos*  
D-6900 Heidelberg, Gaisbergstraße 6-8

*Hessisches Institut für Lehrerfortbildung, Hauptstelle Rein-  
hardswaldschule*  
D-3501 Fulda 1 - Kassel

*Verlag Max Hueber*  
D-8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30

*Ernst Klett Verlag*  
D-7000 Stuttgart 1, Postfach 809

*Kösel-Verlag*  
D-8000 München 19, Flüggenstraße 2

*Lexika-Verlag*  
D-7031 Grafenau 1, Postfach 2

*Verlag Quelle und Meyer*  
D-6900 Heidelberg, Schloß-Wolfsbrunnenweg 29

*Dr. Wolfgang Schwarze Verlag*  
D-5600 Wuppertal 2, Postfach 202015

*Georg Westermann Verlag*  
D-3300 Braunschweig, Postfach 3320

ALPHABETISCHER KATALOG

- mf75-01-0001 Do-674  
Achtenhagen, Frank; Wienold, Goetz  
/Zur Entwicklung einer Theorie  
des Lehrens und Lernens im  
Fremdsprachenunterricht/.  
In: /Freiburger Beitrage zur  
Fremdsprachendidaktik/, Biele-  
feld (Cornelsen) /1974/, S. 9-19.  
Bibl. 41.  
pres.: deutsch.  
FS-mx Do-674/K  
Lerntheorie
- mf75-01-0002 Eric FL506640  
Adams, Ian  
A /Language Study Syllabus for  
Junior Secondary Forms/.  
In: /Babel/, 10/1974/1, S. 23-27.  
Pl.  
pres.: engl.  
Aus: Eric Journal Article Resume  
FL506640  
FS-zx (FM)  
/Australien/; Lehrmaterial; Lehr-  
plan; Sekundarschule; Selbst-  
studium; Stundenaufbau
- mf75-01-0003 Eric FL506677  
Alatis, James E.  
/Towards a LAPSE Theory of  
Teacher Preparation in English  
as a Second Language/.  
In: /English Language Teaching  
Journal/, 29/1974/1, S. 8-18.  
pres.: engl.  
Aus: Eric Journal Article Resume  
FL506677  
FS-zx (FM)/K  
Englisch(FU); Lehrerausbildung;  
Lehrplan; Lernpsychologie; Lin-  
guistik; Soziolinguistik
- mf75-01-0004  
Apelt, Hans-Peter  
/Zur Frage der Textauswahl in  
einem Lesekurs fuer die Sozial-  
wissenschaften/.  
In: /Zielsprache Deutsch/, /1974/3,  
S. 124-127.  
Bibl. 10.  
pres.: deutsch.  
FS-zx X-78/K  
Didaktik; Extensives Lesen;  
Fachsprache
- mf75-01-0005  
/Arbeitsmittel fuer den Deutsch-  
unterricht an Auslaender. Be-  
schreibungsraster und Rechner-  
sortierungen (durchgefuehrt an  
Titeln aus der BRD)/.  
Erk, Heinrich (Mitarb.); Gaens-  
wein, Ulrike (Mitarb.); Jacobi,  
Annemarie (Mitarb.); Ortman,  
Wolf Dieter (Mitarb.); Wolff,  
Karin (Mitarb.)  
Goethe-Institut, Muenchen, Ar-  
beitsstelle fuer wissenschaft-  
liche Didaktik, Informations-  
und Dokumentationsstelle (Hrsg.)  
Muenchen: Goethe-Institut /1974/.  
91 S.  
Bibl., Reg.  
pres.: deutsch.  
FS-mx (FM)/K  
Bibliographie; Deutsch(FU);  
/Deutschland, BRD/; Lehrmaterial-  
aufbau; Uebersicht; Unterrichts-  
mittel
- mf75-01-0006 Eric FL506698  
Aronson, Howard I.  
/Why Aren't We Fluent?/  
In: /Slavic and East European  
Journal/, 17/1973/4, S. 437-447.  
pres.: engl.  
Aus: Eric Journal Article Resume  
FL506698  
FS-zx (FM)/K  
Hochschule; Russisch(FU);  
Sprechgelaueufigkeit; /USA/
- mf75-01-0007  
Aupécle, Maurice  
La /langue française écrite en  
milieu étranger à l'école  
primaire/.  
In: /Le Français dans le Monde/,  
/1973/99, S. 20-27.  
pres.: franz.  
FS-zx X-503/K  
Franzoesisch(MU); Primarschule;  
Schriftliche Uebung; Schrift-  
liches Ausdrucksvermoegen
- mf75-01-0008 Eric FL506678  
Aziz, Yowell Y.  
/Some Problems of the English  
Diphthongs for the Iraqi Learner/.  
In: /English Language Teaching  
Journal/, 29/1974/1, S. 68-71.  
pres.: engl.  
Aus: Eric Journal Article Resume  
FL506678  
FS-zx (FM)  
Englisch, Arabisch; Interferenz;  
Kontrastive Linguistik; Phono-  
logie

mf75-01-0009 X-96  
Baetens Beardsmore, H.  
/Testing Oral Fluency/.  
In: /Iral/, 12/1974/4, S. 317-326.  
Bibl. 12.  
pres.: engl., res.: deutsch, franz.  
FS-zx X-96/K  
Fremdsprachentest; Muendlicher  
Test; Sprechgelaueufigkeit;  
Sprechtest; Test

mf75-01-0010  
Barnes, Mervin R.  
/Teaching German Tenses/.  
In: Die /Unterrichtspraxis/, 7  
/1974/1, S. 77-81.  
Bibl. 3.  
pres.: engl.  
FS-zx X-516/K  
Deutsch(FU); Grammatikunterricht;  
Methodik; Tempus; /USA/

mf75-01-0011  
Bate, Michèle  
/Techniques d'enseignement du  
français oral/.  
In: Le /Français dans le Monde/,  
/1974/107, S. 36-42.  
pres.: franz.  
FS-zx X-503/K  
Auslaendische Rundfunksendung;  
Flanelltafel; Franzoesisch(FU);  
Hochschule; Hoer-Verstehens-  
Uebung; Inhaltzusammenfassung;  
Leseuebung; Motivation; Muend-  
liches Ausdrucksvermoegen; Spon-  
tanes Sprechen; Zeichnung; Zei-  
tung

mf75-01-0012  
Bauer, Hans-Ludwig  
/Von Leseverstaendnistexten zur  
progressiven Konversation - Kon-  
versation als Textarbeit/.  
In: /Beitraege zu den Sommerkursen  
1973/, Muenchen(Goethe-Inst.)  
/1973/, S. 98-104.  
Bibl. 72.  
pres.: deutsch.  
FS-mx (FM)/K  
Didaktik; Konversation; Text-  
arbeit

mf75-01-0013 Do-674  
Baumert, Michael; Fehse, Klaus  
Dieter; Finger, Hans; Marchant,  
Claude Alice; Pelz, Manfred;  
Rattunde, Eckhard  
/Computer-unterstuetzter Unter-  
richt in der Lehrerbildung.  
Modellversuch in der Gesamt-  
hochschulregion Freiburg/.  
In: /Freiburger Beitraege zur  
Fremdsprachendidaktik/, Biele-  
feld(Cornelsen)/1974/, S. 20-39.  
Bibl. 20, Gph. 2.  
pres.: deutsch, engl., franz.  
FS-mx Do-674/K

Computer Assisted Instruction;  
Englisch(FU); Fehlerkunde; Fran-  
zoesisch(FU); Hochschule; Lin-  
guistik; Morphologie

mf75-01-0014  
Becker, Norbert  
/Zur Didaktik der medizinischen  
Fachsprache/.  
In: /Zielsprache Deutsch/, /1974/3,  
S. 110-123.  
Bibl. 1, Tab. 2, Gph. 2.  
pres.: deutsch.  
FS-zx X-78/K  
Didaktik; Extensives Lesen;  
Fachsprache

mf75-01-0015 X-55  
Bedal, Carl L.  
/Guidance: A Key Position in  
Canadian Schools/.  
In: Die /Neueren Sprachen/, 73(23)  
/1974/6, S. 544-550.  
Bibl. 59.  
pres.: engl., deutsch.  
FS-zx X-55/K  
/Kanada/; Schule

mf75-01-0016 Eric FL506699  
Benson, Morton  
The /Spelling of Past Passive  
Participles in Russian/.  
In: /Slavic and East European  
Journal/, 17/1973/4, S. 433-436.  
pres.: engl.  
Aus: Eric Journal Article Resume  
FL506699  
FS-zx (FM)  
Morphologie; Rechtschreibung;  
Russisch

mf75-01-0017  
Bernstein, Wolf  
Die /Germanistik in der Sowjet-  
union/.  
In: /Zielsprache Deutsch/, /1974/3,  
S. 128-136.  
Bibl. 70.  
pres.: deutsch.  
FS-zx X-78/K  
Deutsch(FU); Literaturbericht;  
/Sowjetunion/

mf75-01-0018  
Bludau, Michael; Christ, Herbert;  
Huellen, Werner; Raasch, Albert;  
Zapp, Franz Josef  
/Nostalgie ist gefaehrlich/.  
In: /Neusprachliche Mitteilungen/, 27  
/1974/4, S. 193-196.  
pres.: deutsch.  
FS-zx X-128/K  
Fremdsprachenunterricht; Lehrer;  
Situationsbericht



- mf75-01-0019  
Borgwardt, Ulf  
/Einige Probleme der Herausbildung gesellschaftlich und persönlich begründeter Motive fuer das Erlernen der russischen Sprache/.  
In: /Fremdsprachenunterricht/, 18 /1974/9, S. 456-465.  
Bibl. 13.  
pres.: deutsch.  
FS-zx X-59/K  
Motivation; Russisch(FU)
- mf75-01-0020  
Brandt, Bertolt  
/Russkij Jazyk 3/.  
In: /Fremdsprachenunterricht/, 18 /1974/8, S. 415-421.  
Bibl. 7.  
pres.: deutsch, russ.  
FS-zx X-59/K  
Russian Language 3.  
Hochschule; Lehrbuch; Russisch(FU)
- mf75-01-0021 Eric FL506679  
Breitenstein, P.H.  
/About Teacher Training/.  
In: /English Language Teaching Journal/, 29/1974/1, S. 42-46.  
pres.: engl.  
Aus: Eric Journal Article-Resume FL506679  
FS-zx (FM)/K  
Englisch(FU); Lehrerausbildung; Lehrplan
- mf75-01-0022 Eric FL506436  
Breschinsky, D.N.  
/Russian as It Is Spoken: Departures from the Literary and Orthoepic Norms/.  
In: /Russian Language Journal/, 27 /1973/96, S. 76-92.  
Vokabular.  
pres.: engl.  
Aus: Eric Journal Article Resume FL506436  
FS-zx (FM)  
Etymologie; Morphologie; Russisch; Wortschatz
- mf75-01-0023 X-589  
Bryzgunova, E.A.  
/Osnovnye tipy intonacionnykh konstrukcij i ich funkcionirovanie v russkom jazyke. Stat'ja vtoraja/.  
In: /Russkij jazyk za rubežom/, /1973/2, S. 44-52.  
Bibl. 3, Tab. 1, Schallpl.  
pres.: russ.  
FS-zx X-589/K  
Basic types of intonation patterns and their possible functions in Russian. Part 2.  
Hoervermoegen; Intonation; Phonetik; Russisch(FU)
- mf75-01-0024 X-589  
Bryzgunova, E.A.  
/Osnovnye tipy intonacionnykh konstrukcij i ich upotreblenie v russkom jazyke. Stat'ja pervaja/.  
In: /Russkij jazyk za rubežom/, /1973/1, S. 75-81.  
Bibl. 2, Tab. 2, Gph. 8, Schallpl.  
pres.: russ.  
FS-zx X-589/K  
Basic types of intonation patterns and their application in Russian. Part 1.  
Hoerbedingung; Hoervermoegen; Intonation; Phonetik; Russisch(FU)
- mf75-01-0025 Eric FL506675  
Buck, David P.  
The /Use of Broadcast Television Programs as a Means of Advanced Conversational Instruction in Chinese/.  
In: /Journal of the Chinese Language Teachers Association/, 9 /1974/2, S. 93-97.  
pres.: engl.  
Aus: Eric Journal Article Resume FL506675  
FS-zx (FM)  
Chinesisch(FU); Fernsehen; Konversation
- mf75-01-0026  
Burgschmidt, Ernst; Goetz, Dieter; Hoffmann, Hans G.; Hohmann, Heinz-Otto; Schrand, Heinrich  
/Englisch als Zielsprache. Handbuch des Englischunterrichts unter besonderer Beruecksichtigung der Weiterbildung/.  
Haeublein, Gernot (Red.)  
Muenchen: Hueber/1975/. 309 S.  
ISBN 3-19-002171-6  
Bibl., Reg., Abb., Tab., Gph., Lautschr.  
pres.: deutsch, engl.  
FS-mx (FM)/K  
Didaktik; Englisch(FU); Erwachsenenbildung; Leistungsmessung; Lernpsychologie; Linguistik; Methodik; Unterrichtsmittel
- mf75-01-0027 X-42  
Campbell-Doherty, Julian  
The /British Monarchy. On the Teaching of British Affairs at College and School Level/.  
In: /Praxis des Neusprachlichen Unterrichts/, 21/1974/4, S. 364-370.  
Bibl. 11.  
pres.: engl.  
FS-zx X-42/K  
Englisch(FU); Landeskunde

mf75-01-0028 Do-526-N  
Candlin, Christopher N.  
/Discourse strategies and language skills. Nachschrift. Diskussion/.  
Mohr, Peter (Red.)  
In: /Protokoll der 7. Arbeitstagung in der Reinhardswaldschule vom 28.10.-1.11.1974/, Fuldata-Kassel (Hess. Inst. f. Lehrerf., R.W.S.) /1975/, S.5-32.  
Tab.  
pres.: deutsch, engl.  
FS-mx Do-526-N  
Lehrwerk; Lehrziel; Lesen; Schreiben; Sprachliche Fertigkeiten; Sprechen; Textart; Übung; Übungsform

mf75-01-0029 Do-526-N  
Candlin, Christopher N.  
/Diskursstrategien und sprachliche Fertigkeiten. Nachschrift, Uebersetzung/.  
Mohr, Peter (Uebers.)  
In: /Protokoll der 7. Arbeitstagung in der Reinhardswaldschule vom 28.10.-1.11.1974/, Fuldata-Kassel (Hess. Inst. f. Lehrerf., R.W.S.) /1975/, S.33-72.  
Bibl., Abb., Tab., Gph.  
pres.: deutsch, engl.  
FS-mx Do-526-N  
Lehrwerk; Lehrziel; Lesen; Schreiben; Sprachliche Fertigkeiten; Sprechen; Textart; Übung; Übungsform

mf75-01-0030 Do-526-J  
Candlin, Christopher N.  
/Form und Funktion der Sprache. Elemente eines kommunikativen Sprachunterrichts. 3. Aufl./.  
Mohr, Peter (Uebers.); Piepho, Hans-Eberhard (Bearb.)  
In: /Protokoll der 5. Arbeitstagung in der Reinhardswaldschule vom 29.10.-2.11.1973/, Fuldata-Kassel (Hess. Inst. f. Lehrerf., R.W.S.) /1974/, S.31-49.  
pres.: deutsch, engl.  
FS-mx Do-526-J/K  
Angewandte Linguistik; Lehrziel; Linguistik

mf75-01-0031  
Carpenter, J.P.  
/ "At first the infant ...". Two schemes for the young and not so young, introduced by the Central Bureau for Educational Visits and Exchanges/.  
In: The Times Educational Supplement, /1974-October-25/ 3100, S.56.  
pres.: engl.  
FS-gx X-600/K  
Schueleraustausch

mf75-01-0032 Eric FLO05345  
/Cartel: Annotated Bibliography of Bilingual Bicultural Materials, No.2/.  
Austin, Tex.: Education Service Center Region 13; Dissemination Center for Bilingual Bicultural Education /1973/. 21 S.  
Bibl.  
pres.: engl.  
Aus: Eric Report Resume FLO05345  
FS-mx (FM)/K  
Audiovisuelle Unterrichtsmittel; Bibliographie; Bilingualismus; Kulturkunde; Landeskunde; Lehrmaterial; Spanisch; Unterrichtsmittel

mf75-01-0033 Eric FLO05346  
/Cartel: Annotated Bibliography of Bilingual Bicultural Materials, No.3/.  
Austin, Tex.: Education Service Center Region 13; Dissemination Center for Bilingual Bicultural Education /1973/. 20 S.  
Bibl.  
pres.: engl.  
Aus: Eric Report Resume FLO05346  
FS-mx (FM)/K  
Audiovisuelle Unterrichtsmittel; Bibliographie; Bilingualismus; Kulturkunde; Landeskunde; Lehrmaterial; Spanisch; Unterrichtsmittel

mf75-01-0034 Eric FLO05351  
/Cartel: Annotated Bibliography of Bilingual Bicultural Materials, No.5/.  
Austin, Tex.: Education Service Center Region 13; Dissemination Center for Bilingual Bicultural Education /1973/. 22 S.  
Bibl.  
pres.: engl.  
Aus: Eric Report Resume FLO05351  
FS-mx (FM)/K  
Audiovisuelle Unterrichtsmittel; Bibliographie; Bilingualismus; Kulturkunde; Landeskunde; Lehrmaterial; Spanisch; Unterrichtsmittel

mf75-01-0035 X-589  
Čemodanova, E.D.  
/Ob otbore i organizacii učebnogo materiala dlja raboty s pomoščju tehničeskich sredstv/.  
In: Russkij jazyk za rubežom, /1973/1, S.73-74.  
Bibl.4.  
pres.: russ.  
FS-zx X-589/K  
Selection, development and progression of language material for the work with technical media.  
Bewusstmachung; Fehlerkunde; Lehrmaschine; Lehrmaschinenprogramm; Russisch(FU); Sprachlabor

- mf75-01-0036 X-626  
Christ, Herbert  
/Allgemeinbildende Schulen und  
VHS-Zertifikat/.  
In:/Zielsprache Franzoesisch/  
/1974/4,S.9-13.  
Bibl.30.  
pres.:deutsch.  
FS-zx X-626/K  
Abschlusspruefung; Allgemeinbil-  
dende Schule; Erwachsenenbil-  
dung; Franzoesisch(FU); Volks-  
hochschule
- mf75-01-0037 Eric FL506672  
Chu, Yu-Kuang  
/Perception of Chinese Charac-  
ters: An Experimental Study/.  
In:/Journal of the Chinese Lan-  
guage Teachers Association/, 9  
/1974/2,S.57-65.  
pres.:engl.  
Aus:Eric Journal Article Resume  
FL506672  
FS-zx (FM)  
Chinesisch(FU); Schriftsprache;  
Sprachgebrauch
- mf75-01-0038 Eric FL506661  
Cohen, Andrew D.  
The /Culver City Spanish Immer-  
sion Program: How Does Summer  
Recess Affect Spanish Speaking  
Ability?/.  
In:/Language Learning/, 24/1974/1,  
S.1-22.  
Tab.  
pres.:engl.  
Aus:Eric Journal Article Resume  
FL506661  
FS-zx (FM)  
Gesprochene Sprache; Sprachge-  
brauch; Test
- mf75-01-0039 Eric FL506641  
Connole, Pat  
A /Film Study Option for HSC  
French/.  
In:/Babel/, 10/1974/1, S.31-34.  
pres.:engl.  
Aus:Eric Journal Article Resume  
FL506641  
FS-zx (FM)  
/Australien/; Filmkurs; Franzoe-  
sisch; Lehrplan; Sekundarschule
- mf75-01-0040 Eric FL506067  
Cortez, Emilio G.  
/Lip-Reading: A Viable Approach  
to Language Teaching in the EFL  
Classroom/.  
In:/English Language Teaching  
Journal/, 28/1974/2, S.135-138.  
pres.:engl.  
Aus:Eric Journal Article Resume  
FL506067  
FS-zx (FM)  
Englisch(FU); Interferenz; Lern-  
spiel; Methode
- mf75-01-0041 Eric FL506665  
Dahms, R.G.  
/Films in the Foreign Language  
Program/.  
In:/Canadian Modern Language  
Review/, 31/1974/1, S.66-70.  
pres.:engl.  
Aus:Eric Journal Article Resume  
FL506665  
FS-zx (FM)/K  
Filmkurs; Methode; Visuelle  
Unterrichtsmittel
- mf75-01-0042 Eric FL506434  
Daugherty, Howard  
/O metodach prepodavaniya russkovo  
yazika v amerikanskih universi-  
tetah/.  
In:/Russian Language Journal/, 27  
/1973/96, S.63-68.  
pres.:russ.  
Aus:Eric Journal Article Resume  
FL506434  
FS-zx (FM)  
Reevaluation of the Methods of  
Teaching Russian in U.S. Uni-  
versities.  
Hochschule; Methode; Russisch(FU)
- mf75-01-0043 Eric FL506642  
De Fazio, Angelina  
A /Language Communication Course  
for Junior High School/.  
In:/Babel/, 10/1974/1, S.20-22.  
pres.:engl.  
Aus:Eric Journal Article Resume  
FL506642  
FS-zx (FM)  
/Australien/; Lehrmaterial;  
Linguistik; Methode; Sekundar-  
schule
- mf75-01-0044 Eric FL506068  
Denham, Patricia A.  
/Design and Three-Item Paradigms/.  
In:/English Language Teaching  
Journal/, 28/1974/2, S.138-145.  
pres.:engl.  
Aus:Eric Journal Article Resume  
FL506068  
FS-zx (FM)  
Hoerverstehen; Sprachlabor; Test
- mf75-01-0045  
/Deutsch als Fremdsprache, Bd 2.  
Didaktische Beitrage fuer die  
Sekundarstufe der Auslands-  
schulen/.  
Bundesverwaltungsamt, Zentral-  
stelle fuer das Auslandsschul-  
wesen(Hrsg.)  
Wuppertal: Wolfgang. Schwarze  
Verlag/1974/.102 S.  
/Materialien zu Problemen und  
Aufgaben des deutschen Aus-  
landsschulwesens/.  
Bibl., Tab., Gph., Vokabular.  
pres.:deutsch.  
FS-sx (FM)/K  
Deutsch(FU); Hoerverstehen;  
Landeskunde; Textarbeit

mf75-01-0046 Do-671  
/Deutschunterricht fuer auslaen-  
dische Arbeiter. Bericht der  
Arbeitsgruppe "Deutscher Sprachen-  
schein fuer auslaendische Arbei-  
ter"/.  
Bayerisches Staatsministerium  
fuer Arbeit u. Sozialordnung  
(Hrsg.); Bayerischer Volkshoch-  
schulverband e.V.; Volkshoch-  
schulverband Baden-Wuerttemberg;  
Goethe-Institut Muenchen  
Muenchen:Bayerischer Volkshoch-  
schulverband/(1974)/.95 S.  
Abb.  
pres.:deutsch.  
FS-mx Do-671/K  
Abschlusspruefung; Deutsch(FU);  
Erwachsenenbildung; Fremd-  
sprachentest; Test

mf75-01-0047 Do-674  
Digeser, Andreas  
/Mehr kognitive Lehr- und  
Lernstrategien im Fremdspra-  
chenunterricht/.  
In:/Freiburger Beitrage zur  
Fremdsprachendidaktik/, Biele-  
feld(Cornelsen)/1974/, S.40-54.  
Bibl.36, Tab.2.  
pres.:deutsch, engl.  
FS-mx Do-674/K  
Englisch(FU); Lernpsychologie;  
Transformationsgrammatik;  
Uebung

mf75-01-0048  
Dill, Hans-Otto  
/Zwei Lesehefte fuer den Spa-  
nischunterricht. "La nueva  
Patria" und "Un continente de  
esperanza"/.  
In:/Fremdsprachenunterricht/, 18  
/1974/10, S.517-520.  
Bibl.5.  
pres.:deutsch, span.  
FS-zx X-59/K  
Lektuere; Spanisch(FU)

mf75-01-0049 Eric FL506647  
Donley, Michael  
The /Role of Structural Semantics  
in Expanding and Activating the  
Vocabulary of the Advanced  
Learner: The Example of the  
Homophone/.  
In:/Audio-Visual Language  
Journal/, 12/1974/2, S.81-89.  
pres.:engl.  
Aus:Eric Journal Article Resume  
FL506647  
FS-zx (FM)  
Fortgeschrittenenunterricht;  
Semantik; Sprachliche Fertigkeit-  
ten; Wortschatz

mf75-01-0050 X-42  
Doyé, Peter  
/Verfahren zur Feststellung  
von Schuelerleistungen im Eng-  
lischunterricht und ihre  
Eignung fuer die verschiede-  
nen Lernbereiche/.  
In:/Praxis des Neusprachlichen  
Unterrichts/, 21/1974/3, S.251-  
264.  
Bibl.17, Abb.4, Tab.1, Gph.1.  
pres.:deutsch, engl.  
FS-zx X-42/K  
Englisch(FU); Leistungsmessung

mf75-01-0051 Eric FL506652  
Dreher, Barbara B.  
/Children's Informal Learning  
of a Second Language/.  
In:/Language Sciences/, /1974/31,  
S.13-17.  
pres.:engl.  
Aus:Eric Journal Article Resume  
FL506652  
FS-zx (FM)  
Lernstufe; Psycholinguistik;  
Soziolinguistik

mf75-01-0052 X-55  
Düewell, Henning  
/Inhalte und Methoden der in-  
formellen Schuelerbefragung  
im Fremdsprachenunterricht/.  
In:Die /Neueren Sprachen/, 73(23)  
/1974/6, S.533-544.  
Bibl.70.  
pres.:deutsch, engl.  
FS-zx X-55/K  
/Deutschland, BRD/; Einstellung;  
Schueler

mf75-01-0053 Eric FL506660  
Dulay, Heidi C.; Burt, Marina K.  
/Natural Sequences in Child  
Second Language Acquisition/.  
In:/Language Learning/, 24/1974/1,  
S.37-53.  
pres.:engl.  
Aus:Eric Journal Article Resume  
FL506660  
FS-zx (FM)  
Englisch(FU); Englisch, Chine-  
sisch; Englisch, Spanisch; Psycho-  
linguistik

mf75-01-0054  
Eckert, Walter  
/Zehnte Russisch-Olympiade der  
DDR/.  
In:/Fremdsprachenunterricht/, 18  
/1974/9, S.449-455.  
pres.:deutsch, russ.  
FS-zx X-59/K  
Ausserschulische Aktivitäten;  
/Deutschland, DDR/; Russisch

- mf75-01-0055 X-673  
 Erdei, Gyula  
 The /comparison of languages by translation/.  
 In: /Modern Language Teaching/, 11 /1974/2-3, S.181-186.  
 Bibl.10.  
 pres.: engl.  
 FS-zx X-673/K  
 Kontext; Kontrastive Linguistik; Uebersetzungsbuebung
- mf75-01-0056 X-515  
 Erdmenger, Manfred  
 /Erprobung eines Modells der flexiblen Differenzierung im Englischunterricht. Beispiel: Integrierte Gesamtschule Braunschweig-West/.  
 In: Der /fremdsprachliche Unterricht. 32/, 8/1974/4, S.46-55.  
 Bibl.14, Tab.10.  
 pres.: deutsch, engl.  
 FS-zx X-515/K  
 Differenzierung; Englisch(FU); Gesamtschule
- mf75-01-0057 X-42  
 Erdmenger, Manfred  
 /Flexible Differenzierung im Englischunterricht. Ergebnisse einer Untersuchung an der IGS Braunschweig-West/.  
 In: /Praxis des Neusprachlichen Unterrichts/, 21/1974/3, S.264-275.  
 Bibl.15, Tab.9.  
 pres.: deutsch.  
 FS-zx X-42/K  
 Differenzierung; Englisch(FU); Gesamtschule
- mf75-01-0058 X-626  
 /Ergebnisse der Zertifikatspruefungen Fruehjahr 1974/.  
 In: /Zielsprache Franzoesisch/, /1974/4, S.30-31.  
 Tab.7.  
 pres.: deutsch.  
 FS-zx X-626/K  
 Abschlusspruefung; Deutsch(FU); Englisch(FU); Fachsprache; Franzoesisch(FU); Italienisch(FU); Russisch(FU); Spanisch(FU); Volkshochschule
- mf75-01-0059  
 Faber, Helm von  
 /Modellfilme zur Lehrerausbildung mit den Mitteln der Unterrichtsmittschau/.  
 In: /Materialien zur Arbeit mit Medien/, Grafenau(Lexika-Verl.) /1974/, S.267-274.  
 Bibl.16.  
 pres.: deutsch.  
 FS-sx (FM)/K  
 Lehrerausbildung; Lehrerfortbildung; Tonfilmmaterial
- mf75-01-0060 Eric FL506653  
 Farsi, Ali Abdullah  
 /Change Verbs/.  
 In: /Language Sciences/, /1974/31, S.21-23.  
 pres.: engl.  
 Aus: Eric Journal Article Resume FL506653  
 FS-zx (FM)  
 Englisch; Grammatik; Traditionelle Grammatik
- mf75-01-0061 X-626  
 Feldhändler, Daniel; Groeger, Marie-Ange; Piepho, Françoise; Zimmermann, Nicole  
 Une /leçon de "Franzoesisch fuer Sie" - Niveau 1/.  
 In: /Zielsprache Franzoesisch/, /1974/4, S.22-29.  
 pres.: franz.  
 FS-zx X-626/K  
 Erwachsenenbildung; Franzoesisch(FU); Unterrichtsplanung; Unterrichtsstunde; Volkshochschule
- mf75-01-0062 X-589  
 Finikova, E.S.  
 /Kratkij ukazatel' literatury po teorii ucebnykh i program/.  
 In: /Russkij jazyk za rubezom/, /1973/2, S.52, 63.  
 Bibl.17.  
 pres.: russ.  
 FS-zx X-589/K  
 Short bibliography on textbook and curriculum theory.  
 Bibliographie; Lehrbuch; Lehrbuchaufbau; Lehrmaterial; Lehrmaterialaufbau; Lehrmaterialentwicklung; Lehrmaterialgestaltung; Lehrprogramm; Lehrprogrammentwicklung; Methodik; Russisch(FU)
- mf75-01-0063 Eric FL506445  
 Ford, James E.  
 /FLES Methods: A Proposed Course Syllabus/.  
 In: /Hispania/, 57/1974/2, S.301-304.  
 pres.: engl.  
 Aus: Eric Journal Article Resume FL506445  
 FS-zx (FM)  
 Lehrer; Lehrplan; Methode; Primarschule
- mf75-01-0064 Eric FL506680  
 Forrester, Jean  
 /Demonstration Lessons/.  
 In: /English Language Teaching Journal/, 29/1974/1, S.52-55.  
 pres.: engl.  
 Aus: Eric Journal Article Resume FL506680  
 FS-zx (FM)  
 Englisch(FU); Lehrerausbildung; Methode

mf75-01-0065 Do-674  
/Freiburger Beitrage zur Fremd=  
sprachendidaktik/.  
Pelz, Manfred (Hrsg.)  
Bielefeld: Cornelsen-Velhagen u.  
Klasing/1974/. 167 S.  
ISBN 3-464-00264-0  
Bibl., Tab., Gph.  
pres.: deutsch, engl., franz.  
FS-mx Do-674/K  
Angewandte Linguistik; Konferenz=  
material; Lehrziel; Lernpsycho=  
logie; Linguistik; Psycholin=  
guistik

mf75-01-0066 Do-675  
/Fremdsprachen in Unterricht und  
Studium. Hochschuldidaktische  
Konsequenzen und schulische Re=  
levanz/.  
Reisener, Helmut (Hrsg.); Erdmenger,  
Manfred H. (Mitarb.); u.a.  
Muenchen: Koesel/1974/. 190 S.  
ISBN 3-466-30075-4  
Bibl., Tab., Gph.  
pres.: deutsch.  
FS-mx Do-675/K  
Didaktik; Hochschule; Landes=  
kunde; Linguistik; Literatur

mf75-01-0067 X-515  
Der /fremdsprachliche Unterricht.  
Wissenschaftliche Grundlegung,  
Methodische Gestaltung. 8-1974-4. 32:  
Fremdsprachenunterricht auf der  
Gesamtschule/.  
Ankerstein, Hilmar S. (Hrsg.)  
Stuttgart: Klett/8-1974-4/. 68 S.  
ISBN 3-12-967490-X  
Bibl., Tab., Gph.  
pres.: deutsch, engl.  
FS-zx X-515/K  
Differenzierung; Erfahrungsbe=  
richt; Gesamtschule; Lehrmaterial;  
Sekundarstufe Eins; Technische  
Unterrichtsmittel

mf75-01-0068 X-589  
Frolkina, A.V.  
/K voprosu o sozdanii zvučičaščich  
kursov/.  
In: /Russkij jazyk za rubežom/,  
/1973/2, S. 64-67.  
Bibl. 5.  
pres.: russ.  
FS-zx X-589/K  
The development of tape-recorded  
language-courses.  
Erfahrungsbericht; Fachsprache;  
Hochschule; Methodik; Rus=  
sisch(FU); Tonbandkurs

mf75-01-0069 Do-674  
Funke, Peter  
/Anglistische Fachdidaktik:  
Probleme und Loesungen/.  
In: /Freiburger Beitrage zur  
Fremdsprachendidaktik/, Biele=  
feld (Cornelsen)/1974/, S. 55-65.  
Bibl. 20.  
pres.: deutsch, engl.  
FS-mx Do-674/K  
Didaktik; Englisch

mf75-01-0070 X-96  
Ghadessy, Mohsen  
/Prepositions and Prepositional  
Patterns/.  
In: /Iral/, 12/1974/4, S. 307-316.  
Bibl. 14, Tab. 1.  
pres.: engl., res.: deutsch, franz.  
FS-zx X-96/K  
Englisch; Grammatik

mf75-01-0071 Eric FL506681  
Girard, Denis.  
/Audio-Visual Methods and the  
Training of Teachers/.  
In: /English Language Teaching  
Journal/, 29/1974/1, S. 27-35.  
pres.: engl.  
Aus: Eric Journal Article Resume  
FL506681  
FS-zx (FM)  
Audiovisuelle Methode; Lehrer=  
ausbildung; Linguistische Theorie;  
Psycholinguistik; Technische  
Unterrichtsmittel

mf75-01-0072  
Glaap, Albert-Reiner  
/Grossbritannien und das Um=  
weltproblem/.  
In: /Aula/, 7/1974/3, S. 237-238.  
Bibl. 16; Gph. 1.  
pres.: deutsch; engl.  
FS-zx X-518/K  
Englisch(FU); Landeskunde

mf75-01-0073  
Goebel, Richard  
/Programmierung - Repetieren -  
Mitschnitt: FRM-Automat fuer  
den Fremdsprachenunterricht/.  
In: /Materialien zur Arbeit mit  
Medien/, Grafenau (Lexika-Verl.)  
/1974/, S. 237-249.  
Bibl. 22, Gph.  
pres.: deutsch, engl.  
FS-sx (FM)/K  
Technische Unterrichtsmittel



- mf75-01-0074 Eric FL506444  
Goldin, Mark G.  
A /Psychological Perspective of  
the Spanish Subjunctive/.  
In: /Hispania/, 57/1974/2, S. 295-  
301.  
pres.: engl.  
Aus: Eric Journal Article Resume  
FL506444  
FS-zx (FM)  
Grammatik; Linguistik; Spanisch;  
Syntax
- mf75-01-0075  
Gollé, Maurice  
Le /compte rendu de lecture.  
Un exercice intéressant,  
enrichissant ... et méconnu/.  
In: /Le Français dans le Monde/,  
/1973/95, S. 27-29.  
pres.: franz.  
FS-zx X-503/K  
Franzoesisch(FU); Hochschule;  
Hoerverstehen; Inhaltszusammen-  
fassung; Lesen; Textarbeit
- mf75-01-0076 Eric FL506666  
Gordon, W. Terrence  
/Object-oriented Oral Testing/.  
In: /Canadian Modern Language  
Review/, 31/1974/1, S. 72-74.  
pres.: engl.  
Aus: Eric Journal Article Resume  
FL506666  
FS-zx (FM)  
Franzoesisch(FU); Sprechen;  
Sprechgelaefuigkeit; Test
- mf75-01-0077 X-589  
Gorodilova, G.G.  
/Ucet psiholingvističeskich  
faktorov pri obučení reči/.  
In: /Russkij jazyk za rubežom/,  
/1973/1, S. 68-72.  
Bibl. 2, Tab. 1.  
pres.: russ.  
FS-zx X-589/K  
On psycho-linguistic factors  
in language teaching.  
Anfangsunterricht; Grammatik=  
stoff; Kontrastierung; Methodik;  
Psycholinguistik; Russisch(FU);  
Stoffanordnung; Stoffaufberei-  
tung; Stoffauswahl
- mf75-01-0078 Eric FL506690  
Grüttner, Frank M.  
/Foreign Language Education:  
A Kaleidoscope Perspective/.  
In: /Modern Language Journal/, 58  
/1974/5-6, S. 255-260.  
Bibl.  
pres.: engl.  
Aus: Eric Journal Article Resume  
FL506690  
FS-zx (FM)  
Konferenzmaterial; Lehrer; Me-  
thode
- mf75-01-0079  
Grytz, Inge; Sachs, Sabine  
/Moeglichkeiten zur situativen  
Gestaltung des Fremdsprachen=  
unterrichts. Dargestellt am  
Beispiel des Faches Russisch/.  
In: /Fremdsprachenunterricht/, 18  
/1974/10, S. 491-503, 527.  
Bibl. 13, Abb. 6.  
pres.: deutsch, russ.  
FS-zx X-59/K  
/Deutschland, DDR/; Psycholin-  
guistik; /Sowjetunion/
- mf75-01-0080  
Gutschow, Harald  
Die /Didaktik und Methodik der  
Sprachlaborarbeit in den sieb-  
ziger Jahren/.  
In: /Materialien zur Arbeit mit  
Medien/, Grafenau (Lexika-Verl.)  
/1974/, S. 227-236.  
Bibl. 16.  
pres.: deutsch, engl.  
FS-sx (FM)/K  
Didaktik; Methodik; Situation;  
Sprachlabor; Sprachlaborarbeit
- mf75-01-0081 Eric FL004875  
Hall, Robert A., Jr.  
/New Ways to Learn a Foreign  
Language/.  
Ithaca, N.Y.: Spoken Language  
Services/1973/. 186 S.  
Bibl.  
pres.: engl.  
Aus: Eric Report Resume FL004875  
FS-mx (FM)/K  
Angewandte Linguistik; Deutsch  
(FU); Franzoesisch(FU); Fremd-  
sprachenunterricht; Griechisch;  
Interferenz; Italienisch; Latein;  
Portugiesisch(FU); Russisch  
(FU); Spanisch(FU); Sprachge-  
brauch
- mf75-01-0082 X-96  
Hammarberg, Bjoern  
The /Insufficiency of Error  
Analysis/.  
In: /Iral/, 12/1974/3, S. 185-192.  
Bibl. 5.  
pres.: engl., res.: franz., deutsch.  
FS-zx X-96/K  
Fehlerkunde
- mf75-01-0083 Eric FL506682  
Harasawa, Masayoshi  
A /Critical Survey of English  
Language Teaching in Japan/.  
In: /English Language Teaching  
Journal/, 29/1974/1, S. 71-79.  
pres.: engl.  
Aus: Eric Journal Article Resume  
FL506682  
FS-zx (FM)  
Englisch(FU); /Japan/; Methode;  
Situation

mf75-01-0084 Eric FL506689  
Hartig, Paul  
/New Directions in the Training  
of Teachers of English as a  
Foreign Language/.  
In: /English Language Teaching  
Journal/, 29/1974/1, S. 2-8.  
pres.: engl.  
Aus: Eric Journal Article Resume  
FL506689  
FS-zx (FM)  
Englisch(FU); Lehrerausbildung;  
Lehrplan; Sprechgelauefigkeit

mf75-01-0085 Eric FL506433  
Heien, L.G.  
/Principy organizacii  
grammaticeskovo materiala pri  
programmirovannom obuchvenii/.  
In: /Russian Language Journal/, 27  
/1973/96, S. 56-62.  
pres.: russ.  
Aus: Eric Journal Article Resume  
FL506433  
FS-zx (FM)  
The Distribution of Grammar  
Materials in Programmed Teach-  
ing.  
Grammatik; Methode; Morphologie;  
Programmierter Unterricht; Rus-  
sisch(FU)

mf75-01-0086  
Helbig, Louis F.  
/German Studies - Zehn Punkte zu  
einem neuen kulturwissenschaft-  
lichen Modell/.  
In: Die /Unterrichtspraxis/, 7  
/1974/1, S. 118-125.  
Bibl. 3.  
pres.: deutsch.  
FS-zx X-516/K  
Deutsch; Hochschule; Kontrastie-  
rung; Kulturkunde; Landeskunde;  
Modellversuch; Philologie; Unter-  
richt; /USA/

mf75-01-0087 X-55  
Hermes, Liesel  
Ein /Vorschlag zur Romanbe-  
handlung im Englischunterricht  
der Sekundarstufe 2/.  
In: Die /Neueren Sprachen/, 73(23)  
/1974/6, S. 551-557.  
Bibl. 39.  
pres.: deutsch, engl.  
FS-zx X-55/K  
Englisch(FU); Literatur; Sekun-  
darstufe Zwei

mf75-01-0088  
Hewitt, Angela  
A /university language lab: its  
choice and use/.  
In: The /Times Educational  
Supplement/, /1974-October-25/  
3100, S. 58.  
pres.: engl.  
FS-gx X-600/K  
/Grossbritannien/; Hochschule;  
Sprachlaborarbeit

mf75-01-0089 X-42  
Hoegel, Rolf  
/Quality Press and Popular  
Press in England. Ein Unter-  
richtsprojekt in einem gymna-  
sialen Leistungskurs der  
Klasse 12/.  
In: /Praxis des Neusprachlichen  
Unterrichts/, 21/1974/3, S. 243-  
251.  
Bibl. 26.  
pres.: deutsch, engl.  
FS-zx X-42/K  
Englisch(FU); Gymnasium; Zeit-  
schrift; Zeitung

mf75-01-0090 X-673  
Hofmann, László  
/Audiovisual materials and  
methods in foreign language  
adult education in Hungary/.  
In: /Modern Language Teaching/, 11  
/1974/2-3, S. 187-202.  
Bibl. 9.  
pres.: engl.  
FS-zx X-673/K  
Audiovisuelle Methode; Erwachse-  
nenbildung; Visuelle Unterrichts-  
mittel

mf75-01-0091 X-589  
Horálik, L.  
/O roli omonimii v processe  
kommunikacii/.  
In: /Russkij jazyk za rubežom/,  
/1973/3, S. 84-85.  
pres.: russ.  
FS-zx X-589/K  
The role of homonymy in the  
communication-process.  
Homonymie; Methodik; Morpholo-  
gie; Russisch(FU); Sprachge-  
brauch; Sprachstatistik; Spre-  
chen

mf75-01-0092 Eric FL506648  
Hughes, Glyn S.  
/Aspects of Listening Compre-  
hension/.  
In: /Audio-Visual Language  
Journal/, 12/1974/2, S. 75-79.  
pres.: engl.  
Aus: Eric Journal Article Resume  
FL506648  
FS-zx (FM)/K  
Fortgeschrittenenunterricht;  
Hoerverstehen; Sprachlabor;  
Sprachliche Fertigkeiten

mf75-01-0093  
Hughes, M.N.  
/Beating Europe's Babel/.  
In: The /Times Educational  
Supplement/, /1974-October-25/  
3100, S. 52.  
Abb. 3.  
pres.: engl.  
FS-gx X-600/K  
/Europa/; Fremdsprachenunter-  
richt



mf75-01-0094 Eric FL506643  
Ingram, D.E.  
/Beyond Audiolingualism - a  
Linguistic and Psycholinguistic  
View/.  
In: /Babel/, 10/1974/1, S. 9-15.  
pres.: engl.  
Aus: Eric Journal Article Resume  
FL506643  
FS-zx (FM)  
Audiolinguale Methode; Lingui-  
stische Theorie; Methode;  
Psycholinguistik

mf75-01-0095 Do-670-4  
/Iral-Sonderband: Kongressbericht  
der 4. Jahrestagung der Gesell-  
schaft fuer angewandte Linguistik  
GAL e.V./.  
Nickel, Gerhard (Hrsg.); Raasch,  
Albert (Hrsg.); Freudenstein,  
Reinhold (Mitarb.); u.a.  
Heidelberg: Groos/1974/. 257 S.  
ISBN 3-87276-163-3  
Bibl., Tab., Pl., Gph.  
pres.: deutsch, engl.  
FS-mx Do-670-4/K  
Angewandte Linguistik; Konferenz-  
material; Kontrastive Linguistik;  
Linguistik; Phonetik; Sozio-  
linguistik; Test; Unterrichts-  
mittel

mf75-01-0096 Do-670-5  
/Iral-Sonderband: Kongressbericht  
der 5. Jahrestagung der Gesell-  
schaft fuer angewandte Linguistik  
GAL e.V./.  
Nickel, Gerhard (Hrsg.); Raasch,  
Albert (Hrsg.); Faber, Helm von  
(Mitarb.); u.a.  
Heidelberg: Groos/1974/. 322 S.  
ISBN 3-87276-168-4  
Bibl., Abb., Tab., Pl., Gph.,  
Lautschr.  
pres.: deutsch, engl.  
FS-mx Do-670-5/K  
Angewandte Linguistik; Didaktik;  
Konferenzmaterial; Kontrastive  
Linguistik; Linguistik; Psycho-  
linguistik; Soziolinguistik;  
Unterrichtsmittel

mf75-01-0097 Do-672  
/Italienischunterricht und VHS-  
Zertifikat Italienisch/.  
Reiske, Heinz (Bearb.)  
Deutscher Volkshochschul-Verband,  
Paedagogische Arbeitsstelle  
(Hrsg.)  
Frankfurt, M.: Deutscher Volks-  
hochschul-Verband, Paedagogische  
Arbeitsstelle/1974/. 208 S.  
Bibl., Abb., Tab.  
pres.: deutsch, ital.  
FS-mx Do-672/K  
Abschlusspruefung; Erwachsenen-  
bildung; Italienisch(FU); Lehr-  
ziel; Test; Volkshochschule

mf75-01-0098 X-516  
Jahn, Juergen  
/Newsreels in FL Instruction/.  
In: Die /Unterrichtspraxis/, 7  
/1974/1, S. 93-95.  
pres.: engl.  
FS-zx X-516/K  
Anfangsunterricht; Aufmerksam-  
keit; Deutsch(FU); Experiment;  
Sekundarschule; Stoffaufberei-  
tung; Unterrichtsfilm; Unter-  
richtsphase; /USA/

mf75-01-0099  
James, Vaughan C.  
/How is your tyempyehrahtoorah/?  
In: The /Times Educational  
Supplement/, /1974-October-25/  
3100, S. 54.  
pres.: engl.  
FS-gx X-600/K  
Lehrmaterial; Russisch(FU)

mf75-01-0100 Eric FL506667  
Jaremko, B.  
Le /français à Calgary: Making  
a Program Relevant/.  
In: /Canadian Modern Language  
Review/, 31/1974/1, S. 80-81.  
pres.: engl.  
Aus: Eric Journal Article Resume  
FL506667  
FS-zx (FM)/K  
Filmstreifen; Franzoesisch(FU);  
Lehrmaterial; Tonbandmaterial

mf75-01-0101 Eric FL506664  
Johnson, Nancy A.  
/Zombies and Other Problems:  
Theory and Method in Research  
on Bilingualism/.  
In: /Language Learning/, 24  
/1974/1, S. 105-133.  
pres.: engl.  
Aus: Eric Journal Article Resume  
FL506664  
FS-zx (FM)/K  
Bilingualismus; Englisch; Spa-  
nisch; Test

mf75-01-0102 Eric FL506691  
Joiner, Elizabeth  
/Evaluating the Cultural Content  
of Foreign-Language Texts/.  
In: /Modern Language Journal/, 58  
/1974/5-6, S. 242-244.  
Bibl.  
pres.: engl.  
FS-zx (FM)/K  
Kulturkunde; Lehrbuch; Lehr-  
material

mf75-01-0103  
Jones, Keith  
/Understanding or confusion?  
In: The Times Educational  
Supplement/, /1974-October-25/  
3100, S. 50-51.  
Abb. 1.  
pres.: engl.  
FS-gx X-600/K  
Konferenzmaterial; Lesen

mf75-01-0104 Eric FL506450  
Kalbouss, George  
/Computer--Assisted Instruction  
in the Teaching of Russian/.  
In: /Slavic and East European  
Journal/, 17/1973/3, S. 315-321.  
pres.: engl.  
Aus: Eric Journal Article Resume  
FL506450  
FS-zx (FM)  
Computer Assisted Instruction;  
Methode; Russisch(FU)

mf75-01-0105  
Kant, Gerda  
/Pour rire ... - ein neues Lese-  
heft/.  
In: /Fremdsprachenunterricht/, 18  
/1974/10, S. 516-517.  
pres.: deutsch, franz.  
FS-zx X-59/K  
Franzoesisch(FU); Lektuere

mf75-01-0106  
Kant, Gerda  
/Zum Einsatz der Ton-Diafilme  
Une visite au théâtre/.  
In: /Fremdsprachenunterricht/, 18  
/1974/8, S. 410-413.  
pres.: deutsch, franz.  
FS-zx X-59/K  
Audiovisuelle Unterrichtsmittel;  
Franzoesisch(FU); Tonbildreihe

mf75-01-0107  
Keller, Gottfried  
Der /didaktische Ort des Arbeits=  
projektors im Sprachlabor/.  
In: /Neusprachliche Mitteilungen/, 27  
/1974/4, S. 221-230.  
Bibl. 30, Abb., Tab. 4.  
pres.: deutsch, engl.  
FS-zx X-128/K  
Sprachlabor; Tageslichtprojektor

mf75-01-0108 X-42  
Kemmer, Ernst  
/Arbeit mit der Ganzschrift im  
Franzoesischunterricht. Arbeits=  
weisen und Testformen in der  
Aufbaustufe (Kl. 11)/.  
In: /Praxis des Neusprachlichen  
Unterrichts/, 21/1974/4, S. 388-407.  
Bibl. 53, Tab. 8.  
pres.: deutsch, franz.  
FS-zx X-42/K

Fortgeschrittenenunterricht;  
Franzoesisch(FU); Sekundar=  
stufe Zwei

mf75-01-0109 Eric FL506654  
Khubchandani, Lachman M.  
/Sociolinguistics: An Overview/.  
In: /Language Sciences/, /1974/31,  
S. 7-10.  
pres.: engl.  
Aus: Eric Journal Article Resume  
FL506654  
FS-zx (FM)  
Dialekt; /Indien/; Soziolinguistik

mf75-01-0110 X-589  
Kirova, L.G.; Stojanova, V.I.  
/Stranovedčeskij aspekt  
prepodavanija leksiki. Iz  
opyta raboty v Velikotyrnovskom  
universitete/.  
In: /Russkij jazyk za rubežom/,  
/1973/3, S. 86-89.  
Bibl. 1.  
pres.: russ.  
FS-zx X-589/K  
The civilization aspect in  
vocabulary work. Report on the  
work at the university of  
Veliko Tarnovo.  
Erfahrungsbericht; Hochschule;  
Kulturkunde; Landeskunde; Lehrer=  
ausbildung; Lexik; Methodik;  
Russisch(FU); Sprachbeherrschung;  
Sprechen; Wortschatzunterricht.

mf75-01-0111 Do-674  
Kloepfer, Rolf; Melenk, Hartmut  
/Curriculare Ueberlegungen zu  
Text und Textwissenschaft/.  
In: /Freiburger Beitrage zur  
Fremdsprachendidaktik/, Biele=  
feld(Cornelsen)/1974/, S. 66-77.  
Bibl. 29.  
pres.: deutsch.  
FS-mx Do-674/K  
Lehrplan

mf75-01-0112 X-515  
Kloeting, Friedhelm  
/Englischunterricht auf der  
Grundlage des Lehrwerks "Eng=  
lish H". Beispiel: Gesamtschule  
Kierspe/.  
In: /Der fremdsprachliche Unter=  
richt. 32/, 8/1974/4, S. 64-68.  
Bibl. 3, Tab. 1.  
pres.: deutsch, engl.  
FS-zx X-515/K  
Differenzierung; Englisch(FU);  
Lehrwerk; Lehrziel

- mf75-01-0113, X-609  
Knight, Michael  
/Teaching pronunciation/.  
In:/Zielsprache Englisch/,  
/1975/1, S.1-6.  
Bibl.7.  
pres.:engl.  
FS-zx X-609/K  
Aussprache; Ausspracheuebung;  
Betonung; Englisch(FU); Er-  
wachsenenbildung
- mf75-01-0114  
Kremer, Kirsten; Obendieck, Edzard;  
Solmecke, Gert  
/Kommunikation und Emanzipation  
im Fremdsprachenunterricht/.  
In:/Linguistische Berichte/,  
/1974/33, S.69-84.  
pres.:deutsch.  
FS-zx X-543/K  
Anfangsunterricht; Englisch(FU);  
Lehrziel
- mf75-01-0115 Do-674  
Krohn, Dieter  
/Bedingungen des Leistungsver-  
sagens im Englischunterricht/.  
In:/Freiburger Beitrage zur  
Fremdsprachendidaktik/, Biele-  
feld(Cornelsen)/1974/, S.78-88.  
Bibl.63, Tab.1.  
pres.:deutsch, engl.  
FS-mx Do-674/K  
Empirische Forschung; Englisch  
(FU); Experiment
- mf75-01-0116  
Krumm, Hans-Juergen  
/Geraetestrategien und Medien-  
systeme fuer den Sprachunter-  
richt/.  
In:/Materialien zur Arbeit mit  
Medien/, Grafenau(Lexika-Verl.)  
/1974/, S.114-120.  
Bibl.8.  
pres.:deutsch.  
FS-sx (FM)/K  
Ferngesteuertes Sprachlabor;  
Medienverbund; Technische  
Unterrichtsmittel
- mf75-01-0117  
Krumm, Hans-Juergen  
/Sprachunterricht und Sprach-  
lehrerfortbildung mit Hilfe  
des Video-Recorders/.  
In:/Materialien zur Arbeit mit  
Medien/, Grafenau(Lexika-Verl.)  
/1974/, S.259-266.  
Bibl.21.  
pres.:deutsch.  
FS-sx (FM)/K  
Lehrerfortbildung; Programmier-  
ter Unterricht; Video Recorder
- mf75-01-0118 Eric FL506668  
Laws, Peter  
/How Much? How Soon? - Second  
Language Learning/.  
In:/Canadian Modern Language  
Review/, 31/1974/1, S.36-43.  
pres.:engl.  
Aus:Eric Journal Article Resume  
FL506668  
FS-zx (FM)/K  
Fremdsprachiger Spracherwerb;  
Fruehbeginn; Methode; Mutter-  
sprachiger Spracherwerb
- mf75-01-0119 Eric FL506692  
Leamon, M. Phillip  
/Guest Editorial: Some Modest  
Suggestions/.  
In:/Modern Language Journal/, 58  
/1974/5-6, S.225-229.  
pres.:engl.  
Aus:Eric Journal Article Resume  
FL506692  
FS-zx (FM)/K  
Lehrer; Lehrplan
- mf75-01-0120 Eric FL506683  
Lee, W.R.  
/On Getting Down to Grass Roots  
in EFL Teacher Training/.  
In:/English Language Teaching  
Journal/, 29/1974/1, S.35-42.  
pres.:engl.  
Aus:Eric Journal Article Resume  
FL506683  
FS-zx (FM)/K  
Englisch(FU); Lehrer; Lehrer-  
ausbildung; Methode; Motivation
- mf75-01-0121  
Lee, W.R.  
/Standards of achievement/.  
In:The /Times Educational  
Supplement/, /1974-October-25/  
3100, S.47, 56.  
pres.:engl.  
FS-gx X-600/K  
Englisch(FU)
- mf75-01-0122 Eric FL005128  
Lewis, Brian A.  
/On the German Language in  
America/.  
Arlington, Va.:Center for Applied  
Linguistics-ERIC/1972/.12 S.  
pres.:engl.  
Aus:Eric Report Resume FL005128  
FS-mx (FM)/K  
Deutsch; Dialekt; Muttersprache;  
Soziolinguistik

mf75-01-0123 Eric FL506673  
 Lin, Shuang-fu  
 /Locative Construction and Ba  
 Construction in Mandarin/.  
 In: /Journal of the Chinese Lan-  
 guage Teachers Association/, 9  
 /1974/2, S. 66-83.  
 pres.: engl.  
 Aus: Eric Journal Article Resume  
 FL506673  
 FS-zx (FM)  
 Chinesisch(FU); Grammatik; Syn-  
 tax

mf75-01-0124 X-55  
 Lindemann, Valeska  
 /Möglichkeiten einer didakti-  
 schen Erschließung von Arnold  
 Weskers Trilogie fuer den  
 Unterricht in der gymnasialen  
 Oberstufe/.  
 In: Die /Neueren Sprachen/, 73(23)  
 /1974/6, S. 511-520.  
 Bibl. 47.  
 pres.: deutsch.  
 FS-zx X-55/K  
 Literatur; Sekundarstufe Zwei

mf75-01-0125 Eric FL506684  
 Lindsay, P.  
 The /Use of Drama in TEFL/.  
 In: /English Language Teaching  
 Journal/, 29/1974/1, S. 55-59.  
 Bibl.  
 pres.: engl.  
 Aus: Eric Journal Article Resume  
 FL506684  
 FS-zx (FM)  
 Drama; Englisch(FU); Lehrma-  
 terial; Methode

mf75-01-0126 Eric FL506435  
 Lisciandro, Arthur  
 /Individualization of Foreign  
 Language Instruction in a  
 Traditional Classroom Setting/.  
 In: /Russian Language Journal/, 27  
 /1973/96, S. 69-75.  
 pres.: engl.  
 Aus: Eric Journal Article Resume  
 FL506435  
 FS-zx (FM)  
 Methode; Selbststudium

mf75-01-0127  
 Lissner, Hans-Joachim  
 /Gestaltung und Einsatz der  
 Hoerfunksendungen fuer den Rus-  
 sischunterricht in Klasse 8/.  
 In: /Fremdsprachenunterricht/, 18  
 /1974/8, S. 398-401.  
 pres.: deutsch, russ.  
 FS-zx X-59/K  
 Auditive Unterrichtsmittel;  
 Rundfunkkurs; Russisch(FU)

mf75-01-0128  
 Lott, Bernard  
 /EFL - and where it's at/.  
 In: The /Times Educational  
 Supplement/, /1974-October-25/  
 3100, S. 48-49.  
 Bibl. 2.  
 pres.: engl.  
 FS-gx X-600/K  
 Englisch(FU)

mf75-01-0129 Eric FL506649  
 MacKiewicz, Wolfgang; Mindt,  
 Dieter  
 The /Role of the Language Labo-  
 ratory in a Multi-media System/.  
 In: /Audio-Visual Language  
 Journal/, 12/1974/2, S. 101-103.  
 pres.: engl.  
 Aus: Eric Journal Article Resume  
 FL506649  
 FS-zx (FM)  
 Laborausrustung; Medienverbund;  
 Methode; Sprachlabor

mf75-01-0130 Eric FL506655  
 Makkai, Adam  
 /"Take One" on take: Lexo-  
 Ecology Illustrated/.  
 In: /Language Sciences/, /1974/31,  
 S. 1-6.  
 pres.: engl.  
 Aus: Eric Journal Article Resume  
 FL506655  
 FS-zx (FM)  
 Idiomatik; Taxonomischer Struk-  
 turalismus; Transformationsgram-  
 matik

mf75-01-0131  
 Malloy, Johanna; Stehr, Christian  
 /Guten Tag at Oregon: Bilingual  
 Scripts (Braille) for Visually  
 Handicapped Students/.  
 In: Die /Unterrichtspraxis/, 7  
 /1974/1, S. 148.  
 Bibl. 1.  
 pres.: engl.  
 FS-zx X-516/K  
 Anfangsunterricht; Audiolinguale  
 Methode; Deutsch(FU); Unter-  
 richtsfilm; /USA/

mf75-01-0132 Do-676  
 Manth, Goetz  
 /Sprachlabor und Lehrmedienver-  
 lag. 15 Jahre Entwicklung eines  
 neuen Arbeitsbereiches/.  
 In: Die /Begegnung. Autor, Verleger,  
 Buchhaendler, Leser/, Berlin (Elwert  
 u. Meurer) /1974/, S. 245-252.  
 Abb. 1.  
 pres.: deutsch.  
 FS-mx Do-676/K  
 Sprachlabor; Technische Unter-  
 richtsmittel; Unterrichtsmittel

- mf75-01-0133  
Marchl, Herbert  
/Fremdsprachenunterricht im  
Mediensystem/.  
In: /Materialien zur Arbeit mit  
Medien/, Grafenau (Lexika-Verl.)  
/1974/, S. 108-113.  
Pl. 2, Gph. 1.  
pres.: deutsch.  
FS-sx (FM)/K  
Audiovisuelle Unterrichtsmittel;  
Englisch(FU); Fernsehen; Lehr=  
werk; Medienverbund; Rundfunk;  
Unterrichtsmittel; Visuelle  
Unterrichtsmittel
- mf75-01-0134  
Massetot, Marie-Yvonne;  
Montredon, J.  
/Relation et communication en  
classe de français langue  
étrangère/.  
In: /Le Français dans le Monde/,  
/1973/99, S. 32-38.  
pres.: franz.  
FS-zx X-503/K  
Franzoesisch(FU); Kommunikations=  
forschung; Lernpsychologie; So=  
ziolinguistik; Sprachregister;  
Unterrichtsorganisation
- mf75-01-0135  
/Materialien zur Arbeit mit  
Medien. Beispiele fuer Theorie  
und Praxis von Unterrichts=  
medien in der Erwachsenenbil=  
dung/.  
Otto, Volker; u. a.; Tietgens,  
Hans (Vorr.)  
Deutscher Volkshochschul-Verband,  
Paedagogische Arbeitsstelle (Hrsg.)  
Grafenau: Lexika-Verlag/1974/.  
280 S.  
/Arbeitshilfen zur Erwachsenen=  
bildung/.  
ISBN 3-920353-36-6  
Bibl., Abb., Tab., Pl., Gph.  
pres.: deutsch, engl.  
FS-sx (FM)/K  
Audiovisuelle Unterrichtsmittel;  
Auditive Unterrichtsmittel; Er=  
wachsenenbildung; Fremdsprachen=  
unterricht; Technische Unter=  
richtsmittel; Unterrichtsmittel;  
Volkshochschule
- mf75-01-0136  
/Materialien zur besonderen  
Unterrichtslehre. T. 1. Deutsche  
Sprache, Literatur- und Fremd=  
sprachenunterricht. Buecher,  
Bibliographien, Sammelwerke  
1945-1971-72/.  
Schmidt, Heiner (Bearb.); Hantke,  
Ellen (Mitarb.); Hanel, Erwin  
(Mitarb.); Luetzenkirchen, F. J.  
(Mitarb.)  
Weinheim, Basel: Beltz/1974/. XV,  
409 S.  
/Erziehungswissenschaftliche Do=  
kumentation. Reihe B. Bd 7/  
ISBN 3-407-15007-5  
Bibl., Reg., Deskriptorenverz.,  
Abkuerzungsverz.  
pres.: deutsch.  
FS-sx (FM)/K  
Bibliographie; Englisch(FU);  
Franzoesisch(FU); Fremdsprachen=  
unterricht; Niederlaendisch(FU);  
Russisch(FU); Spanisch(FU)
- mf75-01-0137 X-609  
Matthews-Břesky, R. J. H.  
/Some remarks on the teaching  
of English modals/.  
In: /Zielsprache Englisch/,  
/1974/1, S. 20-24.  
Bibl. 2.  
pres.: engl.  
FS-zx X-609/K  
Englisch(FU); Grammatik
- mf75-01-0138 Do-526-M  
/Medien in der Schule 1. Proto=  
koll des Lehrgangs 2372 b vom  
10.-14.12.1973 als Aussenlehr=  
gang in der Universitaet Giessen/.  
Edelhoff, Christoph (Red.)  
Hessisches Institut fuer Lehrer=  
fortbildung, Hauptstelle Rein=  
hardswaldschule  
Fuldatal-Kassel: Hessisches In=  
stitut fuer Lehrerfortbildung,  
Reinhardswaldschule/1974/. 114 S.  
Bibl., Tab., Gph., Teilnehmerverz.  
pres.: deutsch, engl.  
FS-mx Do-526-M  
Auditive Unterrichtsmittel; Fern=  
sehen; Sprachlaborarbeit; Tech=  
nische Unterrichtsmittel; Unter=  
richtsmittel
- mf75-01-0139  
Mepham, Roy  
/Exercises in Written Produc=  
tion. Englisch 1/.  
Frankfurt, M.: Deutscher Volks=  
hochschul-Verband, Paedagogische  
Arbeitsstelle/1974/. 28 S.  
/Arbeitshilfen fuer Kursleiter  
an Volkshochschulen/.  
Musterbriefe.  
pres.: engl.  
FS-sx (FM)/K  
Abschlusspruefung; Brief; Eng=  
lisch(FU); Volkshochschule

mf75-01-0140 X-609

Mephram, Roy  
/Local Government reorganization in England and Wales/.  
In: /Zielsprache Englisch/,  
/1975/1, S.17-19.  
Bibl.4, Gph.1.  
pres.: engl.  
FS-zx X-609/K  
Englisch(FU); Landeskunde

mf75-01-0141 X-515

Mey, Willi  
/Flexible Differenzierung im Englischunterricht einer schulfarmbezogenen Gesamtschule. Beispiel: Gesamtschule Felsberg/.  
In: /Der fremdsprachliche Unterricht. 32/, 8/1974/4, S.56-63.  
Bibl.7, Tab.2.  
pres.: deutsch, engl.  
FS-zx X-515/K  
Englisch(FU); Gesamtschule

mf75-01-0142 X-673

Miko, Marianne  
/Language theory and-or competence/.  
In: /Modern Language Teaching/, 11/1974/2-3, S.33-49.  
Bibl.17.  
pres.: engl.  
FS-zx X-673/K  
Angewandte Linguistik; Linguistik; Situation

mf75-01-0143 Do-526-K

Mohr, Peter  
/Bemerkungen zum Begriff der Kommunikationsfaehigkeit im Fremdsprachenunterricht/.  
In: /Analyse und Aufbereitung von Lehrwerktexten fuer kommunikativen Englischunterricht/, Fuldata-Kassel(Hess.Inst.f. Lehrerfortb., R.W.S.)/1974/, S.2-20.  
Bibl.16, Gph.1.  
pres.: deutsch, engl.  
FS-mx Do-526-K/K  
Englisch(FU); Lehrziel

mf75-01-0144 Eric FLO05344

/Monthly Annotated Bibliography of Bilingual Bicultural Materials, No.1/.  
Austin, Tex.: Education Service Center Region 13; Dissemination Center for Bilingual Bicultural Education/1973/. 18 S.  
Bibl.  
pres.: engl.  
Aus: Eric Report Resume FLO05344  
FS-zx (FM)/K  
Audiovisuelle Unterrichtsmittel; Bibliographie; Bilingualismus; Kulturkunde; Landeskunde; Lehrmaterial; Spanisch; Unterrichtsmittel

mf75-01-0145

Mouillac, Jean-Jacques  
Une /expérience d'utilisation d'un film de court métrage dans une classe de niveau 2/.  
In: /Le Français dans le Monde/, /1973/101, S.17-21.  
pres.: franz.  
FS-zx X-503/K  
Darbietung; Fortgeschrittenenunterricht; Franzoesisch(FU); Motivation; Tonfilmmaterial

mf75-01-0146

Mueller, Heinrich  
/Wie kritisch sind unsere Englischlehrwerke?/.  
In: /Neusprachliche Mitteilungen/, 27/1974/4, S.197-203.  
Bibl.16.  
pres.: deutsch, engl.  
FS-zx X-128/K  
Landeskunde; Lehrwerk; Lehrziel

mf75-01-0147 X-609

Musman, Richard  
/They are talking now of class warfare in Britain/.  
In: /Zielsprache Englisch/, /1975/1, S.14-16.  
pres.: engl.  
FS-zx X-609/K  
Englisch(FU); Landeskunde; Politik

mf75-01-0148

Nauck, Hans-Joachim  
/Rationelle Wortschatzarbeit im Englischunterricht/.  
In: /Wirtschaft und Erziehung/, 26/1974/5, S.130-135.  
Bibl.25.  
pres.: deutsch.  
FS-zx X-656/K  
Aktiver Wortschatz; Berufsbildende Schule; Englisch(FU); Hauptschule; Leistungsmessung; Wortschatzauswahl; Wortschatzunterricht

mf75-01-0149 Do-674

Neuner, Gerhard  
/Deutschunterricht fuer Gastarbeiterkinder als Herausforderung fuer den Fremdsprachenunterricht/.  
In: /Freiburger Beitrage zur Fremdsprachendidaktik/, Bielefeld(Cornelsen)/1974/, S.89-97.  
Bibl.13.  
pres.: deutsch.  
FS-mx Do-674/K  
Deutsch(FU); Sprachliche Fertigkeiten



- mf75-01-0150 X-42  
Niemeyer, Jochen  
/Zum Gebrauch von "will-would"  
im 1f-Satz/.  
In: /Praxis des Neusprachlichen  
Unterrichts/, 21/1974/4, S. 370-379.  
Bibl. 69.  
pres.: deutsch, engl.  
FS-zx X-42/K  
Englisch(FU); Grammatik
- mf75-01-0151  
Nissen, Rudolf  
/Kritische Methodik des Englisch=  
unterrichts. Erster Teil: Grund=  
legung/.  
Heidelberg: Quelle u. Meyer/1974/.  
367 S.  
ISBN 3-494-00758-6  
Bibl., Reg., Abb., Tab., Pl.,  
Gph., Anh.  
pres.: deutsch, engl.  
FS-mx (FM)/K  
Englisch(FU); Methodik
- mf75-01-0152 X-55  
Nollau, Michael  
/Texterfahrung als Selbsterfah=  
rung: Die Lektuere von Harold  
Pinters Fernsehspiel The Base=  
ment und seines Vortrags Writ=  
ing for the Theatre in Klasse  
12/.  
In: /Die Neueren Sprachen/, 73(23)  
/1974/6, S. 495-511.  
Bibl. 27, Tab. 1.  
pres.: deutsch, engl.  
FS-zx X-55/K  
Literatur; Sekundarstufe Zwei
- mf75-01-0153 Eric FL506663  
A /Note on the Relationship  
Between English Proficiency,  
Years of Language Study and  
Medium of Instruction/.  
Saegert, Joel; u.a.  
In: /Language Learning/, 24/1974/1,  
S. 99-104.  
pres.: engl.  
Aus: Eric Journal Article Resume  
FL506663  
FS-zx (FM)  
Englisch(FU); Englisch, Arabisch
- mf75-01-0154 X-515  
Oltmann, Klaus; Schleiffer, Gerd  
/Elemente einer Lernzone fuer  
neusprachlichen Unterricht. Be=  
gruendung und Einrichtung/.  
In: /Der fremdsprachliche Unter=  
richt. 32/, 8/1974/4, S. 34-45.  
Bibl. 14, Gph. 4.  
pres.: deutsch, engl.  
FS-zx X-515/K  
Englisch(FU); Gesamtschule;  
Technische Unterrichtsmittel
- mf75-01-0155 X-42  
Overbeck-Bollnow, Renate  
/"Salut" als franzoesisches  
Lehrbuch der Realschule?/  
In: /Praxis des Neusprachlichen  
Unterrichts/, 21/1974/3, S. 294-  
302.  
Bibl. 13, Tab. 3.  
pres.: deutsch, franz.  
FS-zx X-42/K  
Franzoesisch(FU); Lehrbuch;  
Realschule
- mf75-01-0156 X-589  
Ožegova, N.S.  
/Ob obučeníi vosprijatiju ruskogo  
reči na prodvinutom etape/.  
In: /Russkij jazyk za rubežom/,  
/1973/4, S. 84-85.  
Bibl. 3.  
pres.: russ.  
FS-zx X-589/K  
The training of receptive skills  
in advanced Russian language  
courses.  
Fortgeschrittenenunterricht;  
Hoerverstehen; Methodik; Rus=  
sisch(FU)
- mf75-01-0157 Eric FL506650  
Paine, M.J.  
/Notes on an Initial Reading  
and Writing Programme for  
Pupils Unacquainted with English  
Script/.  
In: /Audio-Visual Language  
Journal/, 12/1974/2, S. 95-100.  
pres.: engl.  
Aus: Eric Journal Article Resume  
FL506650  
FS-zx (FM)  
Englisch(FU); Lesen; Schreiben;  
Sprachliche Fertigkeiten
- mf75-01-0158 Eric FL506066  
Paine, M.J.  
/Using Numbers to Indicate  
Choice/.  
In: /English Language Teaching  
Journal/, 28/1974/2, S. 133-135.  
pres.: engl.  
Aus: Eric Journal Article Resume  
FL506066  
FS-zx (FM)  
Aussprache; Englisch(FU); Intona=  
tion; Methode
- mf75-01-0159 X-589  
Parachina, M.F.  
/Onomastika i metodika  
prepodavanja ruskogo jazyka  
kak inostrannogo/.  
In: /Russkij jazyk za rubežom/,  
/1973/3, S. 76-79.  
Bibl. 9, Tab. 1.  
pres.: russ.  
FS-zx X-589/K  
Onomastic and methodology of  
foreign language instruction  
in Russian.

Hochschule; Landeskunde; Lexik;  
Methodik; Russisch(FU); Woer-  
terbuch

mf75-01-0160 Eric FL506669  
Parker, Douglas V.  
/Effective Use of Questions/.  
In: /Canadian Modern Language  
Review/, 31/1974/1, S. 75-78.  
pres.: engl.  
Aus: Eric Journal Article Resume  
FL506669  
FS-zx (FM)/K  
Frage; Methode

mf75-01-0161  
Perren, G.E.  
/"For special purposes"/.  
In: The /Times Educational  
Supplement/, 1974-October-25/  
3100, S. 53.  
Bibl. 2, Abb. 3.  
pres.: engl.  
FS-gx X-600/K  
Fachsprache

mf75-01-0162 Eric FL506072  
Peter, J.  
/Pitfalls for Hungarians/.  
In: /English Language Teaching  
Journal/, 28/1974/2, S. 159-165.  
pres.: engl.  
Aus: Eric Journal Article Resume  
FL506072  
FS-zx (FM)  
Englisch(FU); Fehlerkunde; Inter-  
ferenz; Kontrastive Linguistik;  
Uebersetzung

mf75-01-0163 X-609.  
Pfetsch, Helga  
/Zur Verwendung von Lehrmedien  
im englischen Anfangsunter-  
richt. 1/.  
In: /Zielsprache Englisch/,  
/1975/1, S. 8-12.  
Bibl. 4, Tab. 1.  
pres.: deutsch, engl.  
FS-zx X-609/K  
Auditive Unterrichtsmittel;  
Englisch(FU)

mf75-01-0164 Do-674  
Picht, Robert  
/Curriculare Funktionen der  
Landeskunde in der Hochschul-  
didaktik/.  
In: /Freiburger Beitrage zur  
Fremdsprachendidaktik/, Biele-  
feld(Cornelsen)/1974/, S. 98-110.  
Bibl. 5.  
pres.: deutsch.  
FS-mx Do-674/K  
Hochschule; Landeskunde

mf75-01-0165  
Piepho, Hans-Eberhard  
/Kommunikative Kompetenz als  
uebergeordnetes Lernziel im  
Englischunterricht/.  
Dornburg-Frickhofen: Frankonius-  
Verl. /1974/. 197 S.  
/Stundenvorbereitung. 9, 2/  
ISBN 3-87962-026-1  
Bibl., Tab., Gph.  
pres.: deutsch, engl.  
FS-sx (FM)/K  
Englisch(FU); Lehrziel; Unter-  
richtsplanung

mf75-01-0166 X-515  
Piepho, Hans-Eberhard  
/Kommunikative Kompetenz durch  
Englischunterricht. Zu einer  
revidierten Lernzieltheorie  
fuer den Englischunterricht auf  
der Orientierungsstufe und der  
Sekundarstufe 1/.  
In: Der /fremdsprachliche Unter-  
richt. 32/, 8/1974/4, S. 7-24.  
Bibl. 15, Gph. 1.  
pres.: deutsch, engl.  
FS-zx X-515/K  
Angewandte Linguistik; Eng-  
lisch(FU); Lehrziel

mf75-01-0167 Do-674  
Piepho, Hans-Eberhard  
/Pragmalinguistische Grundlagen  
der Lernzielbestimmung fuer den  
Englischunterricht auf der Se-  
kundarstufe 1/.  
In: /Freiburger Beitrage zur  
Fremdsprachendidaktik/, Biele-  
feld(Cornelsen)/1974/, S. 111-117.  
Bibl. 5.  
pres.: deutsch, engl.  
FS-mx Do-674/K  
Englisch(FU); Lehrziel; Lingui-  
stik; Sekundarstufe Eins

mf75-01-0168 X-609  
Poenisch, Helmut  
/Entwicklungstendenzen der  
innerbetrieblichen Fremdspra-  
chenausbildung/.  
In: /Zielsprache Englisch/,  
/1975/1, S. 37-39.  
Bibl. 13.  
pres.: deutsch.  
FS-zx X-609/K  
Erwachsenenbildung; Fremdspra-  
chenunterricht

mf75-01-0169 X-515  
Pcetter, Karlheinz  
/Lernziele, Lehrwerke und Diffe-  
renzierungsmaßnahmen als Aspekte  
des Englischunterrichts. Bei-  
spiel: Friedensschule Muenster/.  
In: Der /fremdsprachliche Unter-  
richt. 32/, 8/1974/4, S. 25-33.  
Bibl. 14.  
pres.: deutsch, engl.  
FS-zx X-515/K  
Differenzierung; Englisch(FU);  
Gesamtschule



- mf75-01-0170  
Post, Carl Heinz  
/Moeglichkeiten der interlingualen  
Koordination im Spanischunter-  
richt der Hoeheren Handelsschule/.  
In: /Wirtschaft und Erziehung/, 26  
/1974/8, S. 219-221.  
pres.: deutsch.  
FS-zx X-656/K  
Berufsbildende Schule; Englisch  
(FU); Grammatikunterricht; Spa-  
nisch(FU)
- mf75-01-0171 Eric FL506694  
Postovsky, Valerian A.  
/Effects of Delay in Oral Prac-  
tice at the Beginning of Second  
Language Learning/.  
In: /Modern Language Journal/, 58  
/1974/5-6, S. 229-239.  
pres.: engl.  
Aus: Eric Journal Article Resume  
FL506694  
FS-zx (FM)  
Experiment; Lerntheorie; Methode;  
Psycholinguistik; Russisch(FU);  
Sprechen
- mf75-01-0172 X-42  
Preisendoerfer, Hans  
Ein /Jahrespensum Franzoesisch  
in zwanzig Tagen? Intensivkurs  
fuer Schueler der Sekundar-  
stufe - ein Modell/.  
In: /Praxis des Neusprachlichen  
Unterrichts/, 21/1974/3, S. 283-  
293.  
Bibl. 14, Tab. 1.  
pres.: deutsch, franz.  
FS-zx X-42/K  
Franzoesisch(FU); Intensivkurs
- mf75-01-0173 Eric FL506685  
/Presupposition and Technical  
Rhetoric/.  
Selinker, Larry; u. a.  
In: /English Language Teaching  
Journal/, 29/1974/1, S. 59-65.  
pres.: engl.  
Aus: Eric Journal Article Resume  
FL506685  
FS-zx (FM)  
Englisch(FU); Kontext; Lingui-  
stik; Methode
- mf75-01-0174 Do-526-N  
/Protokoll der 7. Arbeitstagung  
in der Reinhardswaldschule vom  
28.10.-1.11.1974. Grundlagen  
fuer ein Curriculum 7-10 an  
Gesamtschulen (Offenes Curri-  
culum): Baukaesten, Diskurs-  
struktur und Uebungstypologie.  
(Lehrgang 2563 a)/.  
Edelhoff, Christoph(Red.); Mohr,  
Peter(Red.)  
Bundesarbeitsgemeinschaft Eng-  
lisch an Gesamtschulen  
Fuldatal-Kassel: Hessisches In-  
stitut fuer Lehrerfortbildung,  
Hauptstelle Reinhardswaldschule  
(RWS)/1975/.88 S.  
Bibl., Abb., Tab., Gph., Teil-  
nehmerverz.  
pres.: deutsch, engl.  
FS-mx Do-526-N/K  
Anfangsunterricht; Englisch(FU);  
Gesamtschule; Konferenzmaterial;  
Lehrwerk; Sprachliche Fertiga-  
keiten; Sprechen
- mf75-01-0175 X-589  
Ptacek, J.  
/Rol' i mesto perevoda pri  
obuceni ruskomu jazyku/.  
In: /Russkij Jazyk za rubežom/,  
/1973/1, S. 98-99.  
pres.: russ.  
FS-zx X-589/K  
Role and function of transla-  
tion in the instruction of  
Russian.  
Gymnasium; Russisch(FU); Ueber-  
setzung
- mf75-01-0176 Eric FL506700  
Purcell, Edward T.  
/Computer-Controlled Drills for  
First Year Russian/.  
In: /Slavic and East European  
Journal/, 18/1974/1, S. 56-68.  
pres.: engl.  
Aus: Eric Journal Article Resume  
FL506700  
FS-zx (FM)/K  
Computer Assisted Instruction;  
Pattern Drill; Russisch; Selbst-  
studium; Unterrichtsmittel
- mf75-01-0177 Eric FL506639  
Quinn, Terence  
/Some Social and Psychological  
Dimensions of a Foreign Lan-  
guage Curriculum/.  
In: /Babel/, 10/1974/1, S. 3-8.  
pres.: engl.  
Aus: Eric Journal Article Resume  
FL506639  
FS-zx (FM)  
Englisch(FU); Franzoesisch(FU);  
Lehrplan; Psycholinguistik;  
Soziolinguistik

mf75-01-0178  
Raasch, Albert  
/Arbeit mit Lehrbuechern im  
Franzoesischunterricht/.  
In: /Materialien zur Arbeit mit  
Medien/, Grafenau (Lexika-Verl.)  
/1974/, S. 250-252.  
Gph. 2.  
pres.: deutsch.  
FS-sx (FM)/K  
Franzoesisch(FU); Lehrbuch

mf75-01-0179 X-626  
Raasch, Albert  
/Methodische Aktualitaeten:  
Einsprachigkeit im FU? - Mit=  
lesen im FU?/.  
In: /Zielsprache Franzoesisch/,  
/1974/4, S. 32-33.  
Bibl. 5.  
pres.: deutsch.  
FS-zx X-626/K  
Bibliographie; Einsprachigkeit

mf75-01-0180 Eric FL506644  
Rado, Marta  
The /Role of Sociolinguistics  
in a Modern Language Syllabus/.  
In: /Babel/, 10/1974/1, S. 16-19.  
pres.: engl.  
Aus: Eric Journal Article Resume  
FL506644  
FS-zx (FM)  
Filmkurs; Lehrplan; Methode;  
Soziolinguistik

mf75-01-0181  
Raith, Josef  
/Wir stellen zur Diskussion.  
Comprehension - und kein Ende/.  
In: /Anregung (Sonderdr.)/, 20  
/1974/5, S. 330-332.  
pres.: deutsch, engl.  
FS-zx (FM)/K  
Englisch(FU); Test

mf75-01-0182 X-55  
Rattunde, Eckhard  
Der /Prozess der énonciation  
in Schlager- und Chansontexten.  
Aspekte einer textpragmatischen  
Analyse/.  
In: /Die /Neueren Sprachen/, 73(23)  
/1974/6, S. 477-494.  
Bibl. 31, Anh.  
pres.: deutsch, franz.  
FS-zx X-55/K  
Franzoesisch; Lied

mf75-01-0183 Eric FL506695  
Reinert, Harry  
The /Nineteen hundred and seventy=  
four Pacific Northwest Conference  
on Foreign Languages/.  
In: /Modern Language Journal/, 58  
/1974/5-6, S. 260-261.  
Bibl.  
pres.: engl.  
Aus: Eric Journal Article Resume  
FL506695  
FS-zx (FM)  
Auslandskurs; Konferenzmaterial;  
Kontrastive Linguistik; Litera=  
tur

mf75-01-0184 X-589  
Rejmánková, L.  
/K voprosu o postroení učebných  
dialogov/.  
In: /Russkij jazyk za rubežom/,  
/1973/4, S. 90-95.  
Bibl. 37, Tab. 1.  
pres.: russ.  
FS-zx X-589/K  
The structure of dialogues for  
foreign language instruction.  
Dialog; Lehrbuch; Lehrmaterial=  
aufbau; Lehrmaterialgestaltung;  
Methodik; Russisch(FU)

mf75-01-0185 X-626  
Riesz, János  
/Français parlé - français écrit  
oder Manipulation? Zur Wieder=  
gabe einer Pressekonferenz  
Pompidous in "Le Monde"/.  
In: /Zielsprache Franzoesisch/,  
/1974/4, S. 13-22.  
Bibl. 11, Tab. 1.  
pres.: deutsch, franz.  
FS-zx X-626/K  
Franzoesisch; Gesprochene Sprache;  
Schriftsprache

mf75-01-0186  
Rothe, Wolfgang  
Die /Genusbildung des franzoe=  
sischen Adjektivs auf der Ebene  
der Hoerbarkeit/.  
In: /Neusprachliche Mitteilungen/, 27  
/1974/4, S. 216-221.  
Bibl. 28, Lautschr.  
pres.: deutsch, polyglott.  
FS-zx X-128/K  
Franzoesisch; Grammatik

mf75-01-0187 X-589  
Rozenbaum, E.M.; Ostapenko, A.I.  
/Učebnye aspekty dialoga i  
monologa/.  
In: /Russkij jazyk za rubežom/,  
/1973/3, S. 58-61.  
Bibl. 1, Tab. 1.  
pres.: russ.  
FS-zx X-589/K  
Aspects of dialogue and monologue  
in language teaching.  
Dialog; Methodik; Russisch(FU);  
Sprachbeherrschung; Sprechen

- mf75-01-0188  
Scharf, Arnold  
/Zur Weiterentwicklung der sprachpraktischen Ausbildung von Russischlehrern/.  
In: /Fremdsprachenunterricht/, 18 /1974/9, S. 465-470, 455.  
pres.: deutsch.  
FS-zx X-59/K  
/Deutschland, DDR/; Lehrerausbildung; Russisch(FU)
- mf75-01-0189 X-42  
Schiefer, Bruno  
/Hausaufgaben mit Kassettenrekorder und Plattenspieler - eine Hilfe fuer den Fremdsprachenunterricht? Ein Bericht aus der Praxis/.  
In: /Praxis des Neusprachlichen Unterrichts/, 21/1974/4, S. 358-364.  
Bibl. 4, Tab. 4, Gph. 1.  
pres.: deutsch.  
FS-zx X-42/K  
Hausarbeit; Kassettentonband; Schallplatte
- mf75-01-0190 X-42  
Schiffler, Ludger  
/Diskussionsthema: Einsprachigkeit. Die Untersuchungen Dodsons/.  
In: /Praxis des Neusprachlichen Unterrichts/, 21/1974/3, S. 227-238.  
Bibl. 28, Gph. 4.  
pres.: deutsch, engl.  
FS-zx X-42/K  
Einsprachigkeit
- mf75-01-0191 Do-674  
Schiffler, Ludger  
/Untersuchungen zum Erziehungsstil und zur Sozialform im fremdsprachlichen Unterricht/.  
In: /Freiburger Beitrage zur Fremdsprachendidaktik/, Bielefeld(Cornelsen)/1974/, S. 118-133.  
Bibl. 18, Tab. 1.  
pres.: deutsch, engl., franz.  
FS-mx Do-674/K  
/Deutschland, BRD/; Lehrer
- mf75-01-0192 X-96  
Schnitzer, Marc L.  
/Applied Generative Phonology: A Methodology for Teaching Pronunciation/.  
In: /Iral/, 12/1974/4, S. 289-305.  
Bibl. 3, Tab., Gph., Lautschr.  
pres.: engl., res. deutsch, franz.  
FS-zx X-96/K  
Ausspracheschulung; Englisch(FU); Experiment; Phonologie
- mf75-01-0193 Do-674  
Schopf, Alfred  
/Fachdidaktik und Fachwissenschaft/.  
In: /Freiburger Beitrage zur Fremdsprachendidaktik/, Bielefeld(Cornelsen)/1974/, S. 134-143.  
Bibl. 13.  
pres.: deutsch.  
FS-mx Do-674/K  
Didaktik; Linguistik
- mf75-01-0194  
Schrand, Heinrich  
/Kriterien zur Begutachtung von Sprachlaboruebungen/.  
In: /Materialien zur Arbeit mit Medien/, Grafenau(Lexika-Verl.) /1974/, S. 65-69.  
Bibl., Abb. 1.  
pres.: deutsch, engl.  
FS-sx (FM)/K  
Muendliche Uebung; Sprachlaborarbeit; Uebung
- mf75-01-0195 X-609  
Schrand, Heinrich  
/Zeitschriftenschau. Schwerpunkt: Dialog/.  
In: /Zielsprache Englisch/, /1975/1, S. 25-26.  
Bibl. 12.  
pres.: deutsch.  
FS-zx X-609/K  
Bibliographie; Dialog; Englisch(FU)
- mf75-01-0196  
Schuett, Hermann  
/Fremdsprachenbegabung und Fremdsprachenleistung. Ein Beitrag zum Problem der prognostischen Gueltigkeit von Fremdsprachenbegabungstests/.  
Frankfurt, M.: Diesterweg/1974/. 100 S.  
/Schule und Forschung. 17/ ISBN 3-425-04217-3  
Bibl., Tab., Gph.  
pres.: deutsch.  
FS-sx (FM)/K  
Differenzierung; Eignungstest; Spracheignung; Test
- mf75-01-0197 X-42  
Schumann, Adelheid  
/Zur landeskundlichen Ausrichtung von Hoerverstaendnisuebungen im Sprachlabor/.  
In: /Praxis des Neusprachlichen Unterrichts/, 21/1974/4, S. 408-418.  
Bibl. 19, Tab., Textbeisp.  
pres.: deutsch, franz.  
FS-zx X-42/K  
Franzoesisch(FU); Hochschule; Hoerverstehen; Sprachlabor

mf75-01-0198 Eric FL506662  
 Scott, Margaret Sue; Tucker, G.  
 Richard  
 /Error Analysis and English-Lan-  
 guage Strategies of Arab Students/.  
 In: /Language Learning/, 24/1974/1,  
 S. 69-97.  
 Tab.  
 pres.: engl.  
 Aus: Eric Journal Article Resume  
 FL506662  
 FS-zx (FM)  
 Englisch, Arabisch; Fehlerkunde;  
 Interferenz; Kontrastive Lin-  
 guistik

mf75-01-0199 X-42  
 Segermann, Krista  
 /Zur Ueberwindung des Methoden=  
 streits in der fachdidaktischen  
 Diskussion/.  
 In: /Praxis des Neusprachlichen  
 Unterrichts/, 21/1974/4, S. 339-353.  
 Bibl. 59.  
 pres.: deutsch, franz.  
 FS-zx X-42/K  
 Audiolinguale Methode; Audio=  
 visuelle Methode; Methode

mf75-01-0200 Do-526-L  
 Sexton, Malcolm  
 /Communicative Contextualisa=  
 tion of German Textbook Units  
 and Rahmenrichtlinien Structures/.  
 Hessisches Institut fuer Lehrer=  
 fortbildung, Reinhardswaldschule  
 (Hrsg.)  
 Fuldataal-Kassel: Hessisches In=  
 stitut fuer Lehrerfortbildung,  
 Reinhardswaldschule/1974/. 45 S.  
 Bibl., Abb., Tab., Lehrwerksausz.  
 pres.: deutsch, engl.  
 FS-mx Do-526-L/K  
 Lehrbuch; Lehrplan; Lehrziel

mf75-01-0201 Eric FL506645  
 Shugg, Alan  
 A /Current Affairs Option for  
 HSC French/.  
 In: /Babel/, 10/1974/1, S. 28-30.  
 pres.: engl.  
 Aus: Eric Journal Article Resume  
 FL506645  
 FS-zx (FM)  
 /Australien/; Franzoesisch(FU);  
 Lehrplan; Sekundarschule

mf75-01-0202 X-673  
 Simon, Margit  
 /Rhetoric outline and frame  
 exercises for improving lan-  
 guage skills/.  
 In: /Modern Language Teaching/, 11  
 /1974/2-3, S. 73-88.  
 Bibl. 8, Tab. 2, Gph.  
 pres.: engl.  
 FS-zx X-673/K  
 Sprechen; Sprechgelaefigkeit;  
 Ubungsform

mf75-01-0203 Eric FL506070  
 Singh, Bir  
 /Some Points about Teaching  
 English in India/.  
 In: /English Language Teaching  
 Journal/, 28/1974/2, S. 148-150.  
 pres.: engl.  
 Aus: Eric Journal Article Resume  
 FL506070  
 FS-zx (FM)  
 Englisch(FU); /Indien/; Lehrer;  
 Lehrmaterial; Uebersetzung

mf75-01-0204 X-589  
 Šjarnas, V.  
 /Metodičeskie osnovy slovarnoj  
 raboty i učebnaja leksikografija/.  
 In: /Russkij jazyk za rubežom/,  
 /1973/2, S. 29-32.  
 Bibl. 11.  
 pres.: russ.  
 FS-zx X-589/K  
 Methodic bases of lexical work  
 and lesson-orientated lexico=  
 graphy.  
 Gedaechnis; Gymnasium; Lexiko=  
 graphie; Methodik; Russisch(FU);  
 Woerterbuch; Wortschatz; Wort=  
 schatzunterricht

mf75-01-0205 X-589  
 Skalkin, V.L.  
 /Sfery ustnojazyčnogo obščeni-  
 ja i obučenie reči/.  
 In: /Russkij jazyk za rubežom/,  
 /1973/4, S. 43-48.  
 Bibl. 8, Gph. 2.  
 pres.: russ.  
 FS-zx X-589/K  
 Oral communication and language  
 instruction.  
 Fremdsprachiger Spracherwerb;  
 Kommunikationsforschung; Lehr=  
 materialgestaltung; Methodik;  
 Russisch(FU); Sprachbeherrschung;  
 Sprachgebrauch; Sprachverhalten;  
 Sprechen

mf75-01-0206  
 Soechting, Paul  
 The /Use of Conversation Evalua=  
 tion Sheets/.  
 In: /Die /Unterrichtspraxis/, 7  
 /1974/1, S. 99-101.  
 Pl.  
 pres.: engl.  
 FS-zx X-516/K  
 Deutsch(FU); Konversation; Mo=  
 dellversuch; Sekundarschule;  
 Sprechtest; Testentwicklung;  
 /USA/

- mf75-01-0207  
Solmecke, Gert  
/Sprachunterricht und Kultur-  
kunde - Gedanken zur Kritik der  
Englisch-Lehrbuecher fuer die  
Hauptschule/.  
In: /Linguistische Berichte/,  
/1973/23, S.91-100.  
Bibl.  
pres.: deutsch.  
FS-zx X-543/K  
Englisch(FU); Hauptschule; Kul-  
turkunde; Landeskunde; Lehr-  
werk
- mf75-01-0208 X-589  
Sopira, A.  
/Opyt sostavlenija učebnogo  
posobija po stranovedeniju/.  
In: /Russkij jazyk za rubežom/,  
/1973/3, S.89-90.  
pres.: russ.  
FS-zx X-589/K  
Experience with the development  
of a textbook for civilization  
courses.  
Erfahrungsbericht; Hochschule;  
Landeskunde; Lehrmaterial;  
Lehrwerk; Methodik; Russisch  
(FU); Stoffanordnung; Stoff-  
auswahl
- mf75-01-0209  
Speight, Stephen  
/Home Thoughts from Abroad:  
Landeskunde in Textbooks for  
the Gymnasium/.  
In: /Neusprachliche Mitteilungen/, 27  
/1974/4, S.204-210.  
Bibl. 17, Tab.3.  
pres.: engl.  
FS-zx X-128/K  
Englisch(FU); Landeskunde
- mf75-01-0210 Eric FL506651  
Stansfield, C.W.  
The /Cassette Recorder: A  
Medium for Individualized In-  
struction in the United States/.  
In: /Audio-Visual Language  
Journal/, 12/1974/2, S.91-94.  
pres.: engl.  
Aus: Eric Journal Article Resume  
FL506651  
FS-zx (FM)  
Kassettentonband; Selbststudium;  
Sprachliche Fertigkeiten
- mf75-01-0211 Eric FL505923  
Steel, Brian  
El /español coloquial para  
estudiantes de habla inglesa/.  
In: /Yelmo/, /1973/14, S.14-16.  
pres.: span.  
Aus: Eric Journal Article Resume  
FL505923  
FS-zx (FM)  
Colloquial Spanish for English-  
Speaking Students.  
Gesprochene Sprache; Grammatik;  
Spanisch, Englisch
- mf75-01-0212  
Stein, Jack M.  
An /Alternative to Literature  
Courses in Translation/.  
In: /Die /Unterrichtspraxis/, 7  
/1974/1, S.28-32.  
pres.: engl.  
FS-zx X-516/K  
Anfangsunterricht; Deutsch(FU);  
Hochschule; Kulturkunde; Lite-  
ratur; Situationsbericht; Unter-  
richtsplanung; /USA/
- mf75-01-0213 X-589  
Steling, D.A.  
/Celenapravlennost' reči i  
kategorija naklonenija/.  
In: /Russkij jazyk za rubežom/,  
/1973/3, S.64-70.  
Bibl. 25, Tab.1, Gph.1.  
pres.: russ.  
FS-zx X-589/K  
The systematic function of  
language and the category of  
mood.  
Grammatik; Modus; Russisch(FU);  
Sprachgebrauch
- mf75-01-0214 X-589  
Stern, H.H.  
/Prepodavanie jazyka i  
perestrojka učebnych programm/.  
In: /Russkij jazyk za rubežom/,  
/1973/4, S.51-56.  
Bibl. 13.  
pres.: russ.  
FS-zx X-589/K  
Language instruction and the  
reform of curricula.  
Kontrollverfahren; Lehrmaterial-  
gestaltung; Lehrziel; Lehr-  
zielanalyse; Lerntheorie; Me-  
thodik; Stoffanordnung; Stoff-  
aufbereitung; Stoffauswahl
- mf75-01-0215 Eric FL506658  
Stevick, Earl  
The /Meaning of Drills and  
Exercises/.  
In: /Language Learning/, 24/1974/1,  
S.1-22.  
pres.: engl.  
Aus: Eric Journal Article Resume  
FL506658  
FS-zx (FM)  
Methode; Pattern Drill; Psycho-  
linguistik; Psychologie
- mf75-01-0216  
Strecker, Bernd  
Das /Film-Lernprogramm/.  
In: /Materialien zur Arbeit mit  
Medien/, Grafenau (Lexika-Verl.)  
/1974/, S.192-202.  
Bibl. 26, Gph.2.  
pres.: deutsch, engl.  
FS-zx (FM)/K  
Englisch(FU); Fernstudium;  
Korrektur; Lehrerausbildung;  
Technische Unterrichtsmittel

mf75-01-0217 Eric FL506686  
 Strevens, Peter  
 /Some Basic Principles of  
 Teacher Training/.  
 In: /English Language Teaching  
 Journal/, 29/1974/1, S.19-27.  
 pres.:engl.  
 Aus: Eric Journal Article Resume  
 FL506686  
 FS-zx (FM)  
 Lehrer; Lehrerausbildung; Lehr-  
 ziele; Methode

mf75-01-0218 Eric FL506696  
 Stubbs, Joseph B.; Tucker, G.  
 Richard  
 The /Cloze Test as a Measure  
 of English Proficiency/.  
 In: /Modern Language Journal/, 58  
 /1974/5-6, S.239-241.  
 pres.:engl.  
 Aus: Eric Journal Article Resume  
 FL506696  
 FS-zx (FM)  
 Englisch(FU); Fremdsprachentest;  
 Test

mf75-01-0219 Eric FL506439  
 Swan, Oscar E.  
 /On the Problem of "Interference"  
 When Teaching the Russian Verb/.  
 In: /Russian Language Journal/, 27  
 /1973/96, S.118-127.  
 Tab.  
 pres.:engl.  
 Aus: Eric Journal Article Resume  
 FL506439  
 FS-zx (FM)  
 Interferenz; Methode; Russisch  
 (FU)

mf75-01-0220 X-673  
 Szentgyoergyvári, Artur  
 /Foreign Language Acquisition.  
 A systems approach/.  
 In: /Modern Language Teaching/, 11  
 /1974/2-3, S.61-71.  
 Bibl.12 Gph.3.  
 pres.:engl.  
 FS-zx X-673/K  
 Erwachsenenbildung; Fremdspra-  
 chiger Spracherwerb

mf75-01-0221 X-673  
 Szentiványi, Ágnes  
 /Elementary and complex situ-  
 ations/.  
 In: /Modern Language Teaching/, 11  
 /1974/2-3, S.109-141.  
 Bibl.21, Gph., Abkuerzungsverz.  
 pres.:engl.  
 FS-zx X-673/K  
 Dialog; Situation; Uebung

mf75-01-0222 Eric FL506646  
 Taffe, Denis  
 /Individualizing Middle School  
 French/.  
 In: /Babel/, 10/1974/1, S.35-37.  
 pres.:engl.  
 Aus: Eric Journal Article Resume  
 FL506646  
 FS-zx (FM)  
 /Australien/; Franzoesisch(FU);  
 Selbststudium

mf75-01-0223 Eric FL506670  
 Taillefer, Renee  
 /Programming a Unit for Large-  
 and Small-Group Instruction/.  
 In: /Canadian Modern Language  
 Review/, 31/1974/1, S.56-63.  
 Pl.  
 pres.:engl.  
 Aus: Eric Journal Article Resume  
 FL506670  
 FS-zx (FM)  
 Lehrplan; Stundenaufbau

mf75-01-0224 X-673  
 Takács, Magda  
 /Tests "employed once" and  
 "employed repeatedly" in the  
 foreign language teaching of  
 T.I.T./.  
 In: /Modern Language Teaching/, 11  
 /1974/2-3, S.203-211.  
 Bibl.5.  
 pres.:engl., ungar.  
 FS-zx X-673/K  
 Einstufungstest; Erwachsenen-  
 bildung; Fremdsprachentest;  
 Test

mf75-01-0225 Eric FL506659  
 Taylor, Barry P.  
 /Toward a Theory of Language  
 Acquisition/.  
 In: /Language Learning/, 24  
 /1974/1, S.23-35.  
 pres.:engl.  
 Aus: Eric Journal Article Resume  
 FL506659  
 FS-zx (FM)/K  
 Alter; Linguistische Theorie;  
 Psycholinguistik

mf75-01-0226 Eric FL506674  
 Teng, Shou-hsin  
 /Verb Classification and its  
 Pedagogical Extensions/.  
 In: /Journal of the Chinese Lan-  
 guage Teachers Association/, 9  
 /1974/2, S.84-92.  
 pres.:engl.  
 Aus: Eric Journal Article Resume  
 FL506674  
 FS-zx (FM)  
 Chinesisch(FU); Grammatik



- mf75-01-0227  
Tietgens, Hans; Hirschmann,  
Guenter; Bianchi, Mary  
/Ansätze zu einem Baukasten-  
system. Werkstattbericht ueber  
die Entwicklung des Zertifi-  
katsprogramms der Volkshoch-  
schulen/.  
Becker, Hellmut (Vorr.)  
Deutscher Volkshochschul-Verband,  
Paedagogische Arbeitsstelle (Hrsg.)  
Braunschweig: Westermann; Bonn:  
Deutscher Volkshochschul-Verband  
/1974/. 285 S.  
/Theorie und Praxis der Erwachse-  
nenbildung. 15/  
ISBN 3-14-167115-X  
Bibl., Abb., Tab., Pl., Gph.  
pres.: deutsch, polyglott.  
FS-sx (FM)/K  
Abschlusspruefung; Erwachsenen-  
bildung; Fremdsprachenunterricht;  
Volkshochschule
- mf75-01-0228 Eric FL506432  
Townsend, Charles E.  
/Prikladnaya semantika v  
prepodavanii russkovo yazika/.  
In: /Russian Language Journal/, 27  
/1973/96, S. 47-55.  
pres.: russ.  
Aus: Eric Journal Article Resume  
FL506432  
FS-zx (FM)  
Applied Semantics in Teaching  
Russian.  
Kontrastive Linguistik; Morpho-  
logie; Russisch (FU); Semantik
- mf75-01-0229 Do-674  
Tran, Chau  
The /Implications of Pedagogic  
Research and Educational  
Theory for Second-Language  
Teaching/.  
In: /Freiburger Beitrage zur  
Fremdsprachendidaktik/, Biele-  
feld (Cornelsen) /1974/, S. 144-156.  
Bibl. 50.  
pres.: engl.  
FS-mx Do-674/K  
Audiolinguale Methode; Empiri-  
sche Forschung; Sprachliche  
Fertigkeiten
- mf75-01-0230  
Trimolt, Renate  
Ein /neues Russisches Lieder-  
buch/.  
In: /Fremdsprachenunterricht/, 18  
/1974/10, S. 515-516.  
pres.: deutsch, russ.  
FS-zx X-59/K  
Lied; Russisch (FU)
- mf75-01-0231 Eric FL506697  
Tursi, Joseph A.  
The /Nineteenthundredandseven=  
tyfour Northeast Conference/.  
In: /Modern Language Journal/, 58  
/1974/5-6, S. 251-254.  
pres.: engl.  
Aus: Eric Journal Article Resume  
FL506697  
FS-zx (FM)  
Audiovisuelle Unterrichtsmittel;  
Konferenzmaterial; Lehrplan; Me-  
thode; Tonfilmmaterial
- mf75-01-0232 Do-673-9  
/Unterrichtsmediendienst. In-  
formationen fuer die Weiter-  
bildung. Loseblatt-Sammlung.  
9. Lieferung/.  
Deutscher Volkshochschul-Verband,  
Paedagogische Arbeitsstelle (Hrsg.)  
Frankfurt, M.: Deutscher Volks-  
hochschul-Verband, Paedagogische  
Arbeitsstelle /1974-9. Lfg./.  
Bibl.  
pres.: deutsch.  
FS-mx Do-673-9/K  
Englisch (FU); Franzoesisch (FU);  
Rezension
- mf75-01-0233  
Vaigo, A.C.  
/Harmonization in Scandinavia/.  
In: The /Times Educational  
Supplement/, /1974-October-25/  
3100, S. 50-51.  
Abb. 1, Tab. 1.  
pres.: engl.  
FS-gx X-600/K  
Englisch (FU); Situation; /Skan-  
dinavien/
- mf75-01-0234 X-42  
Veres'cagin, E.M.; Kostomarov, V.G.  
/Sprachbezogene Landeskunde.  
Versuch einer methodischen Be-  
griffsbestimmung am Beispiel  
des Russischen/.  
In: /Praxis des Neusprachlichen  
Unterrichts/, 21 /1974/3, S. 308-  
315.  
Bibl. 22.  
pres.: deutsch, russ.  
FS-zx X-42/K  
Landeskunde; Russisch (FU)
- mf75-01-0235 Do-674  
Walmsley, John Brian  
The /Field of Applied Linguis-  
tics/.  
In: /Freiburger Beitrage zur  
Fremdsprachendidaktik/, Biele-  
feld (Cornelsen) /1974/, S. 157-167.  
Bibl. 13, Tab. 1.  
pres.: engl.  
FS-mx Do-674/K  
Angewandte Linguistik

mf75-01-0236  
Weise, Horst G.  
/Grenzen und Möglichkeiten des  
Fernsehens als Medium fremd-  
sprachlicher Unterrichtung/.  
In: /Materialien zur Arbeit mit  
Medien/, Grafenau (Lexika-Verl.)  
/1974/, S. 253-258.  
pres.: deutsch, engl.  
FS-sx (FM)/K  
Audiovisuelle Unterrichtsmittel;  
Fernsehen

mf75-01-0237  
Wilske, Ludwig  
/Ergebnisse der sowjetischen  
Psycholinguistik und aktuelle  
Aufgaben der Sprachpsychologie  
für den Fremdsprachenunter-  
richt der DDR/.  
In: /Fremdsprachenunterricht/, 18  
/1974/10, S. 503-512.  
pres.: deutsch.  
FS-zx X-59/K  
Situation; Übung

mf75-01-0238 Eric FL506687  
Wingard, Peter  
/Teaching Practice/.  
In: /English Language Teaching  
Journal/, 29/1974/1, S. 46-52.  
pres.: engl.  
Aus: Eric Journal Article Resume  
FL506687  
FS-zx (FM)  
Englisch(FU); Lehrerausbildung;  
Methode

mf75-01-0239 X-626  
Wolf, Juergen  
Das /Dossier - die Grundlage  
des Unterrichts fuer Fortge-  
schrittene. Kritische Sichtung  
des Angebots/.  
In: /Zielsprache Franzoesisch/,  
/1974/4, S. 1-9.  
Bibl. 40.  
pres.: deutsch, franz.  
FS-zx X-626/K  
Erwachsenenbildung; Franzoe-  
sisch(FU); Textarbeit; Volks-  
hochschule

mf75-01-0240  
/Wolff, Hans W.: Let's Talk  
Business. Ismaning b. Muenchen:  
Hueber. 1972. (Gedrucktes Material  
und Tonbaender). (Rezension)/.  
Guenzel, Gisela (Rez.); Vogel,  
Klaus (Rez.); Halm, Wolfgang (Red.)  
In: /Unterrichtsmediendienst.  
9. Rezensionen/, Frankfurt (DVV, PA)  
/1974-9. Lfg./, S. II: 341-II: 343.  
Techn. Daten.  
pres.: deutsch.  
FS-mx Do-673-9/K  
Auditive Unterrichtsmittel; Eng-  
lisch(FU); Erwachsenenbildung;  
Fachsprache; Rezension; Volks-  
hochschule

mf75-01-0241  
/Wolff, Hans W.: Parlons Affairs.  
Ismaning b. Muenchen: Hueber.  
1972. (Gedrucktes Material, Ton-  
baender oder Compact-Cassetten).  
(Rezension)/.  
Guenzel, Gisela (Rez.); Vogel,  
Klaus (Rez.); Halm, Wolfgang (Red.)  
In: /Unterrichtsmediendienst. 9.  
Rezensionen/, Frankfurt (DVV, PA)  
/1974-9. Lfg./, S. II: 344-II: 346.  
Techn. Daten.  
pres.: deutsch.  
FS-mx Do-673-9/K  
Auditive Unterrichtsmittel; Er-  
wachsenenbildung; Fachsprache;  
Franzoesisch(FU); Rezension;  
Volkshochschule

mf75-01-0242 Eric FL506688  
Yarmohammadi, Lotfollah  
/Universal versus Language-  
Specific Tests/.  
In: /English Language Teaching  
Journal/, 29/1974/1, S. 65-68.  
pres.: engl.  
Aus: Eric Journal Article Resume  
FL506688  
FS-zx (FM)  
Englisch(FU); Englisch, Persisch;  
Kontrastive Linguistik; Lexiko-  
graphie; Syntax; Test

mf75-01-0243 X-589  
Zatovkanjuk, M.  
/Klassifikacija javlenij jazykovo-  
j interferencii (na materiale  
leksiki i grammatiki)/.  
In: /Russkij jazyk za rubežom/,  
/1973/2, S. 74-77.  
Bibl. 23.  
pres.: russ.  
FS-zx X-589/K  
Classification of linguistic  
interference (shown by lexical  
and grammatical material).  
Forschungsbericht; Grammatik;  
Hochschule; Interferenz; Lexik;  
Russisch(FU)

mf75-01-0244  
/Zemb, J. M.: Les Gammas! Les Gammas!  
Muenchen: TR-Verlagsunion. Bd 1.  
(Bde 2 u. 3 gepl.). 1974. (Fern-  
sehkurs im Verbund mit Buch und  
Tonband-Kassetten). (Rezension)/.  
Reiske, Heinz (Rez.); Kehl, Marie  
Josette (Rez.); Halm, Wolfgang  
(Red.)  
In: /Unterrichtsmediendienst.  
9. Rezensionen/, Frankfurt (DVV, PA)  
/1974-9. Lfg./, S. II: 347-II: 348.  
Techn. Daten.  
pres.: deutsch.  
FS-mx Do-673-9/K  
Fernsehkurs; Franzoesisch(FU);  
Rezension



mf75-01-0245  
 Ziegesar, Detlef von  
 /Revision kulturspezifisch anglo-  
 amerikanischer Inhalte in Eng-  
 lischlehrwerken der Sekundar-  
 stufe 1/.  
 In: /Neusprachliche Mitteilungen/, 27  
 /1974/4, S. 210-215.  
 Bibl. 19.  
 pres.: deutsch, engl.  
 FS-zx X-128/K  
 Englisch(FU); Landeskunde; Se-  
 kundarstufe Zwei

mf75-01-0246  
 Zimmermann, Ruediger  
 /Zum Verhaeltnis von Deutsch-  
 und Fremdsprachenunterricht in  
 den Rahmenrichtlinien des Hessi-  
 schen Kultusministers/.  
 In: /Germanistische Linguistik/,  
 /1974/1-2, S. 73-95.  
 Bibl., Gph.  
 pres.: deutsch.  
 FS-zx (FM)/K  
 Lehrplan; Lernpsychologie; Lern-  
 theorie; Linguistik; Sekundar-  
 stufe Eins

mf75-01-0247 X-55  
 Zydatis, Wolfgang  
 /"Frontierung" - ein Merkmal  
 des Englischen deutscher Schue-  
 ler/.  
 In: Die /Neueren Sprachen/, 73(23)  
 /1974/6, S. 520-532.  
 Bibl. 11.  
 pres.: deutsch, engl.  
 FS-zx X-55/K  
 Englisch; Englisch, Deutsch

mf75-01-0248 X-96  
 Zydatis, Wolfgang  
 A /"Kiss of Life" for the  
 Notion of Error/.  
 In: /Iral/, 12/1974/3, S. 231-237.  
 Bibl. 15, Gph. 1.  
 pres.: engl., res.: franz., deutsch.  
 FS-zx X-96/K  
 Fehlerkunde

mf75-01-0249 X-96  
 Zydatis, Wolfgang  
 /Some Test Formats for Elicita-  
 tion Procedures/.  
 In: /Iral/, 12/1974/4, S. 281-287.  
 Bibl. 14.  
 pres.: engl., res.: deutsch, franz.  
 FS-zx X-96/K  
 Englisch(FU); Test

KNAPPTEXTE

mf75-01-0001

Achtenhagen; Wienold: Zur Entwicklung einer Theorie des Lehrens und Lernens im Fremdsprachenunterricht.

Bisher haben wissenschaftliche Theorien und empirisch-pädagogische Untersuchungen die fremdsprachliche Unterrichtspraxis nicht fördern können. Nur auf der Grundlage fachdidaktischer Überlegungen können Hypothesen bereitgestellt werden, die auf den konkreten Unterricht anwendbar sind. Die Autoren illustrieren ihren Ansatz unter Bezug auf die Analyse von Lernmaterial und ausgewählten Fachdidaktiken. Abschliessend werden die Schwerpunkte benannt, die innerhalb des Forschungsansatzes der Autoren erarbeitet werden sollen.

mf75-01-0003

Alatis: Towards a LAPSE Theory of Teacher Preparation in English as a Second Language.

"LAPSE" ist ein Akronym für Kursinhalte, über die jedes Ausbildungsprogramm für Englischlehrer verfügen sollte. Die Buchstaben stellen eine Abkürzung von Linguistik, Anthropologie, Psychologie, Soziolinguistik, Englisch (Erziehungswissenschaften) dar.

mf75-01-0004

Apelt: Zur Frage der Textauswahl in einem Lesekurs für die Sozialwissenschaften.

Drei ausgewählte Textbeispiele sollen in einem Ausschnitt zeigen, welche Anforderungen bei Texten des Fachbereiches Sozialwissenschaften an das Leseverständnis gestellt werden. Ein gewisses Vorverständnis wird vorausgesetzt. Die Auswahl bestimmter Texte oder das Vorschlagen bestimmter Autorennamen soll den Schülern selbst überlassen bleiben. Zur Umsetzung dieser Lesevorschläge in Unterrichtsmaterial werden für den Lehrer einige Hinweise gegeben. Es werden kurze Texte von Karl Marx angeführt, die in ihrem Aufbau und der grammatischen Einseitigkeit gut geeignet erscheinen zur Einführung und zur Vermittlung von Elementarkenntnissen im Gebrauch des Genitivs, des Praeteritums und des Perfekts.

mf75-01-0005

Arbeitsmittel für den Deutschunterricht an Ausländer. Beschreibungsraster und Rechnerortierungen (durchgeführt an Titeln aus der BRD).

Geboten wird ein Gesamtraster zur Beschreibung von Lehrwerken für Deutsch als Fremdsprache. Dabei wurden die einer Beschreibung zugehörigen Merkmale unter bestimmten Fragestellungen

zusammengefasst und als Lochkartencode verschlüsselt. Als erstes Beispiel einer EDV-Auswertung wird eine Sortierung nach ausgewählten Merkmalen des Rasters veröffentlicht, die sich auf die ca. 100 Titel aus der Bundesrepublik beschränkt (erschienen seit 1965). Ein alphabetisches Titelverzeichnis am Schluss verweist auf die vollen bibliographischen Angaben, wie sie in der Liste der vom Goethe-Institut herausgegebenen "Arbeitsmittel fuer den Deutschunterricht an Ausländer", 9. Auflage, Mai 1974 (vgl. mf74-04-0011) verzeichnet sind. Das Register enthält in alphabetischer Stichwortfolge diejenigen Merkmale der Lehrwerke, die als Sortierungen im vorliegenden Band enthalten sind. Verweise sollen vor allem verschiedene Terminologien ausgleichen helfen.

mf75-01-0006

Aronson: Why Aren't We Fluent?

Diskutiert werden Probleme des Russischunterrichts in den USA.

mf75-01-0007

Aupèle: La langue française écrite en milieu étranger à l'école primaire.

Da die Sprachkompetenz im Bereich des schriftlichen Französisch nicht nur auf dem automatischen Transfer oraler Strukturen beruht, sondern auch als eigenständige, vom mündlichen Ausdruck unabhängige Fertigkeit anzusehen ist, wird ein spezifisch auf den Erwerb schriftsprachlicher Strukturen ausgerichteter Unterricht angeregt. Als Beispiel wird in allen Details eine entsprechende Unterrichtsreihe vorgestellt, die fuer den muttersprachlichen Unterricht an einer französischen Primarschule in Brasilien erarbeitet wurde. Die Evaluation des Schlusstests ergab signifikant bessere Lernerfolge gegenüber dem Unterricht nach konventioneller Methode.

mf75-01-0009

Baetens Beardsmore: Testing Oral Fluency.

Es werden Experimente beschrieben, die sich mit der Standardisierung von Tests der Sprechflüssigkeit befassen. Dabei wird unter Sprechflüssigkeit auch die "Kommunikative Kompetenz" mitverstanden, die Fähigkeit also, sich in bestimmten Situationen sprachgerecht auszudrücken. Bei der Suche nach grösserer Objektivität der Testverfahren werden linguistische, methodologische und technische Aspekte berücksichtigt sowie Kriterien, die die unterschiedliche Beurteilung durch verschiedene Testauswerter reduzieren sollen.

mf75-01-0010

Barnes: Teaching German Tenses.

Fuer anglophone Schueler ist es schwierig zu begreifen, dass das deutsche Tempussystem in der gesprochenen Sprache anders ist als das in der geschriebenen, denn im Englischen gibt es diesen Unterschied nicht. Es scheint also angebracht, nicht die Tempusformen als solche zu ueben, sondern stets die Anwendungsweise im Kontext mit einzubeziehen. Die Vergangenheit ist im gesprochenen Text mit dem Perfekt zu bilden, im Erzaehltext aber mit dem Imperfekt bzw. Plusquamperfekt. Modale Verben und Verben nach den Konjunktionen "als" und "nachdem" werden auch in der gesprochenen Sprache nach der Erzaehlzeit konjugiert. Durch dieses semantische Schema lernt der Schueler, die Vergangenheitstempora richtig anzuwenden.

mf75-01-0011

Bate: Techniques d'enseignement du francais oral.

In seinem Artikel stellt der Autor anhand von Beispielen verschiedene an der Universitaet Reading (Grossbritannien) entwickelte Uebungsformen vor, die fuer Franzoesisch-Studenten des ersten bis vierten Lernjahres konzipiert sind und den Schwerpunkt auf die gesprochene Sprache legen. Im einzelnen handelt es sich dabei 1. um Uebungen zum Hoer- und Leseverstehen (z.B. Resuemieren von Radio- und Zeitungskurzmeldungen); 2. Uebungen zum spontanen muendlichen Ausdruck (in diesem Zusammenhang besondere Beruecksichtigung der Motivationsproblematik) und 3. Uebungen zur komplexeren Ausdrucksweise (Motivierung u.a. durch den Einsatz von visuellen Mitteln).

mf75-01-0012

Bauer: Von Leseverstaendnistexten zur progressiven Konversation - Konversation als Textarbeit.

Die "Konversation als Textarbeit" wird in vier Abteilungen dargestellt und didaktisch aufgegliedert. Dieses Thema war Gegenstand fortlaufender Seminaruebungen. Unter Konversation wird das Gespraech anhand eines Textes verstanden. Nur diese gelenkte und textgebundene Konversation wird als lehrwuerdig angesehen. Einsatzmoeglichkeiten von Leseverstaendnistexten werden aufgefuehrt. An einem Text groesseren Schwierigkeitsgrades werden vier Arbeitsdurchgaenge an Beispielen erlaeutert. Eine Schlussfolgerung beschreibt die Kriterien fuer "Konversationstexte" und ihre Eignung fuer den Unterricht. Es geht nicht so sehr darum, neues Material (Wortschatz, Grammatik) anzuhaeuften und dessen systematische Uebung durchzuziehen, sondern es geht um das Einueben einer Strategie: Umzugehen lernen mit jedem Material; Wendigkeit und Beherrschung als allgemeine, formale Fertigkeiten. Als Anhang ist der bearbeitete Text abgedruckt.

mf75-01-0013

Baumert; Fehse; Finger; Marchant; Pelz; Rattunde: Computer-unterstuetzter Unterricht in der Lehrerausbildung. Modellversuch in der Gesamthochschulregion Freiburg.

Im Herbst 1973 begann in der Gesamthochschulregion Freiburg ein Modellversuch zum computer-unterstuetzten Unterricht in den Bereichen Linguistik, Spracherwerb und Biologie. Ziel des Versuchs ist die Entwicklung und der Einsatz von Programmen fuer den Hochschulunterricht. Die Autoren berichten ueber die bisher gesammelten Erfahrungen, u.a. in den Bereichen Fehlerkunde und Fremdsprachenunterricht, Morphologie, Einfuehrung in die Linguistik, Englisch und Franzoesisch. Mit dem Versuch sollen die fachwissenschaftliche, fachdidaktische, erziehungswissenschaftliche und schulpraktische Ausbildung von Lehrerstudenten staerker aufeinander abgestimmt werden.

mf75-01-0014

Becker: Zur Didaktik der medizinischen Fachsprache.

Ausgangspunkt ist die Situation spanischsprachiger Mediziner, die hochspezialisierte Fachtexte lesen lernen. Dazu wird ein sieben Zeilen umfassender Text vorgelegt. Eine sorgfaeltig ausgearbeitete Lehrskizze schliesst sich an, gegliedert in 1. Grobverstaendnis; 2. Detailverstaendnis. Die dahin fuehrenden Schritte im Unterrichtsablauf sind tabellarisch verzeichnet. Mit Vorbereitungsuebungen, Einsetzuebungen, Uebungen zum Textverstaendnis, Schemazeichnungen und Formeln wird der Uebungsweg des Lernenden verfolgt. Ein Test (mit Benotungsschluessel) steht am Schluss der Unterrichtseinheit.

mf75-01-0015

Bedal: Guidance: A Key Position in Canadian Schools.

Probleme der schulischen Beratung ruecken auch im deutschen Schulsystem immer mehr in den Kreis der naeheren Betrachtung und kritischen Untersuchung. In den nachfolgenden Ausfuehrungen geht es darum, die erzieherische Bedeutung der schulischen Beratung (des "guidance and counselling") innerhalb des oeffentlichen Schulsystems in Kanada - insbesondere in der als beispielhaft geltenden Provinz Ontario - aufzuzeigen. Daher wird die geschichtliche Entwicklung des "guidance" als engeres Thema einbezogen.

mf75-01-0017

Bernstein: Die Germanistik in der Sowjetunion.

Der deutschen Sprache wird in der Sowjetunion grosses Interesse entgegengebracht. Dreissig Prozent aller Schueler und Studenten

lernen Deutsch. Inhalt und Umfang der sowjetischen sprachwissenschaftlichen Forschungsarbeit auf dem Gebiet der Germanistik werden durch dieses grosse Interesse an der deutschen Sprache bestimmt. Die Schwerpunkte der Forschung auf diesem Gebiet werden charakterisiert - Sprachgeschichte, Grammatik, Stilistik, Phonetik - und die wichtigsten Veroeffentlichungen aus den einzelnen Gebieten genannt und kurz besprochen. Am Schluss wird eine 70 Titel umfassende Bibliographie gegeben.

mf75-01-0018

Bludau; Christ; Huellen; Raasch; Zapp: Nostalgie ist gefaehrlich.

1973 veroeffentlichte eine Kommission des FMF (Fachverband Moderne Fremdsprachen, BRD) den Entwurf einer Taxonomie zu Taetigkeitsmerkmalen des Fremdsprachenlehrers (vgl. mf74-01-0224). Dieser Entwurf ist von Kurt Otten in einem Aufsatz in der Wochenzeitschrift "Die Zeit" (19. April 1974) oeffentlich kritisiert worden. Im vorliegenden Beitrag weisen Mitglieder der FMF-Kommission vier Behauptungen Ottens zurueck.

mf75-01-0019

Borgwardt: Einige Probleme der Herausbildung gesellschaftlich und persoendlich begruendeter Motive fuer das Erlernen der russischen Sprache.

Enthalten sind Anmerkungen zur Einstellung der Schueler zum Russischunterricht auf Grund von Untersuchungsergebnissen an Schulen. Hilfen zur Motivierung des Erlernens der russischen Sprache werden gegeben.

mf75-01-0020

Brandt: Russkij Jazyk 3. (Russian Language 3.)

Beschrieben wird ein Hochschullehrbuch fuer die sprachpraktische Ausbildung von Russischlehrerstudenten, mit dem primaer Hoer- und Gespraechsfahigkeiten geschult werden (Volk und Wissen, Berlin, 1974).

mf75-01-0021

Breitenstein: About Teacher Training.

Es wird gefordert, die Geschichte der neusprachlichen Unterweisung in die Ausbildung fuer Englischlehrer einzubeziehen.



mf75-01-0023

Bryzgunova: Osnovnye tipy intonacionnyh konstrukcij i ich funkcionirovanie v russkom jazyke. Stat'ja vtora-ja. (Basic types of intonation patterns and their possible functions in Russian. Part 2.)

Der Aufsatz ist der zweite Teil der Abhandlung ueber die grundlegenden Typen der Intonationskonstruktionen des Russischen, ihren Gebrauch und ihre Funktionsweise (1. Teil s. "Russkij jazyk za rubežom", 1973, 1, S.75-81, "Osnovnye tipy intonacionnyh konstrukcij i ich upotreblenie v russkom jazyke"). Die Abhandlung ist eine erweiterte Fortsetzung des Aufsatzes "Intonacija i smysl predloženi-ja" ("Intonation und Satzbedeutung") aus "Russkij jazyk za rubežom", 1967, 1, S.35-41. Waehrend im ersten Teil der Abhandlung der phonetische Aspekt des Themas behandelt wurde, wird im zweiten Teil der funktionale Aspekt des Problems untersucht. Die dazugehoerige Schallplatte enthaelt, wie auch bei Teil 1, Tonbeispiele zum behandelten Thema.

mf75-01-0024

Bryzgunova: Osnovnye tipy intonacionnyh konstrukcij i ich upotreblenie v russkom jazyke. Stat'ja pervaja. (Basic types of intonation patterns and their application in Russian. Part 1.)

Der aus zwei Teilen bestehende Artikel ist eine zweite, erweiterte Fassung des ebenfalls in "Russkij jazyk za rubežom" (1967, 1, S.35-41) veroeffentlichten Aufsatzes "Intonacija i smysl predloženi-ja". Der phonetische Aufbau der Intonationskonstruktionen wird ausfuehrlicher behandelt, ein neuer Abschnitt ueber die Entwicklung des Hoervermoegens von Intonation wurde eingefuegt, einige Fragen der Wechselbeziehung von Intonation und lexikalisch-grammatischem Bestand des Satzes in der dialogischen Rede sind erweitert worden. Im vorliegenden ersten Teil wird der phonetische, im zweiten Teil ("Russkij jazyk za rubežom", 1973, 2, S.44-52) der funktionale Aspekt des Problems behandelt. Teil 1 enthaelt als Beilage graphische Darstellungen sowie Tonmaterial auf der dazugehoerigen Schallplatte (1. Die grundlegenden Typen der Intonationskonstruktionen im Russischen; 2. Gegenueberstellung der Intonationskonstruktionen).

mf75-01-0026

Burgschmidt; Goetz; Hoffmann; Hohmann; Schrand: Englisch als Zielsprache. Handbuch des Englischunterrichts unter besonderer Beruecksichtigung der Weiterbildung.

Das Handbuch umfasst fuenf Kapitel: I. Lernpsychologie/Linguistik und Englischunterricht; II. Didaktik; III. Methodik; IV. Unterrichtsmittel; V. Leistungskontrolle. Querverweise, Kurzbibliographien zu jedem Kapitel und ein Gesamtregister sind enthalten. Beschrieben werden schwerpunktmaessig die Lernziele und Stadien des Englischunterrichts in der Weiterbildung, die

auf den Erwerb einer mündlichen und schriftlichen Kommunikationsfähigkeit des Lernenden gerichtet sind. Die Zielfertigkeiten Hörverstehen, Sprechfähigkeit, Leseverstehen und Schreibfähigkeit für Alltags-, Reise- und Berufsbedürfnisse und die ihnen zugeordnete Lernphase (ca. 3-5 Lernjahre) stehen deshalb im Zentrum der Darstellung.

mf75-01-0027

Campbell-Doherty: The British Monarchy. On the Teaching of British Affairs at College and School Level.

Der Aufsatz befasst sich mit landeskundlichen Aspekten des Englischunterrichts an Schulen und Colleges. Am Beispiel der britischen Monarchie wird aufgezeigt, wie landeskundliche Elemente in heute verbreiteten Schulbüchern abgehandelt werden. Gleichzeitig mit einer Kritik an dem Dargestellten werden allgemeine sowie auch konkrete auf das Thema "britische Monarchie" bezogene Verbesserungsvorschläge gegeben.

mf75-01-0028

Candlin: Discourse strategies and language skills. Nachschrift. Diskussion.

Der Autor nennt zunächst vier Bedeutungsebenen: 1. notionale Bedeutung (elementare semantische Kategorien wie "Zeit", "Menge", "Raum", "Modalität"); 2. Logische/Propositionale Bedeutung (faktische Informationen über Richtigkeit oder Unrichtigkeit von Ereignissen und Sachverhalten); 3. Pragmatische/soziolinguistische Bedeutung (affektive Äußerungen); 4. Diskursbedeutung (Bedeutung, die sich aus der Art der Verknüpfung von Sprechakten zu Sequenzen ergibt). Candlin stellt fest, dass die dritte und vierte Ebene in gängigen Sprachlehrwerken kaum bzw. gar nicht zum Lerngegenstand gemacht werden, dass jedoch kommunikative Kompetenz unter Ausklammerung dieser Ebenen nicht erlangt werden kann. Er stellt anschliessend verschiedene Gesprächsstrategien vor, z.B. das "Sich-in-ein-Gespräch-einschalten". Danach zeigt er die Auswirkung des Ansatzes im Bereich des Lesens und Schreibens. Er fordert, die Schüler im Erkennen der inhaltlichen Struktur von Texten planmässig auszubilden und stellt zahlreiche Übungsformen dafür vor. Abschliessend weist er darauf hin, dass bestimmte Sprachfunktionen typisch für bestimmte Textsorten sind und referiert über Materialien für ein Projekt zur Sprache von Verboten.

mf75-01-0030

Candlin: Form und Funktion der Sprache. Elemente eines kommunikativen Sprachunterrichts. 3. Aufl.

Der Autor konkretisiert und präzisiert den Kommunikationsbegriff mit dem begrifflichen Instrumentarium der Pragmalinguistik. Er

stellt eine kleine Systematik vor, mit deren Hilfe sich einzelne Sprachfunktionen zu Gruppen zusammenstellen lassen. Anschliessend weist er auf die Bedeutung der Diskursstruktur fuer den Inhalt laengerer Aeusserungen (Dialoge, Lesetexte) hin, also auf die Gesetzmaessigkeiten bei der Aufeinanderfolge bestimmter Sprachfunktionen in bestimmten Texten.

mf75-01-0031

Carpenter: "At first the infant ...". Two schemes for the young and not so young, introduced by the Central Bureau for Educational Visits and Exchanges.

Beschrieben werden Austauschprogramme, die das "Central Bureau for Educational Visits and Exchanges" (43 Dorset Street, London W1H 3FN) fuer Kinder und Heranwachsende durchfuehrt.

mf75-01-0032

Cartel: Annotated Bibliography of Bilingual Bicultural Materials, No.2.

Das Buch stellt eine annotierte Bibliographie von Unterrichtsmaterialien dar, die zur Verwendung in bilingualen-bikulturellen Programmen vorgesehen sind. Jede Eintragung enthaelt die folgenden Informationen: Sachtitel, persoelichen oder korporativen Urheber, Namen und Adresse des Verlags, Datum der Veroeffentlichung, Seitenzahl, Sprache der Veroeffentlichung, Adressaten oder Schwierigkeitsgrad und eine kurze Inhaltsbeschreibung. Informationen, die zur Zeit der Drucklegung noch nicht zur Verfuegung standen, koennen vom Verlag nachtraeglich erfragt werden. Die Eintragungen sind alphabetisch nach Sachtiteln aufgefuehrt.

mf75-01-0033

Cartel: Annotated Bibliography of Bilingual Bicultural Materials, No.3.

Das Buch stellt eine annotierte Bibliographie von Unterrichtsmaterialien dar, die zur Verwendung in bilingualen-bikulturellen Programmen vorgesehen sind. Jede Eintragung enthaelt die folgenden Informationen: Sachtitel, persoelichen oder korporativen Urheber, Namen und Adresse des Verlags, Datum der Veroeffentlichung, Seitenzahl, Sprache der Veroeffentlichung, Adressaten oder Schwierigkeitsgrad und eine kurze Inhaltsbeschreibung. Informationen, die zur Zeit der Drucklegung noch nicht zur Verfuegung standen, koennen vom Verlag nachtraeglich erfragt werden. Die Eintragungen sind alphabetisch nach Sachtiteln aufgefuehrt.

mf75-01-0034

Cartel: Annotated Bibliography of Bilingual Bicultural Materials, No.5.

Das Buch stellt eine annotierte Bibliographie von Unterrichtsmaterialien dar, die zur Verwendung in bilingualen-bikulturellen Programmen vorgesehen sind. Jede Eintragung enthaelt die folgenden Informationen: Sachtitel, persoenlichen oder korporativen Urheber, Namen und Adresse des Verlags, Datum der Veroeffentlichung, Seitenzahl, Sprache der Veroeffentlichung, Adressaten oder Schwierigkeitsgrad und eine kurze Inhaltsbeschreibung. Informationen, die zur Zeit der Drucklegung noch nicht zur Veruegung standen, koennen vom Verlag nachtraeglich erfragt werden. Die Eintragungen sind alphabetisch nach Sachtiteln aufgefuehrt.

mf75-01-0035

Cemodanova: Ob otbore i organizacii učebnogo materiala dlja raboty so pomošč ju tehničeskich sredstv. (Selection, development and progression of language material for the work with technical media.)

Es wird ueber Fragen berichtet, die mit Auswahl, Aufbereitung und Anordnung von Lehrstoffen fuer den Einsatz mit technischen Medien zusammenhaengen. Analysen fuer das Auftreten sprachlicher Fehler bei Russischlernenden ermoeglichen die Prognose dieser Fehler. Eine der wichtigsten Aufgaben des Russischunterrichts ist die Verhuetung vorhersehbarer Fehler sowie das Steuern und Korrigieren von Faehigkeiten und Fertigkeiten. Ein Teil der hierfuer notwendigen Uebungen und Lehrerfunktionen kann auf technische Medien verlagert werden. Es werden die Vorzuege des Einsatzes technischer Medien aufgezeigt und Kriterien fuer die Auswahl und Zusammenstellung von Uebungen aufgestellt. Das beim Einsatz von Lehrmaschinen erfolgende Praesentieren von Auswahlantworten - und somit auch das Praesentieren der prognostizierten falschen Antwort - wird als unproblematisch angesehen, da gerade die Kontrastierung der richtigen Antwort mit dem vorherbestimmten Fehler hilft, den richtigen Gebrauch bewusst zu machen und den Fehler auszumerzen.

mf75-01-0036

Christ: Allgemeinbildende Schulen und VHS-Zertifikat.

Es ist denkbar, das Volkshochschul-Zertifikat zur Basis fuer die Abschlussqualifikation am Ende der Klasse 10 fuer Franzoesisch als 2. Fremdsprache zu machen bzw. damit die Kurse fuer Franzoesisch als 2. oder 3. Fremdsprache, die erst in Klasse 11 beginnen, abzuschliessen. Es werden weitere Ueberlegungen angestellt, die fuer die Benutzung der Zertifikatsanforderungen an allgemeinbildenden Schulen sprechen.

mf75-01-0041

Dahms: Films in the Foreign Language Program.

Beschrieben wird die Entwicklung von Filmmaterialien fuer den Fremdsprachenunterricht fuer Spracherlerner, die ueber "middle-re" Vorkenntnisse verfuegen.

mf75-01-0045

Deutsch als Fremdsprache. Bd 2. Didaktische Beitraege fuer die Sekundarstufe der Auslandsschulen.

Mit dieser Veroeffentlichung wird die Reihe fortgesetzt, die Materialien zu Problemen und Aufgaben des deutschen Auslandsschulwesens zur Diskussion stellt (vgl. mf73-03-0054). In neun praxisbezogenen Beispielen geht es u.a. um Texte zum Hoerverstaendnis, Arbeitsmodelle und Uebungen zum Textverstaendnis, Fachtexte, Textreihen zum Gelaefigmachen bereits erworbener Sprachkenntnisse und Unterrichtsreihen zur Deutschlandkunde fuer die Oberstufe. Die meisten Beitraege sind von deutschen Lehrern und Lehrergruppen verfasst, die an Auslandsschulen unterrichten.

mf75-01-0046

Deutschunterricht fuer auslaendische Arbeiter. Bericht der Arbeitsgruppe "Deutscher Sprachenschein fuer auslaendische Arbeiter".

Beschrieben wird das von einer Expertengruppe bearbeitete Projekt "Deutscher Sprachenschein fuer auslaendische Arbeitnehmer". Die Broschuere enthaelt u.a. eine Darstellung der fuer die Bederfnisse der auslaendischen Arbeitnehmer notwendigen Mindestkompetenz, ein Verzeichnis der hierfuer notwendigen linguistischen Komponenten sowie eine Skizzierung von Unterrichtsmaterialien und Testformen. Geboten wird auch ein Modellplan fuer die Aus- und Fortbildung von Lehrkraeften fuer den Deutschunterricht.

mf75-01-0047

Digeser: Mehr kognitive Lehr- und Lernstrategien im Fremdsprachenunterricht.

Zunaechst werden grundsaeztliche Bedenken gegen behavioristische Uebungsformen referiert. Der Autor vertritt die These, "habit formation" koenne nicht Ausgangspunkt, sondern nur Endziel eines Lernvorgangs sein. Dies wird unter Bezug auf gestaltpsychologische Forderungen, sprachpsychologische Vorgaenge (im Zusammenhang mit der Transformationsgrammatik) und psycholinguistische Experimente eroertert. Die Ausfuehrungen werden am Beispiel der "do"-Transformation im Englischen unterrichtspraktisch konkretisiert.



mf75-01-0048

Dill: Zwei Lesehefte fuer den Spanischunterricht. "La nueva Patria" und "Un continente de esperanza".

Inhalt, Aufbau und Einsatzmoeglichkeiten der Lesehefte "La nueva Patria" (Volk und Wissen, Berlin, 1974) und "Un continente de esperanza" (Volk und Wissen, Berlin, 1974) werden beschrieben.

mf75-01-0050

Doyé: Verfahren zur Feststellung von Schuelerleistungen im Englischunterricht und ihre Eignung fuer die verschiedenen Lernbereiche.

Als einer der unabdingbaren Grundentscheidungen jeder Unterrichtsplanung wird der Feststellung und Wertung von Unterrichtsergebnissen bzw. Schuelerleistungen dieser Aufsatz gewidmet. Der Autor gibt einen Ueberblick ueber die verschiedenen Verfahren der Leistungsfeststellung und deren jeweilige Eignung fuer bestimmte Bereiche des Englischunterrichts.

mf75-01-0052

Duewell: Inhalte und Methoden der informellen Schuelerbefragung im Fremdsprachenunterricht.

In Ermangelung standardisierter Frageboegen zur Erfassung von Schuelereinstellungen zum Fremdsprachenunterricht in der Bundesrepublik werden Hinweise zur Durchfuehrung informeller Schuelerbefragungen gegeben. Neben der Darstellung verschiedener Befragungsmethoden werden die moeglichen Befragungsbereiche eroertert und mit Beispielen belegt. Der Fragebogen wird als Instrument der Diagnose fuer individualisierenden Fremdsprachenunterricht charakterisiert.

mf75-01-0054

Eckert: Zehnte Russisch-Olympiade der DDR.

Enthaelt Anmerkungen zur Stellung und Bedeutung der Russisch-Olympiade aller Stufen. Die einzelnen Aufgaben und deren situative Gestaltung entsprechend den Forderungen in den wichtigsten Teilzieltaetigkeiten werden beschrieben.

mf75-01-0055

Erdei: The comparison of languages by translation.

Probleme des Uebersetzens werden aus textlinguistischer Sicht dargestellt. Dabei werden im einzelnen folgende Schwierigkeiten

angesprochen: 1. Die Unterschiede im Zeitengebrauch je nach der textuellen Bestimmung in den einzelnen Sprachen; 2. Probleme des Aspekts; 3. unterschiedliche Moeglichkeiten fuer die Reduktion der Textsyntax in den einzelnen Sprachen; 4. Probleme der Modalitaet; 5. Verschiedenheit der Regeln fuer die Verknuepfung von Saetzen zu Texten.

mf75-01-0056

Erdmenger: Erprobung eines Modells der flexiblen Differenzierung im Englischunterricht. Beispiel: Integrierte Gesamtschule Braunschweig-West.

Der Aufsatz enthaelt Zahlenangaben ueber die Fluktuation zwischen den verschiedenen Kursniveaus in zeitlich begrenzten Differenzierungsphasen waehrend der ersten zwei Unterrichtsjahre. Ferner wird ueber Ergebnisse einer Befragung von Schuelern, Eltern und Lehrern zur Einschaeztung des Differenzierungsverfahrens berichtet. Aus den Ergebnissen der Fluktuationsuntersuchung und der Befragung zieht der Autor folgende Schluesse: 1. Eine fruehe Einrichtung starrer Leistungskurse widerspraecht dem Ziel individueller Foerderung und waere ungerecht. 2. Das praktizierte Verfahren der flexiblen aeusseren Differenzierung ist ebenfalls problematisch. 3. Die Ergebnisse legen die Einrichtung von Stammgruppen mit innerer Differenzierung in Klasse 5 und 6 nahe, wobei im 2. Halbjahr von Klasse 6 evtl. ein Leistungskurs und eine Reihe zeitlich begrenzter Remedialkurse parallel zum Stundenplan eingerichtet werden koennen. Abschliessend skizziert der Autor Vorschlaege fuer themen- und fertigkeitenbezogene Differenzierung von Klasse 8 an.

mf75-01-0057

Erdmenger: Flexible Differenzierung im Englischunterricht. Ergebnisse einer Untersuchung an der IGS Braunschweig-West.

Der Autor liefert die Ergebnisse einer Untersuchung, die an der integrierten Gesamtschule Braunschweig-West zur unterrichtsbezogenen flexiblen aeusseren Differenzierung mit dem Lehrbuch "English for a Start" (Lensing, Dortmund) durchgefuehrt wurde. Das Grundprinzip des Modells liegt darin, dass die Schueler in heterogenen Gruppen zusammenbleiben, damit der gesamten Population der gleiche Lehrstoff garantiert wird und sie nur von Zeit zu Zeit auf der Basis von Ergebnissen lernzielorientierter informeller Tests in Differenzierungsgruppen zur Behebung genau erhobener Lerndefizite unterrichtet werden.

mf75-01-0058

Ergebnisse der Zertifikatspruefungen Fruehjahr 1974.

Die Ergebnisse der im Fruehjahr 1974 durchgefuehrten Volkshochschul-Sprachpruefungen, an denen insgesamt 4375 Personen teil-



nahmen, werden mitgeteilt. Pruefungsfächer waren: Deutsch als Fremdsprache, Russisch, Spanisch, Englisch, Englisch Wirtschaft, Italienisch, Franzoesisch.

mf75-01-0059

Faber: Modellfilme zur Lehrerausbildung mit den Mitteln der Unterrichtsmitschau.

Nach einer einleitenden Darstellung der Schwächen, die die Hospitation hat, wird die Notwendigkeit sog. Modellfilme zur Lehreraus- und -fortbildung herausgestellt. Zweck der skizzierten Modellfilme ist es, isolierte Teilfertigkeiten des Lehrens in Gang zu setzen.

mf75-01-0061

Feldhändler; Groeger; Piepho; Zimmermann: Une leçon de "Franzoesisch fuer Sie" - Niveau 1.

Am Beispiel der Lektion 12 aus dem fuer Erwachsene bestimmten Lehrwerk "Franzoesisch fuer Sie" (Hueber, Muenchen) wird eine Unterrichtsskizze vorgelegt, die sich an Spracherlerner auf der Anfangsstufe wendet.

mf75-01-0062

Finikova: Kratkij ukazatel' literatury po teorii učebnikov i programm. (Short bibliography on textbook- and curriculum theory.)

Die Kurzbibliographie enthaelt 17 Titel zur Lehrbuch- und Curriculumtheorie sowie zur Methodik des Russischunterrichts fuer Auslaender. Es handelt sich um in der Sowjetunion erschienene Aufsätze aus Zeitschriften und Sammelbaenden sowie um Konferenzmaterialien.

mf75-01-0065

Freiburger Beitræge zur Fremdsprachendidaktik.

In diesem Sammelband werden 13 Beitræge veroeffentlicht, die zuerst waehrend der 6. Arbeitstagung der Fremdsprachendidaktiker in der BRD (October 1974) zur Diskussion gestellt worden sind. Die Referate spiegeln das weite Spektrum der gegenwaertigen fachdidaktischen Forschung; angesprochen werden lern- und psycholinguistische Aspekte, die Lernzieldiskussion, die Interdependenz von Lernzielen und Lehrerverhalten sowie der Problemkreis "Deutsch als Fremdsprache". Zu den Autoren zaehlen F. Achtenhagen, H.-E. Piepho, L. Schiffler und G. Wienold. Zwei Beitræge (Tran; Walmsley) sind in englischer Sprache verfasst.

mf75-01-0066

Fremdsprachen in Unterricht und Studium. Hochschuldidaktische Konsequenzen und schulische Relevanz.

Das Handbuch enthaelt insgesamt sechs Beitrage zu der im Titel bezeichneten Thematik. Besonderes Gewicht wird auf die fach- und hochschuldidaktischen Problemkreise gelegt, die kontrovers diskutiert werden: auf die Wissenschaftsbezüge der Fremdsprachendidaktik; die sprachliche Qualifikation und Weiterqualifikation im Studium; die Einordnung des Literaturstudiums; den didaktischen Ort der Landeskunde; die Bedeutung der Sprachwissenschaft und ihrer Theorien; den Theorie-Praxis-Bezug.

mf75-01-0067

Der fremdsprachliche Unterricht. Wissenschaftliche Grundlegung, Methodische Gestaltung. 8-1974-4.32: Fremdsprachenunterricht auf der Gesamtschule.

Das Heft enthaelt im Anschluss an eine Einfuehrung des Herausgebers eine Darstellung des pragmalinguistischen Ansatzes im Englischunterricht der Sekundarstufe I, mehrere Erfahrungsberichte von Gesamtschulen ueber verschiedene dort erprobte Differenzierungsverfahren und Lehrmaterialien, sowie die modellhafte Beschreibung der raeumlichen und technischen Ausgestaltung der Sprachlernzone in einer Gesamtschule.

mf75-01-0068

Frolkina: K voprosu o sozdanii zvučaščich kursov. (The development of tape-recorded language-courses.)

Es wird ueber die Erfahrungen berichtet, die bei der Erstellung und Erprobung des Tonbandkurses von V.I. Savickaja und V.T. Kondrašov an der Moskauer Universitaet gesammelt wurden (V.I. Savickaja, V.T. Kondrašov. Poğobie po russkomu jazyku. My izučaem politekonomiju. Zvučaščij kurs. Moskau, MGU, 1971). Der Tonbandkurs zur Politoekonomie ist Bestandteil eines Unterrichtsprogrammes und dient dazu, die auslaendischen Studenten und Aspiranten auf das Hoeren russischer Fachvorlesungen vorzubereiten. Die Autorin erlaeutert Adressatengruppe, Unterrichtsbedingungen, Teillernziele des Tonbandkurses, Auswahl des Sprachmaterials, Muster der Uebungen, Reihenfolge des Einsatzes der Uebungen, erzielte Resultate u.dgl.

mf75-01-0069

Funke: Anglistische Fachdidaktik: Probleme und Loesungen.

Der Autor definiert den Begriff "Fachdidaktik" und untersucht die Frage seiner wissenschaftlichen Eigenstaendigkeit. Er kommt zu dem Ergebnis, dass die Fachdidaktik nicht als eigenstaendige

Wissenschaft, sondern nur als Bezugssystem einer Disziplin gesehen werden kann. Wenn die Fachdidaktik vom Fach getrennt wird, ergibt sich u.a. das Problem einer Vermittlungslehre ohne Vermittlungsgegenstand.

mf75-01-0070

Ghadessy: Prepositions and Prepositional Patterns.

Im ersten Teil dieses Artikels wird eine Uebersicht ueber die Behandlung von Praepositionen bei einer Reihe von Grammatikern der englischen Sprache gegeben. Der zweite Teil versucht, die englischen Praepositionen auf einer rein formalen Grundlage zu analysieren. Dabei ergeben sich drei Muster von Praepositionen ("prepositional patterns"), die im dritten Teil des Artikels auf ihren unterschiedlichen Gebrauch hin untersucht werden. Der Verfasser ist der Ansicht, dass seine Ergebnisse fuer das Unterrichten von Englisch als Fremdsprache hilfreich sein koennen.

mf75-01-0072

Glaap: Grossbritannien und das Umweltproblem.

Umweltschutz als Thema des Englischunterrichts kann kein Surrogat fuer angewandte Oekologie sein. Es geht nicht darum, Wechselbeziehungen zwischen Organismen und ihrer Umwelt festzustellen. Auch ist es nicht Aufgabe des Englischunterrichts, in englischer Sprache das zu tun, was im Biologieunterricht besser in deutscher Sprache geschaehe. Landeskunde als Bestandteil des fremdsprachlichen Unterrichts soll die Schueler zu rationalen Urteilen und zur Problematisierung eigener und auslaendischer Verhaeltnisse anregen. Dazu gehoert auch eine Auseinandersetzung mit dem Problem der Umweltverschmutzung, fuer dessen Behandlung im englandkundlichen Unterricht vor allem zwei Lernziele anzusetzen sind: 1. Die Schueler sollen erkennen, wie Regierung und Bevoelkerung Grossbritanniens das Problem zu loesen versuchen. 2. Die Schueler sollen lernen, problemorientierte Aeusserungen zum Komplex "Umweltschutz" in englischer Sprache zu formulieren. Landeskundliche Orientierung muss sich dem Richtziel des Englischunterrichts, der kommunikative Kompetenz erreichen will, unterordnen.

mf75-01-0073

Goebel: Programmierung - Repetieren - Mitschnitt: PRM-Automat fuer den Fremdsprachenunterricht.

Beschrieben wird eine fuer den Fremdsprachenunterricht hergestellte Lehrmaschine, mit deren Hilfe sich gruendlich und schnell arbeiten laesst.

mf75-01-0075

Gollé: Le compte rendu de lecture. Un exercice intéressant, enrichissant ... et méconnu.

Der Notwendigkeit, im Franzoesischunterricht der Universitaet umfangreichere schriftliche Aufgaben zu stellen, steht die Schwierigkeit gegenueber, geeignete Themen zu finden. Es wird vorgeschlagen, in einem Arbeitsteam verschiedenartige Sach= texte oder literarische Texte lesen zu lassen, wobei jeder Teilnehmer seinen Text in der Weise aufbereitet, dass er eine Kurzfassung anfertigt, die er dann im Plenum der Gruppe muend= lich vortraegt. Die anderen Hoerer sollen sich Aufzeichnungen machen. Die Leistungen dieser Arbeitsweise liegen in der Schu= lung des Hoer- und Leseverstaendnisses sowie in der Technik des Exzerpieren und Notieren und schliesslich in der Erziehung zu objektiver Darstellung eines Sachverhalts.

mf75-01-0077

Gorodilova: Ucet psycholingvističeskich faktorov pri obučenii reči. (On psycho-linguistic factors in language teaching.)

Bei der Aneignung einer Fremdsprache steht lange Zeit die Mutter= sprache zwischen dem Programm der Aeusserung und seiner Realie= sierung in der Fremdsprache. Methodische Folgerungen, die man zur schnellen und effektiven Beseitigung dieser Mittlerfunktion der Muttersprache aus kontrastiven Sprachbeschreibungen ablei= tet, werden jedoch nicht immer durch die Praxis bestaetigt. Da es bei der Beherrschung der Sprache um die Anwendung von Regeln der Sprache sowie um Faehigkeiten und Fertigkeiten geht, muessen folglich fuer den Sprachunterricht Kontrastierungen auf der Ebene der Realisationsmechanismen dieser Regeln und auf der Ebene der Faehigkeiten und Fertigkeiten angestellt werden. Der Autor ist der Meinung, dass bisher sowohl in Lehrmaterialien als auch im Unterrichtsprozess selbst, nur Ergebnisse kontra= stiver Untersuchungen der Sprachsysteme verwendet werden. Da Kontrastierungen der Mechanismen des Gebrauchs der sprachlichen Regeln unberuecksichtigt bleiben, fuehrt dies zu methodischen Fehlern. Im folgenden werden anhand des Themas "Verben der Be= wegung" Schlussfolgerungen erlaeutert, die sich durch Kontra= stierung auf der Ebene des Resultats des sprachlichen Aeusse= rungsprozesses unter gleichzeitiger Beruecksichtigung des Pro= zessverlaufes ergeben.

mf75-01-0079

Grytz; Sachs: Moeglichkeiten zur situativen Gestaltung des Fremd= sprachenunterrichts. Dargestellt am Beispiel des Faches Russisch.

Aufgaben, Orientierung und Positionen der sowjetischen Psycho= linguistik werden beschrieben. Abschliessend skizziert der Autor Themenbereiche fuer sprachpsychologische Forschungen in der DDR, die auf der Grundlage der Ergebnisse der sowjetischen Psycho=

linguistik und ihrer theoretisch-methodologischen Prinzipien betrieben werden sollen.

mf75-01-0080

Gutschow: Die Didaktik und Methodik der Sprachlaborarbeit in den siebziger Jahren.

Der Autor analysiert die Didaktik und Methodik der Sprachlaborarbeit in den siebziger Jahren und macht dabei deutlich, welche Rolle der Unterrichtstechnologie bei der Erreichung des kommunikativen Lehrziels im Sprachunterricht zukommt. Themenstichworte sind u.a.: Der Smith-Report; das Londoner Symposium; die Grundzüge der heutigen Situation; der Bezug zur Theorie des Fremdsprachenunterrichts.

mf75-01-0081

Hall: New Ways to Learn a Foreign Language.

Die Spracherlernung wird unter linguistischen Gesichtspunkten betrachtet. Allgemeine linguistische Probleme, auf die Studenten der wichtigsten acht Sprachen stoßen (Latein, Griechisch, Französisch, Spanisch, Portugiesisch, Italienisch, Deutsch und Russisch), werden untersucht. Es werden u.a. Sprache, die Bildung von Sprachgewohnheiten, Interferenz, die linguistische Analyse der acht Sprachen und Sprache im Kontext besprochen. Eine Bibliographie von Sprachlehrbüchern und audiovisuellen Hilfsmitteln ist angeschlossen.

mf75-01-0082

Hammarberg: The Insufficiency of Error Analysis.

Die Fehleranalyse ist im Gegensatz zur Kontrastiven Analyse "per definitionem" auf die Untersuchung von Fehlern beschränkt, während die nicht fehlerhaften Leistungen unberücksichtigt bleiben. Der Autor dieses Artikels hält diese Eingrenzung - vor allem vom Standpunkt des Fremdsprachenunterrichts her - nicht für gerechtfertigt. Wenn die jeweilige Kompetenz des Lernenden in der Fremdsprache bestimmt werden soll, dann muss die Sprache des Lernenden systemhaft als Ganzes beschrieben werden; die Fehler dürfen dabei nicht isoliert betrachtet werden.

mf75-01-0086

Helbig: German Studies - Zehn Punkte zu einem neuen kulturwissenschaftlichen Modell.

Das Institut für "German Studies", das 1969 an der Universität von Indiana gegründet wurde, hat zehn Richtlinien zur metho-

dischen Abgrenzung von anderen wissenschaftlichen Gebieten aufgestellt. Das Programm ist interdisziplinär und umfasst Sprache, Lebensweise, Kultur und Literatur der deutschsprachigen Gebiete, wobei die nationalstaatlichen Abgrenzungen nicht relevant sind. Darüberhinaus beschäftigt sich das "German Institute" mit Problemen der Gegenwartsforschung. Es wird bei der Erforschung und im Unterricht grosser Wert auf vergleichende Darstellung gelegt, 1. zwischen den deutschen Kulturgebieten selbst und 2. in Bezug zur amerikanischen Kultur. Die Unterrichtssprache ist Englisch.

mf75-01-0087

Hermes: Ein Vorschlag zur Romanbehandlung im Englischunterricht der Sekundarstufe 2.

Die Behandlung von Romanen gehört in den Englischunterricht der Sekundarstufe II. Dieser Aufsatz bringt Vorschläge zur praktischen Unterrichtsgestaltung anhand von John Braines "Room at the Top".

mf75-01-0088

Hewitt: A university language lab: its choice and use.

Berichtet wird über die Sprachlaborarbeit an der Universität Aberdeen. Die technischen und methodisch-didaktischen Voraussetzungen werden skizziert.

mf75-01-0089

Hoegel: Quality Press and Popular Press in England. Ein Unterrichtsprojekt in einem gymnasialen Leistungskurs der Klasse 12.

Es wird ein Unterrichtsprojekt dargestellt, dessen Planung und Durchführung in einem Leistungskurs der Altersstufe 12 eines Gymnasiums für Mädchen erfolgte. Inhaltlich befasst sich das Projekt mit der Lektüre englischer Tageszeitungen und Zeitschriften verbunden mit der Erarbeitung essentieller Wesenszüge der britischen Presse. Trotz einiger Schwierigkeiten bei der Durchführung wird das Projekt als positiv gewertet und zur Nachahmung empfohlen.

mf75-01-0090

Hofmann: Audiovisual materials and methods in foreign language adult education in Hungary.

Es wird die dominierende Rolle audiovisueller Lehrmaterialien auf struktureller Grundlage im ungarischen Fremdsprachenunterricht für Erwachsene dargestellt: Im Französischunterricht werden vor allem die Materialien des CREDIF (Voix et Images de



France) verwendet, allerdings mit Zusatzmaterialien, die den speziellen Beduerfnissen der Lernergruppe (technische Intelligenz mit schulischen Vorkenntnissen) Rechnung tragen. Fuer Englisch, Deutsch, Russisch, Italienisch und Serbokroatisch werden vor allem die an der Universitaet Zagreb unter Guberina entwickelten Materialien verwendet. Die Lehrer werden gehalten, den methodischen Prinzipien der Kurse relativ strikt zu folgen. Probleme, die sich aus dem Umstand ergeben, dass die Lernenden in der Schule traditionellen, grammatikorientierten Unterricht hatten sowie Probleme, die sich aus den zeitlich begrenzten Moeglichkeiten des Unterrichts in Abendkursen ergeben, werden angesprochen.

mf75-01-0091

Horalík: O roli omonimii v processe komunikacii. (The role of homonymy in the communication-process.)

In diesem Beitrag wird der Einfluss der Homonymie auf die Sprache und den Kommunikationsprozess untersucht. Anhand von Material aus der Morphologie der russischen Sprache versucht der Autor, den positiven Einfluss der Homonymie aufzuzeigen. Hierzu werden Daten verwendet, die durch die Untersuchung homonymer Nominalformen in Texten russischer schoengeistiger Literatur gewonnen wurden. Die morphologische Homonymie von Nominalformen tritt mit genuegend hoher Haeufigkeit auf der syntagmatischen Achse auf und eignet sich daher zur Untersuchung mit statistischen Methoden. Auf der Basis der statistischen Untersuchungen und Ergebnisse werden einige spezielle und allgemeine Schlussfolgerungen gezogen, die mit statistischen Angaben belegt werden. Die Folgerungen beziehen sich auf die Homonymie von Nominalformen im Kommunikationsprozess, ihre Haeufigkeit, das Mass ihrer Funktionalitaet, die Haeufigkeit ihres Auftretens in Verhaeltnis zu verschiedenen grammatischen Kategorien sowie auf die Notwendigkeit, Fragen der Homonymie in der Methodik intensiver zu behandeln.

mf75-01-0092

Hughes: Aspects of Listening Comprehension.

Neue Methoden der Hoerverstehensschulung werden fuer den Fortgeschrittenenunterricht skizziert.

mf75-01-0093

Hughes: Beating Europe's Babel.

Skizziert wird das Sprachprogramm in der Europaeischen Gemeinschaft.



mf75-01-0095

Iral-Sonderband: Kongressbericht der 4. Jahrestagung der Gesellschaft fuer angewandte Linguistik GAL e.V.

Dem Kongressbericht liegt die vierte Jahrestagung der Gesellschaft fuer Angewandte Linguistik (GAL) zugrunde, die am 12. und 13. Oktober 1972 in Stuttgart stattfand. Von den dort gehaltenen Referaten wurden 25 Haupt- und Sektionsvortraege der GAL vorgestellt. Der thematische Bogen spannt sich, entsprechend der Sektionseinteilungen, von Technologie und Medienverbund ueber Problemstellungen der Sprachdidaktik bis zu Fragen der Sprachheilkunde. Darueber hinaus werden u.a. Fragen der Uebersetzungswissenschaft, der Soziolinguistik, der Sprachtests und der Phonetik diskutiert.

mf75-01-0096

Iral-Sonderband: Kongressbericht der 5. Jahrestagung der Gesellschaft fuer angewandte Linguistik GAL e.V.

Dem Kongressbericht liegt die fuenfte Jahrestagung der Gesellschaft fuer Angewandte Linguistik (GAL) zugrunde, die am 11. und 12. Oktober 1973 in Stuttgart stattfand. Von den dort gehaltenen Referaten werden 40 aus sechs Sektionen der GAL vorgestellt. Der thematische Bogen spannt sich, entsprechend den Sektionseinteilungen, von Beiträegen der Technologie und des Medienverbundes ueber Problemstellungen der Sprachdidaktik bis zu Fragen der Stilforschung und Rhetorik. Darueber hinaus werden Fragen der Soziolinguistik, der Psycholinguistik und der kontrastiven Linguistik diskutiert.

mf75-01-0097

Italienischunterricht und VHS-Zertifikat Italienisch.

Im Anschluss an eine Darstellung der Situation und Aufgabendarfassung des Italienischunterrichts an Volkshochschulen werden die fuer eine Abschlussqualifikation verbindlichen Lernziele (Alltagssituationen) und Sprachminima (Strukturen, Wortschatz) ausgefuehrt. Beispiele fuer die Pruefung zum Volkshochschul-Zertifikat Italienisch, die Rahmenpruefungsordnung, Durchfuehrungsbestimmungen zur Rahmenpruefungsordnung sowie Empfehlungen fuer die Gestaltung von Lehrwerken fuer zertifikatsorientierte Italienischkurse sind enthalten.

mf75-01-0098

Jahn: Newsreels in FL Instruction.

Im Deutschunterricht fuer Anfaenger sollten Nachrichtenfilme gezeigt werden, da die Aktualitaet der Themen die Aufmerksamkeit der Schueler weckt. Es werden folgende Unterrichtsschritte vor-

geschlagen: 1. Kurze Einfuehrung des Themas auf Deutsch, 2. Vorfuehrung des Films, 3. Verteilung einer Abschrift des Textes an alle Schueler, 4. Verlesen des Textes und Eroerterung der sprachlichen Schwierigkeiten, 5. zweite Filmvorfuehrung, 6. Ueberpruefung des Textverstaendnisses. Weitere Uebungen im Sprachlabor oder zu Hause koennen angeschlossen werden.

mf75-01-0099

James: How is your tyempyehrahtoorah?

Geboten wird eine kritische Rezension des Kurses "Berlitz Russian for Travellers" (Johnson and Bacon, 1974).

mf75-01-0100

Jaremko: Le francais à Calgary: Making a Program Relevant.

Es wird Lehrmaterial beschrieben, das fuer den Franzoesisch= unterricht in einer kanadischen Sekundarschule entwickelt wurde. Es handelt sich um Filmstreifen und Tonbaender, die die ersten vierzehn Lektionen des audiovisuellen Lehrwerks "Voix et Images de France" ergaenzen.

mf75-01-0101

Johnson: Zombies and Other Problems: Theory and Method in Research on Bilingualism.

Verschiedene Theorien des Bilingualismus werden skizziert und bewertet.

mf75-01-0102

Joiner: Evaluating the Cultural Content of Foreign-Language Texts.

Enthaelt einen Kriterienkatalog zur Beurteilung kulturkundlicher Lehrbuchinhalte.

mf75-01-0105

Kant: Pour rire ... - ein neues Leseheft.

Inhalt, Aufbau und Einsatzmoeglichkeiten des Leseheftes "Pour rire" (Volk und Wissen, Berlin, 1974) werden beschrieben.

mf75-01-0106

Kant: Zum Einsatz der Ton-Diafilme Une visite au théâtre.

Der Aufsatz bietet Anmerkungen zum Einsatz von Ton-Diafilmen als verbindliche Unterrichtsmittel bei der Arbeit mit den Lektionen 1 und 2 des Lehrbuches "Bonjour les amis 4" (Berlin, Volk und Wissen).

mf75-01-0107

Keller: Der didaktische Ort des Arbeitsprojektors im Sprachlabor.

Um die Uebungsmoeglichkeiten im Sprachlabor erweitern zu koennen, bestimmt der Autor den didaktischen Ort des Tageslichtprojektors unter Bezug auf Sprach- und Lerntheorien sowie unter Beruecksichtigung bestimmter Lerngruppen, Lernziele und technischer Moeglichkeiten eines Medienverbunds. Die Ausfuehrungen werden durch Beispiele und Vorschlaege fuer die Strukturierung von Unterrichtsstunden mit Schuelergruppen unterschiedlichen Leistungsniveaus illustriert. Moeglichkeiten des bildgestuetzten Testens im Sprachlabor werden aufgezeigt.

mf75-01-0108

Kemmner: Arbeit mit der Ganzschrift im Franzoesischunterricht. Arbeitsweisen und Testformen in der Aufbaustufe (Kl.11).

Der Aufsatz ist den spezifischen Problemen der Behandlung einer Ganzschrift auf der Aufbaustufe (11. Klasse) gewidmet. Er gliedert sich wie folgt: Stoffwahl; Wahl der Ausgabe; fachterminologisches Material zur Testinterpretation; Lernziele; Lernzielkontrolle und Testkonstruktion im Literaturunterricht; Aufteilung des Gesamtstoffs in Stundeneinheiten; Unterrichtssprache; Protokoll, Résumé und Kurzreferat; Leitfragen und Arbeitsboegen; die gruppenunterrichtliche Perspektive. Abschliessend wird am Beispiel "Mon oncle" von J.C. Carrière die Ueberleitung der didaktisch-methodischen Reflexion zur praktischen Durchfuehrung vorgenommen.

mf75-01-0110

Kirova; Stojanova: Stranovedčeskij aspekt prepodavanija leksiki. Iz opyta raboty v Velikotyrnovskom universitete. (The civilization aspect in vocabulary work. Report on the work at the university of Veliko Tarnovo.)

Der Beitrag ist ein Erfahrungsbericht ueber die lexikalisch-landeskundliche Wortschatzarbeit mit Studenten der Russischen Abteilung der Philosophischen Fakultaet der bulgarischen Universitaet Weliko Tarnowo (Veliko Tarnovo). Die Erfahrungen des Russischunterrichts an Universitaeten zeigen, dass es notwendig ist, im Rahmen der Ausbildung kuenftiger Russischlehrer eine

wissenschaftlich fundierte Disziplin "Landeskunde der UdSSR" einzufuehren, in der systematisch landeskundliche und sprachbezogene-landeskundliche Kenntnisse vermittelt werden. Hierbei gehoeren zur Landeskunde nicht nur kultur-historische Kenntnisse ueber die UdSSR, sondern auch die Beschreibung zeitgenoessischer ethischer Normen, die Beschreibung von Anredeformen und Gesten sowie Kenntnisse ueber die stilistischen Mittel der Sprache und Intonation. Nur bei Beherrschung all dieser Komponenten kann man von einem vollwertigen Kommunikationsakt sprechen und nur so geschieht die Integration des sprachlichen und landeskundlichen Stoffes nach dem Prinzip: ueber die russische Sprache zu Wissenschaft und Kultur des russischen Volkes. Von den verschiedenen Formen der Praesentation und Festigung landeskundlichen Stoffes scheint den Autoren die ideographische (thematische) Form die zweckmaessigste zu sein. Diese Form wird anhand einer Uebungssammlung zur Lexik erlaeutert.

mf75-01-0111

Kloepfer; Melenk: Curriculare Ueberlegungen zu Text und Textwissenschaft.

Es wird erortert, ob und wie ein "Curriculum Text" im Fremdsprachenunterricht realisiert werden kann. Dabei werden Bezuege zwischen Fachwissenschaft, Textwissenschaft und Fachdidaktik analysiert; Textwissenschaft wird als Unterrichtsinstrument, nicht als Unterrichtsziel gesehen. Vom Fremdsprachenlehrer wird erwartet, dass er nicht nur theoretisch, sondern auch praktisch als "Spezialist kommunikativer Kompetenz" ausgebildet wird.

mf75-01-0112

Kloeting: Englischunterricht auf der Grundlage des Lehrwerks "English H". Beispiel: Gesamtschule Kierspe.

Der Verfasser beschreibt zunaechst das an der Gesamtschule Kierspe (Nordrhein-Westfalen) praktizierte Differenzierungsverfahren: Heterogene Klassen in Klasse 5 und 6, mit Stuetzkursen fuer zirka 15 Prozent der Schueler; zwei Niveaus in Klasse 7; drei Niveaus in Klasse 8 und 9. Dann stellt er die Aufteilung des Lernstoffs in grundlegende und zusaetzliche Lerninhalte auf der Basis von "English H" (Cornelsen, Berlin) unter Angabe der zusaetzlich eingesetzten Materialien fuer die Klassen 5-9 dar. Es handelt sich dabei z.T. um kommerzielle Zusatzmaterialien zu "English H" (Additional Texts, Workbook), ferner um Teile des Lehrwerks "English G", um die Lesehefte "Read and Do" und das Text- und Uebungsbuch "Work and Pleasure in Britain" sowie um lehrbuchunabhaengige Materialien wie Fernsehsendungen des Westdeutschen Rundfunks und Artikel aus englischen und amerikanischen Zeitungen und Zeitschriften, die von Muttersprachlern fuer schwachere Schueler z.T. vereinfacht werden.

mf75-01-0113

Knight: Teaching pronunciation.

Es werden praktische Hinweise zum Ausspracheunterricht unter besonderer Beruecksichtigung der Betonung gegeben: 1. Ausspracheschulung erfolgt im "meaningful context". 2. Imitationsuebungen bilden die Grundlage fuer den Ausspracheunterricht. 3. Diskriminationsuebungen sind die Voraussetzung fuer erfolgreiche Ausspracheschulung. 4. Chorsprechen ist eine nuetzliche Uebungsmethode.

mf75-01-0114

Kremer; Obendieck; Solmecke: Kommunikation und Emanzipation im Fremdsprachenunterricht.

Die offiziellen Lernziele des Englischunterrichts an der Hauptschule werden kritisch mit der Art von Kommunikation verglichen, die sich im gegenwaertigen Unterricht tatsaechlich ereignet, sowie mit Verhaltensmustern, die dabei eingeuebt werden. Mit zahlreichen Beispielen von Uebungsablaeufen wird belegt, dass "Gespraechen" im Anfangsunterricht nicht reale Kommunikationssituationen simulieren und einueben, sondern primaer die Schueler zum Produzieren formal korrekter Satzmuster veranlassen sollen. Es wird gezeigt, dass im Unterricht zwar auf phonologische, morphematische und syntaktische Annehmbarkeit der Aeusserungen, kaum jedoch auf semantische, kontextuelle und situative Annehmbarkeit geachtet wird. Die Verfasser weisen ferner auf die mangelnde Moeglichkeit zur Identifikation mit dem Inhalt der Uebungssaetze und der Sprecherrollen hin und sehen darin ein entscheidendes Hindernis fuer das Zustandekommen echter Interaktion. Sie stellen abschliessend fest, dass der besonders hohe Grad von Fremdbestimmtheit im gegenwaertigen Englischunterricht Verhaltensweisen produziert, die emanzipatorischen Erziehungszielen zuwiderlaufen.

mf75-01-0115

Krohn: Bedingungen des Leistungsversagens im Englischunterricht.

Der Autor erlaeutert ein Forschungsvorhaben, mit dem Gruende fuer Leistungsversagen im englischen Anfangsunterricht ermittelt werden sollen. Die aus vorliegenden Untersuchungen abgeleiteten Hypothesen beziehen sich auf die Bereiche Medizin, Psychologie und Soziologie. Der Versuch erstreckt sich (ab September 1974) ueber zwei Jahre; die Population betraegt 900. Aus den Ergebnissen sollen Vorschlaege zur Verbesserung der Unterrichtsorganisation und fuer die Erstellung von optimalen Lehr- und Lernmaterialien abgeleitet werden.

mf75-01-0116

Krumm: Geraetestrategien und Mediensysteme fuer den Sprachunterricht.

Aufgrund einer Bestandsaufnahme der Planungen deutscher Sprachenzentren, einer Analyse der Mediensysteme amerikanischer Hochschulen und der auf der "Inter Navex 72" in London vorgestellten Geraetesysteme beschreibt der Autor zukunftsweisende Entwicklungen fuer den mediengestuetzten Sprachunterricht. Im Mittelpunkt der Eroerterungen stehen Vor- und Nachteile von automatischen Anwaehlsystemen und Programm-Abruf-Anlagen. Erwartet wird der stufenweise Ausbau von Sprachlabors zu Selbstlernzentren in Schule und Hochschule. Vgl. mf73-01-0132.

mf75-01-0117

Krumm: Sprachunterricht und Sprachlehrerfortbildung mit Hilfe des Video-Recorders.

Es wird gezeigt, welche Moeglichkeiten der Video-Recorder beim programmierten Sprachunterricht und in der Lehrerfortbildung bietet. Skizziert werden in diesem Zusammenhang die technischen Voraussetzungen des Video-Recorders fuer seine Verwendung im Sprachunterricht sowie moegliche Arbeitsformen.

mf75-01-0118

Laws: How Much? How Soon? - Second Language Learning.

Diskutiert werden die Unterschiede zwischen Mutter- und Fremdsprachenerwerb. In diesem Zusammenhang wird das Fuer und Wider des Fruehbeginns besprochen. Tendenzen und Trends im modernen Fremdsprachenunterricht werden abschliessend dargestellt.

mf75-01-0119

Leamon: Guest Editorial: Some Modest Suggestions.

Diskutiert werden Pflichten und Aufgaben des Sprachlehrers sowie Gesichtspunkte eines "guten" Unterrichts. Vorschlaege zur Gestaltung von Fremdsprachenkursen und Lehrplaenen wurden gegeben.

mf75-01-0120

Lee: On Getting Down to Grass Roots in EFL Teacher Training.

Praxisbezogene Lehrerausbildung bedeutet, dem Englischlehrer zu vermitteln, was er im einzelnen zu unterrichten hat. Das bedeutet jedoch nicht, die zugrundeliegende Theorie im Detail darzustellen.



mf75-01-0121

Lee: Standards of achievement.

Diskutiert werden Ziele, Aufgabenauffassung und Methoden des Englischunterrichts.

mf75-01-0122

Lewis: On the German Language in America.

Soziolinguistische Sprachmuster von deutschen Einwohnern in den Vereinigten Staaten werden untersucht. Auch fruehere Studien auf diesem Gebiet werden dazu ausgewertet. Durch eine Analyse der Sprachmuster von Einwanderern aus Glarus (Schweiz), die 1845 nach New Glarus (Wisconsin) ausgewandert waren, legt der Autor Gruende fuer den Rueckgang am Interesse dieser Gemeinde dar, den deutsch-schweizer Dialekt der urspruenglichen Siedler als Muttersprache beizubehalten.

mf75-01-0124

Lindemann: Moeglichkeiten einer didaktischen Erschliessung von Arnold Weskers Trilogie fuer den Unterricht in der gymnasialen Oberstufe.

Die vorliegende Untersuchung intendiert eine didaktische Analyse von Arnold Weskers Trilogie fuer den Unterricht in der 12. oder 13. Klasse eines neusprachlichen Gymnasiums. Dabei soll der Schwerpunkt auf einer Analyse der Beziehung von Sprache und Struktur der Trilogie zu ihrer inhaltlichen Auessage, auf einer Untersuchung der in der Trilogie zur Darstellung kommenden Geschichtskonzeption Weskers sowie auf einer Analyse der politisch-sozialen Problematik, i.e. der differenzierten Darstellung der "Arbeiterklasse" als einer heterogenen Gruppe, der Diskrepanz von politischer Idee und ihrer Verwirklichung und der Kritik an der politischen Indifferenz der Arbeiterschicht liegen.

mf75-01-0127

Lissner: Gestaltung und Einsatz der Hoerfunksendungen fuer den Russischunterricht in Klasse 8.

Enthalten sind Anmerkungen zu den Zielen und dem lehrplange= rechten Einsatz der oben bezeichneten Sendungen, zu den in Klasse 8 geforderten Teilzieltaetigkeiten sowie zu den Hilfen fuer den Lehrer durch Darstellung effektiver Uebungsformen.



mf75-01-0128

Lott: EFL - and where it's at.

Situation und Tendenzen des Englischunterrichts unter besonderer Beruecksichtigung der Spracherwerbsphase werden skizziert.

mf75-01-0131

Malloy; Stehr: Guten Tag at Oregon: Bilingual Scripts (Braille) for Visually Handicapped Students.

Auch Sehbehinderte koennen jetzt mit dem Sprachfilm "Guten Tag" Deutsch lernen. In den USA ist das Filmscript in Braille-Schrift gesetzt worden. Alle Dialoge erscheinen sowohl in deutscher als auch in englischer Sprache und dazu alle Szenenbeschreibungen in Englisch, so dass der Student sich die Handlung vorstellen und Ton und Geraeusche interpretieren kann. Durch das Braille-Material wurde die Filmserie in eine Reihe von Hoerspielen umgewandelt, die es dem Behinderten erlauben, am Deutschunterricht in einer normalen Klasse teilzunehmen.

mf75-01-0132

Manth: Sprachlabor und Lehrmedienverlag. 15 Jahre Entwicklung eines neuen Arbeitsbereiches.

Der Geschaefstfuehrer eines Lehrmittelverlags (Cornelsen) berichtet ueber Einfluesse und Auswirkungen der Sprachlaborverwendung auf die Entwicklung von Unterrichtsmaterialien fuer den Fremdsprachenunterricht. Er kennzeichnet drei Phasen von je fuenfjaehriger Dauer: 1. die Versuchsphase; 2. die Verbreitungsphase; 3. die Phase des Medienverbunds und der Audiovision.

mf75-01-0133

Marchl: Fremdsprachenunterricht im Mediensystem.

Die Projektgruppe "Sprachunterricht" im Bayerischen Rundfunk hat fuer den Englischunterricht einen Gesamtplan erstellt, der dem Projekt "Gesamtenglisch" als Raster zugrundeliegt. Dieser Gesamtplan beruecksichtigt die bestehenden Lehrplaene, ist dabei aber so flexibel, dass er ohne allzu grosse Veraenderungen den Entwicklungen neuer Plaene Rechnung tragen kann. Die Lehrbloecke sind in Jahreskurse mit 39 Einheiten aufgeteilt. Die Basiskenntnisse werden in Grundkursen vermittelt; sie entsprechen dem Anfangsunterricht des 5. und 6. Schuljahres. Grundlage und Minimalziel ist der im Lehrplan der Hauptschule festgelegte Stoff. Bei der Aufteilung der Lehraufgaben auf die einzelnen zur Verfuegung stehenden Medien wird taxonomisch vorgegangen. Bei der Vermittlung von fremdsprachlichen Fertigkeiten geht man von den Grundfertigkeiten im Hoeren, Sprechen, Lesen und Schreiben aus. Vgl. mf71-04-0143.

mf75-01-0134

Masselot; Montredon: Relation et communication en classe de français langue étrangère.

Der Beitrag behandelt die Problematik von Sprachregister und Kommunikationssituation im Hinblick auf den Franzoesischunterricht. Im ersten Teil des Artikels wird gezeigt, wie sehr durch Aufteilung der Schulklasse in Gruppen bis zum Tandem die Zahl der Rollen, die der Schueler einnehmen kann, gegenueber dem Frontalunterricht vermehrt wird. Beispiele belegen die ausserordentlich zahlreichen Variationsmoeglichkeiten, die dieses Verfahren gestattet. Im zweiten Teil gehen die Autoren ein auf die Moeglichkeit, bestimmte literarische Texte unter der Fragestellung analysieren zu lassen, welche Sprechsituationstypen ihnen zugrundeliegen und daraus Transpositionsuebungen zu entwickeln.

mf75-01-0135

Materialien zur Arbeit mit Medien. Beispiele fuer Theorie und Praxis von Unterrichtsmedien in der Erwachsenenbildung.

Der Band enthaelt ca. 30 Beitraege zu der im Titel bezeichneten Thematik. Die Beitraege sind in sechs Hauptthemen eingeteilt: 1. Medien in der Weiterbildung; 2. Aspekte der Medienwahl; 3. Lernen im Medienverbund; 4. Zur Arbeit mit Unterrichtsmedien; 5. Video-Recorder - Video-Training; 6. Mediengestuetzter Sprachunterricht.

mf75-01-0136

Materialien zur besonderen Unterrichtslehre. T.1. Deutsche Sprache, Literatur- und Fremdsprachenunterricht. Buecher, Bibliographien, Sammelwerke 1945-1971-72.

Dieses bibliographische Handbuch weist Beitraege zum Fremdsprachenunterricht aus den Jahren 1945 bis 1971 nach, soweit sie nicht in Fachzeitschriften erschienen sind. Beruecksichtigt wird lediglich der deutsche Sprachraum (BRD, DDR, Oesterreich, Schweiz). Die Titel sind unter relevanten Deskriptoren sprachspezifisch angeordnet. Erfasst sind Veroeffentlichungen zum Unterricht in Englisch, Franzoesisch, Niederlaendisch, Russisch und Spanisch, sofern sie einen paedagogisch-unterrichtlichen Grundbezug erkennen lassen.

mf75-01-0137

Matthews-Bresky: Some remarks on the teaching of English modals.

Untersucht werden die Lehrwerke "English for Today" (Lensing/Schroedel, Dortmund, Hannover) und "Learning English" (Klett, Stuttgart) auf Praesentation und Erlaeuterung der modalen Hilfsverben im Englischen.

mf75-01-0138

Medien in der Schule 1. Protokoll des Lehrgangs 2372 b vom 10.-14.12.1973 als Aussenlehrgang in der Universitaet Giessen.

Im Dezember 1973 veranstaltete das Hessische Institut fuer Lehrerfortbildung eine Medientagung in der Universitaet Giessen. Die vorliegende Veroeffentlichung enthaelt einige waehrend dieser Veranstaltung vorgetragenen Referate sowie die Ergebnisse medienpraktischer Arbeitsgruppen. Fuer den Fremdsprachenunterricht wurden der Fernseheinsatz, die Sprachlaborarbeit und die Verwendung auditiver Materialien diskutiert. In den Grundsatzreferaten geht es hauptsaechlich um faecheruebergreifende Medienstrategien und ihre Auswirkungen auf Schulorganisation und Adressaten.

mf75-01-0139

Mephram: Exercises in Written Production. Englisch 1.

Enthalten sind u.a. Darstellungen zur Stellung des Untertests "Letter Writing" im Volkshochschul-Zertifikat Englisch 1, zu verschiedenen Briefftypen und zur objektiven Auswertung von Briefen. Musterbriefe und Auswertungsbeispiele werden gegeben.

mf75-01-0140

Mephram: Local Government reorganization in England and Wales.

Berichtet wird ueber die am 1. April 1974 in England und Wales in Kraft getretene Gebietsreform.

mf75-01-0141

Mey: Flexible Differenzierung im Englischunterricht einer schulformbezogenen Gesamtschule. Beispiel: Gesamtschule Felsberg.

Es wird eine Mischform aus starrer und flexibler Leistungs-differenzierung auf der Basis des Fernsehkurses "Speak Out" im 7. Schuljahr einer additiven Gesamtschule vorgestellt. Der Lernstoff einer Unterrichtseinheit (ca. 3-4 Wochen) wird nach prag-malinguistischen Gesichtspunkten in Fundamentum und Additum aufgeteilt. Eine Gruppe schwaecherer Hauptschueler (ca. 20 Prozent eines Jahrgangs) erarbeitet in zwei konstanten Kursen lediglich ein reduziertes Fundamentum. Die uebrigen Schueler erarbeiten zeitgleich in 7 Stunden in schulformbezogenen Klassen ein gemeinsames Fundamentum, anschliessend werden sie nach den Ergebnissen eines diagnostischen Tests fuer weitere 7 Stunden auf Erweiterungs- und Therapiekurse mit 5 verschiedenen Niveaus verteilt. Am Abschluss der Differenzierungsphase steht ein Qualifikationstest, der zur Notenfindung dient. Von dem Verfahren wird groessere Durchlaessigkeit als bei Einrichtung starrer, schulformbezogener Klassen erwartet. Es wird seit Beginn des Schuljahrs 1974/75 erprobt.

mf75-01-0142

Miko: Language theory and-or competence.

Die Autorin zeigt einige Aspekte der Wechselbeziehung zwischen Sprachtheorie und Sprachanwendung und deren Bedeutung fuer den Fremdsprachenunterricht. Ihr Hauptthema ist der informativ-logische Aspekt sprachlicher Ablaeufe. Sie untersucht die Kriterien, nach denen der Sprachbenutzer aus einer Vielzahl von Moeglichkeiten der sprachlichen Realisierung einer Aeusserung eine bestimmte Moeglichkeit auswaeHLT. Bei dem Versuch, informierende Aeusserungen zu systematisieren gelangt sie zu einer Anzahl charakteristischer logischer und linguistischer Formen wie Verbindung, Identifikation, Teilung, Kontrastierung etc. Sie bemerkt, dass auch in scheinbar objektiven Aeusserungen haeufig eine persoenliche Stellungnahme mit einfließt und weist darauf hin, dass im Bereich der Lexis positive Ausdrucksformen mit unmarkierter Sprache zusammenfallen, waehrend negative Ausdrucksformen eine Markierung darstellen. Sie weist darauf hin, dass die Uebermittlung linguistischer Information auch dann gelingt, wenn die Aeusserungen nicht vollstaendig sind, weil die aussersprachliche Realitaet, in der sich Sprecher und Hoerer befinden, als Informationsquelle zur Ergaenzung der sprachlichen Aeusserungen benutzt wird. Da die Systematisierung der Realitaet insgesamt aufgrund ihrer unendlichen Komplexitaet nicht moeglich ist, plaediert die Autorin fuer die Analyse von Mikro-Situationen, deren Komponenten sich genauer eingrenzen liessen.

mf75-01-0143

Mohr: Bemerkungen zum Begriff der Kommunikationsfaehigkeit im Fremdsprachenunterricht.

Geboten wird eine einfuehrende Darstellung fuer Leser ohne Vorkenntnisse. Ausgehend von der gegenwaertigen Unterrichtspraxis wird gezeigt, dass erfolgreiches Kommunizieren erst dann moeglich werde, wenn Klarheit ueber den sozialen Kontext herrscht, dem bestimmte Aeusserungen zugeordnet sind. Es wird ausgefuehrt, dass gaengige Lehrbuecher dieser Forderung nicht entsprechen. Daraus leitet der Verfasser die Forderung ab, die bisherigen Lernziele, die lediglich linguistische Qualifikationen bezeichnen, durch kommunikative Lernziele bzw. Qualifikationen zu ersetzen. Konsequenzen fuer die Lehrplangestaltung und fuer den praktischen Unterricht werden aufgezeigt.

mf75-01-0144

Monthly Annotated Bibliography of Bilingual Bicultural Materials, No.1.

Das Buch stellt eine annotierte Bibliographie von Unterrichtsmaterialien dar, die zur Verwendung in bilingualen-bikulturellen Programmen vorgesehen sind. Jede Eintragung enthaelt die fol-

genden Informationen: Sachtitel, persoelichen oder korporativen Urheber, Namen und Adresse des Verlags, Datum der Veroeffentlichung, Seitenzahl, Sprache der Veroeffentlichung, Adressaten oder Schwierigkeitsgrad und eine kurze Inhaltsbeschreibung. Informationen, die zur Zeit der Drucklegung noch nicht zur Veruegung standen, koennen vom Verlag nachtraeglich erfragt werden. Die Eintragungen sind alphabetisch nach Sachtiteln aufgefuehrt.

mf75-01-0145

Mouillac: Une expérience d'utilisation d'un film de court métrage dans une classe de niveau 2.

Es wird berichtet ueber Erfahrungen mit der Behandlung eines sog. Kulturfilms im Franzoesischunterricht fuer Fortgeschrittene (Niveau 2). Es handelt sich um den Film "Trois jours à terre", eine Produktion des Senders Europe 1, die in der Originalversion in einer Klasse in Tabriz (Iran) besprochen wurde. Die fuer die Behandlung vorgesehenen sechs Unterrichtsstunden werden im einzelnen in ihrer Anlage und ihrem Verlauf beschrieben. Als Fazit laesst sich festhalten, dass die Schueler durch die Originalitaet des Unterrichtsgegenstandes zu reger Mitarbeit motiviert waren. Nicht unerheblich war jedoch die durch den Lehrer zu leistende Vorbereitungsarbeit.

mf75-01-0146

Mueller: Wie kritisch sind unsere Englischlehrwerke?

Anhand ausgewaehlter Lektionen der Lehrwerke "Learning English" (Klett) und "English for Today" (Schroedel-Lensing) fuer den Anfangsunterricht weist der Autor nach, dass gegenwartsbezogene, inhaltskritische und emanzipatorische Texte ueberhaupt nicht oder nur im Ansatz praesentiert werden. Er zeigt, wie Schueler erkennen lernen koennen, worin die inhaltlichen Maengel ihres Lehrbuchs bestehen und warum sie dennoch mit einem ungenuegenden Werk arbeiten muessen.

mf75-01-0147

Musman: They are talking now of class warfare in Britain.

Die Gruende, die zu einem erneuten Klassenkampfdenken in Grossbritannien gefuehrt haben, werden genannt. Beleuchtet wird die Situation unter Bezugnahme auf die Streikbewegung des Jahres 1974.

mf75-01-0148

Nauck: Rationelle Wortschatzarbeit im Englischunterricht.

Der Verfasser behandelt das Problem der Leistungsobjektivierung bei der Wortschatzarbeit. Er lehnt die Zahl der absolvierten Lernjahre als Masstab ab und macht praktikable Vorschlaege fuer die Anzahl der Wortschatzmenge speziell fuer den aktiven Wortschatz, fuer die Auswahlverfahren, fuer den Mindestwortschatz nach Abschluss der Sekundarstufe I und die verschiedenen Schulformen des berufsbildenden Schulwesens. Er gibt den Kollegen eine Reihe der bekanntesten Hilfsmittel zur Objektivierung der vorgeschlagenen Wortschatzmenge und plaediert fuer bessere Transparenz, Kooperation und Vergleichbarkeit der Leistungsmessung beim Wortschatz zwischen den verschiedenen Schultypen und Schulformen.

mf75-01-0149

Neuner: Deutschunterricht fuer Gastarbeiterkinder als Herausforderung fuer den Fremdsprachenunterricht.

Deutschunterricht fuer Kinder von Gastarbeitern kann nicht nach den Prinzipien des Fremdsprachenunterrichts aufgebaut werden. Der Autor fordert eine eigenstaendige Didaktik des Faches "Deutsch als Zweitsprache fuer Gastarbeiterkinder" und begruendet sie unter Bezug auf die Bedingungsfelder und die Lernziele dieses Faches. Eingegangen wird auch auf Themenbereiche, die Gewichtung sprachlicher Fertigkeiten sowie das Problem der Einsprachigkeit. Vor dem Hintergrund des didaktischen Konzepts des Autors wird deutlich, dass fast alle Lehrwerke, nach denen Gastarbeiterkinder bisher Deutsch lernen, nicht adressatengerecht sind.

mf75-01-0150

Niemeyer: Zum Gebrauch von "will-would" im if-Satz.

Der Artikel gibt den Gebrauch von "will-would" nach "if". Diese Diskussion wurde in Fachkreisen schon mehrmals gefuehrt, ohne dass bislang aber die Ergebnisse zusammengefasst und zusammenhaengend veroeffentlicht waeren. Diese Luecke will der Artikel schliessen, indem er die vielen verstreuten Einzelbeitraege sammelt und somit dem Fachlehrer eine eigene Urteilsbildung ermoeglicht und ihm gleichzeitig zuverlaessige Stuetzen fuer die Korrektur an die Hand gibt.

mf75-01-0151

Nissen: Kritische Methodik des Englischunterrichts. Erster Teil: Grundlegung.

Das Werk setzt sich zum Ziel, in die Grundlagen des modernen Englischunterrichts umfassend und kritisch einzufuehren und die



Interdependenz der wissenschaftlichen Voraussetzungen transparent zu machen, die dem Lehr- und Lernvorgang unter kommunikativer Zielsetzung zugrundeliegt. Behandelt werden Sprachphilosophie, Sprachpsychologie, Sprachwissenschaft, Kommunikationsforschung, Lernpsychologie sowie die Bedeutung linguistischer Modelle fuer den Fremdsprachenunterricht. Unterrichtsbeispiele illustrieren die theoretischen Ausfuehrungen. Ein geplanter zweiter Teil soll Anwendungsbeispiele fuer die Praxis enthalten.

mf75-01-0152

Nollau: Texterfahrung als Selbsterfahrung: Die Lektuere von Harold Pinters Fernsehspiel The Basement und seines Vortrags Writing for the Theatre in Klasse 12.

In ihrer Analyse der in Harold Pinters Fernsehspiel praesentierten Wirklichkeit geht die Arbeit von der alltaeglichen Wirklichkeitserfahrung der Schueler aus und weist nach, dass sich die Bedeutung der dramatischen Realitaet erst in der Interaktion von Text und Rezipient konstituiert. Die sich hieraus ergebende gesellschaftliche Wirkungsdimension des Stuecks wird in der kooperativen Erarbeitung von Pinters Referat einzugrenzen versucht.

mf75-01-0154

Oltmann; Schleiffer: Elemente einer Lernzone fuer neusprachlichen Unterricht. Begrueundung und Einrichtung.

Die Autoren stellen ein dreistufiges Verlaufsmodell von Englischunterricht an der Gesamtschule vor und nennen die Bedingungen fuer das Erreichen der jeweiligen Stufenziele in bezug auf Anlage und technische Ausstattung der Sprachlernzone einer Gesamtschule. Sie plaedieren fuer die Einrichtung von Spracharbeitsraeumen die unmittelbaren Zugriff zu Medien und Geraeten einschliesslich einer Hoer-Sprech-Anlage erlauben und gleichzeitig verschiedene Sozialformen des Unterrichts ermoeeglichen. Sie machen detaillierte, durch Skizzen veranschaulichte Vorschlaege fuer die Einrichtung solcher Raeume, die schwerpunktmaessig in der ersten Lernstufe benutzt werden sollen. Fuer Projektarbeit auf der zweiten Stufe sehen sie Facharbeitsraeume vor, die ebenfalls mit saemtlichen medialen Moeglichkeiten, jedoch nicht mit einer Hoer-Sprech-Anlage ausgestattet sind. Als drittes Element der Sprachlernzone sehen sie ein Hoer-Sprech-Aufnahme-Labor vor, dem sie ebenfalls bestimmte Aufgaben zuweisen. Als viertes Element, das besonders in der letzten Lernstufe intensiv genutzt werden soll, beschreiben sie eine Kommunikationszone, einen strukturierten Komplex von Kleinraeumen in halboffener Zuordnung zu einem Zentralbereich. Diese Zone soll groesstmoeegliche Selbstaendigkeit beim Zugriff zu Medien und bei der Gestaltung des Lernprozesses bieten.



mf75-01-0155

Overbeck-Bollnow: "Salut" als franzoesisches Lehrbuch der Realschule?

Dieser Beitrag stellt eine kritische Analyse dar, in der das franzoesische Lehrbuch "Salut" (Diesterweg, Frankfurt), das urspruenglich fuer die zweite und dritte Fremdsprache an Gymnasien und fuer Volkshochschulen konzipiert war, auf seine Eignung fuer Realschulen geprueft wird.

mf75-01-0156

Ožegova: Ob obučenii vosprijatiju ruskoj reči na prodvnutom etape. (The training of receptive skills in advanced Russian language courses.)

Die Rezeption gesprochener russischer Sprache bereitet noch auf der Fortgeschrittenenstufe auslaendischen Lernenden Schwierigkeiten, da der Rezeptionsprozess kompliziert und vielschichtig ist. Er umfasst die Beherrschung von Fertigkeiten der Imitation, der Analyse und Synthese, der Verarbeitung der Informationen sowie des Antizipierens des zu rezipierenden sprachlichen Materiales. Von den erwaehten Fertigkeiten wird die Antizipation als die wichtigste Bedingung fuer erfolgreiche Rezeption angesehen. Der Begriff "Antizipation" wird definiert und der sprachliche Inhalt des Begriffes erlaeutert. Zur Bestimmung dieses sprachlichen Inhaltes wird die syntagmatische Aufgliederung der russischen Rede kontrastiert mit den in der russischen Sprache existierenden Wortverbindungen. Im folgenden werden die Gruende fuer den unterschiedlichen Schwierigkeitsgrad der Antizipierung aufgezeigt und einige Uebungsformen dargestellt, die auf die Entwicklung dieser Fertigkeiten gerichtet sind.

mf75-01-0159

Parachina: Onomastika i metodika prepodavanija russkogo jazyka kak inostrannogo. (Onomastic and methodology of foreign language instruction in Russian.)

Da Sprache grundsaeztlich nicht losgeloest gesehen werden kann von der Kultur des betreffenden Volkes, gehoert auch die onomastische Lexik in den Fremdsprachenunterricht. Sie kann vom Russischlehrer als eine der Methoden zur Einfuehrung und Festigung landeskundlichen Materials genutzt werden. Es werden methodische Fragen behandelt, die bei der Auswahl, Einfuehrung und Festigung von Toponymen im Russischunterricht auftreten. Auf der Basis der gemeinsamen Charakteristiken und syntaktischen Funktionen von geographischen Bezeichnungen und Gattungsnamen wird das Prinzip der parallelen Einfuehrung geographischer Namen und Gattungsnamen illustriert. Die Autorin stuetzt sich bei der Darstellung auf das Russischlehrbuch fuer die Vorbereitungsfakultaeten, das an der Kiewer Universitaet erstellt wurde (Parachina M.F., Stasenko O.A., Bušmanova I.A. "Russkij jazyk

dlja studentov-inostrancev". Elementarnyj kurs. Kiev. 1971). Es wird ferner auf die Notwendigkeit hingewiesen, ein Woerterbuch zu erstellen, das ein fuer Auslaender ausgewaehltes Wortschatz=minimum aus dem Bereich der Toponymie enthaelt und mit ent=sprechenden etymologisch-semantischen und grammatischen Angaben versehen ist. Prinzipien fuer die Erstellung eines solchen Woerterbuches werden aufgestellt.

mf75-01-0160

Parker: Effective Use of Questions.

Beschrieben werden Uebungsformen fuer den fremdsprachlichen Unterricht, speziell Fragetechniken.

mf75-01-0161

Perren: "For special purposes".

Der Autor beschreibt Aktivitaeten des "Centre for Information on Language Teaching and Research" (London) zum Thema "Erwerb von spezialsprachlichen Kenntnissen".

mf75-01-0163

Pfetsch: Zur Verwendung von Lehrmedien im englischen Anfangs=unterricht.1.

Die Verwendung auditiver Medien im Fremdsprachenunterricht wird dargestellt. Unterscheidungs-, Intonations- und Dialoguebungen sind z.T. unter Heranziehung von englischen Anwendungsbeispielen ausgefuehrt.

mf75-01-0164

Picht: Curriculare Funktionen der Landeskunde in der Hochschul=didaktik.

Der Autor stellt ein Konzept zur Diskussion, nach dem Landes=kunde sowohl instrumental als Element des Sprachunterrichts als auch thematisch als Element einer inhaltlichen Erneuerung der Neuphilologien angesehen wird. Die curriculare Funktion der Lan=deskunde in der Hochschuldidaktik wird differenziert dargestellt; es wird inhaltlich bestimmt, was in welcher Form gelehrt werden soll. Dabei wird auch eine zeitliche Ordnung zur Erreichung des Ausbildungsziels vorgeschlagen. Ein wesentliches Element landes=kundlicher Lehre und Forschung ist die interdisziplinaere Zu=sammenarbeit.

mf75-01-0165

Piepho: Kommunikative Kompetenz als uebergeordnetes Lernziel im Englischunterricht.

Der erste Teil enthaelt die theoretischen Begrueudungen fuer ein Abgeben von Unterricht, der auf einer formalen strukturalen Progression basiert sowie eine Liste begrifflicher Kategoerien (notional categories) wie z.B. Aussagen ueber raeumliche und zeitliche Verhaeltnisse, sowie eine Liste kommunikativer Funktionen im eigentlichen Sinn (nach Wilkins). Der zweite Teil des Buches enthaelt Unterrichtsvorschlaege.

mf75-01-0166

Piepho: Kommunikative Kompetenz durch Englischunterricht. Zu einer revidierten Lernzieltheorie fuer den Englischunterricht auf der Orientierungsstufe und der Sekundarstufe 1.

Nach einer knappen Darstellung wichtiger Impulse, die kommunikativer Sprachunterricht in den letzten Jahren erhalten hat, beschreibt der Verfasser, wie sich die Faehigkeit, die Mitteilungs- und Informationsbeduerfnisse, die sich aus dem Unterrichtsablauf ergeben, vermittelt der Fremdsprache zu realisieren systematisch entwickeln laesst, und zwar gesondert in den Bereichen Sprechen, Schreiben, Hoer- und Leseverstehen. Dabei plaediert er fuer didaktisch-methodische Veraenderungen, speziell schraenkt er die globale Forderung nach Einsprachigkeit und nach dem Primat des Muendlichen ein. In einem zweiten Abschnitt setzt er sich mit der Brauchbarkeit von Texten gaengiger Lehrwerke fuer die Entwicklung kommunikativer Kompetenz auseinander und macht Vorschlaege, welchen Stellenwert solche Texte im Unterricht erhalten koennten. Anschliessend skizziert er die Dimensionen der Lernzielbestimmung in verschiedenen thematischen Rahmen und sozialen Kontexten. Dabei hebt er hervor, dass eine Mitteilungsaufgabe mit unterschiedlichen sprachlichen Mitteln bewaeltigt werden kann und dass darin eine Grundlage differenzierenden Unterrichts liegt. Abschliessend skizziert er Moeglichkeiten, Abschlussqualifikationen in der Form koemmunikativer Qualifikationen statt wie bisher in der Form linguistischer Qualifikationen zu definieren.

mf75-01-0167

Piepho: Pragmalinguistische Grundlagen der Lernzielbestimmung fuer den Englischunterricht auf der Sekundarstufe 1.

Der Autor kennzeichnet diejenigen Positionen der Fremdsprachendidaktik, die durch die Anwendung pragmalinguistischer Prinzipien der Kritik unterworfen werden. Sodann beschreibt er unter sechs Gesichtspunkten die wesentlichen innovativen Merkmale der Pragmadidaktik. Abschliessend werden nach den zuvor dargelegten Begrueudungen eine Neuorientierung und Neugewichtung der Lernzielbestimmung fuer den Englischunterricht gefordert.

mf75-01-0168

Poenisch: Entwicklungstendenzen der innerbetrieblichen Fremdsprachenausbildung.

Situation und Entwicklungstendenzen des innerbetrieblichen Fremdsprachenunterrichts werden skizziert. Fuenf Gruende haben dazu gefuehrt, dass deutsche Industriebetriebe intern eigene Fremdsprachenausbildung betreiben: 1. Der Bedarf an Fremdsprachenkundigen in der Industrie ist durch die internationale Verflechtung der Firmen gestiegen. 2. Die von Betriebsangehoerigen bis zum Abschluss an allgemeinbildenden Schulen erworbenen Sprachkenntnisse reichen nicht aus. 3. Die fremdsprachliche Fortbildung bei Institutionen der Erwachsenenbildung ist nicht effektiv genug. 4. Die Beduerfnisse der Taetigkeit im Interesse des Betriebs erfordern Sprachkenntnisse spezieller Art. 5. Die Freistellung vom Arbeitsplatz zum Zwecke fremdsprachlicher Fortbildung ist meist nicht moeglich. Ziele und Methoden des Fremdsprachenunterrichts, der z.Z. in 40 Grossbetrieben durchgefuehrt wird, werden beschrieben. Vorangestellt ist eine "kleine Geschichte" des Erfahrungsaustauschings Sprachlabor.

mf75-01-0169

Poetter: Lernziele, Lehrwerke und Differenzierungsmassnahmen als Aspekte des Englischunterrichts. Beispiel: Friedensschule Muenster.

Im ersten Teil des Aufsatzes setzt sich der Verfasser mit den Lernzielen eines kommunikativen Englischunterrichts der Anfangsphase auseinander. Im zweiten Teil findet sich ein Kommentar zu den Lehrwerken "English for You" (Lensing, Dortmund) und "English for a Start" (Lensing, Dortmund), und zwar ueber deren methodischen Ansatz und ueber deren Eignung fuer durchlaessig differenzierenden Unterricht. Im dritten Teil werden die an der Schule praktizierten Differenzierungsmassnahmen dargestellt und begruendet: Arbeit in heterogenen Gruppen in Klasse 5, zeitlich befristete Differenzierungsmassnahmen in Klasse 6, aeussere Differenzierung in zwei Niveaus in Klasse 7.

mf75-01-0170

Post: Moeglichkeiten der interlingualen Koordination im Spanischunterricht der Hoeheren Handelsschule.

Waehrend in frueheren Zeiten bei den Schuelern der Hoeheren Handelsschule Vorkenntnisse des Lateinischen vorausgesetzt werden konnten, muss der Sprachlehrer fuer Spanisch heute auf die englische Sprache aufbauen. Es wird deshalb eine staendige Bezugnahme im Spanischunterricht auf die Grammatik der englischen Sprache vorgeschlagen. An einer Fuelle von praktischen Beispielen wird die Moeglichkeit interlingualer Koordination zwischen Englisch und Spanisch bewiesen. Der Idealfall ist die Vereinigung beider Sprachen in der Hand eines Sprachlehrers.

mf75-01-0172

Preisendoerfer: Ein Jahrespensum Franzoesisch in zwanzig Tagen?  
Intensivkurs fuer Schueler der Sekundarstufe - ein Modell.

In diesem Aufsatz wird ein Modell fuer einen Intensivkurs in Franzoesisch vorgestellt, der fuer etwa 16jaehrige Schueler konzipiert wurde und dessen erste Phase 1973 in der Unterrichtspraxis erprobt wurde. Bei diesem Intensivkurs handelt es sich um Unterricht, bei dem sich die Schueler zweimal 14 Tage vor- und nachmittags mit dem Erlernen der Fremdsprache beschaeftigen, wobei sie von allen anderen Unterrichtsverpflichtungen waehrend dieser Zeit befreit sind. An jede Intensivphase schliesst sich fuer ein halbes Schuljahr eine Sprachtrainingsphase mit reduzierter Stundenzahl an. Der Aufsatz befasst sich mit der Planung, dem Verlauf sowie den vorlaeufigen Ergebnissen und Folgerungen des erprobten Modells.

mf75-01-0174

Protokoll der 7. Arbeitstagung in der Reinhardswaldschule vom 28.10.-1.11.1974. Grundlagen fuer ein Curriculum 7-10 an Gesamtschulen (Offenes Curriculum): Baukaesten, Diskursstruktur und Uebungstypologie. (Lehrgang 2563 a).

Das Protokoll enthaelt einen Vortrag von Christopher N. Candlin zum Stellenwert der Vermittlung von Gespraechsstrategien im Rahmen des fremdsprachlichen Unterrichts. Zu Studienzwecken ist der deutschen Fassung des Vortrags die woertliche Nachschrift der frei gesprochenen englischen Originalfassung beigegeben. Es werden in dem Vortrag auch Uebungsformen zur Entwicklung der fremdsprachlichen Diskurstuechtigkeit und zum Erkennen der Textstruktur im Bereich des Leseverstehens vorgestellt. Ferner bringt das Protokoll eine kurze Darstellung eines unter der Leitung von F. Achtenhagen und G. Wienold in Goettingen laufenden Forschungsprojekts zur linguistischen Analyse eines Lehrwerks fuer den englischen Anfangsunterricht und der didaktischen Empfehlungen in dem dazugehoerigen Lehrerhandbuch. Anschliessend werden die Ergebnisse der Diskussion zwischen den Leitern des Projekts und den Tagungsteilnehmern referiert. Den Schluss des Protokolls bildet eine Mitteilung ueber den Entwicklungsstand von sieben projektorientierten Unterrichtseinheiten fuer die Klassen 8 und 9 ("Baukaesten"), die von Mitgliedern der Bundesarbeitsgemeinschaft erstellt wurden bzw. werden.

mf75-01-0175

Ptaček: Rol' i mesto perevoda pri obučenii rusckomu jazyku.  
(Role and function of translation in the instruction of Russian.)

Ungeachtet einer Reihe von Einwendungen, die gegen die Uebersetzung im Fremdsprachenunterricht gemacht wird, ist die Uebersetzung in den Schulen dennoch weit verbreitet und wird haeufig falsch eingesetzt. Die Uebersetzung als Fertigkeit ist unbedingt



zu trennen von der Uebersetzung als methodischem Verfahren und als Uebungsform. Die Fertigkeit des Uebersetzens unterscheidet sich wesentlich von den vier sprachlichen Fertigkeiten und gehoert, da sie auch nicht als Voraussetzung fuer die Entwicklung und den Erwerb dieser Fertigkeiten angesehen werden kann, nicht in den Lernzielkatalog der Hoeheren Schule. Die in der Schule zu verwendende Uebersetzung ist nicht Lernziel, sondern eine der vielen moeglichen Uebungs- und Kontrollformen, die eingesetzt werden koennen, um die Beherrschung der Fremdsprache zu erreichen. Um diese Art der Uebersetzung im Fremdsprachenunterricht methodisch fundiert benutzen zu koennen, muessen die Arten der Uebersetzungsuebungen, ihre Eignung fuer bestimmte Lernziele, ihr zeitlicher Einsatz im Unterrichtsprozess sowie ihre Funktion im Rahmen des uebrigen Uebungssystems aufgezeigt werden. Auf der Grundlage der drei Uebersetzungsarten (aus dem Russischen, ins Russische, Rueckuebersetzung) werden die verschiedenen moeglichen Uebungsformen der Uebersetzung analysiert.

mf75-01-0176

Purcell: Computer-Controlled Drills for First Year Russian.

Beschrieben wird eine Moeglichkeit des Russischunterrichts mit Computerhilfe, die an der University of Southern California in Los Angeles genutzt wird.

mf75-01-0178

Raasch: Arbeit mit Lehrbuechern im Franzoesischunterricht.

In insgesamt 20 Thesen wird die Situation umrissen, in der sich Lehrer finden, die das Lehrbuch als alleiniges Unterrichtsmittel in Franzoesischkursen verwenden. Dabei werden die Grenzen eines lehrbuchorientierten Sprachunterrichts verdeutlicht.

mf75-01-0179

Raasch: Methodische Aktualitaeten: Einsprachigkeit im FU? - Mitlesen im FU?

Zu der im Titel bezeichneten Thematik werden Literaturhinweise gegeben. Jedem Hinweis sind ein Knapptext und entsprechende bibliographische Hintergrundmaterialien beigelegt.

mf75-01-0181

Raith: Wir stellen zur Diskussion. Comprehension - und kein Ende.

Der Autor setzt sich kritisch mit der Testform "Comprehension" auseinander und fordert u.a. Diktat und Heruebersetzung zur

Feststellung von Abschlussqualifikationen an Haupt- und Realschulen. In diesem Zusammenhang analysiert er einen fuer die 5. Volksschulklasse bestimmten Englischtest auf Pruefziele und Kontrollformen. Die Verwendung von objektivierten Tests wird auf Aufgabenauffassungen zurueckgefuehrt, die im "Computer-Zeitalter" vorherrschen.

mf75-01-0182

Rattunde: Der Prozess der énonciation in Schlager- und Chansontexten. Aspekte einer textpragmatischen Analyse.

Der Artikel analysiert, ausgehend von vorliegenden Versuchen textpragmatischer Redeanalyse, themengleiche Schlager- und Chansontexte in ihren Sprecher-Hoerer-Relationen als Vorgang in der Kommunikationssituation. Die gewonnenen Interpretationsaspekte ergeben dabei einen Beobachtungsraster, der auch fuer die schulische "analyse de texte" Geltung haben sollte.

mf75-01-0184

Rejmánková: K voprosu o postroení učebných dialogov. (The structure of dialogues for foreign language instruction.)

Das Ziel des Aufsatzes besteht in der qualitativen und quantitativen Analyse dialogischer Texte aus Russischlehrbuechern fuer die Klassen 6 bis 9 der tschechischen Neunklassenschule. Die Ergebnisse dieser Analysen werden verglichen mit Daten und Ergebnissen, die aus dem Drehbuch eines sowjetischen Filmes sowie aus Ausschnitten von Tonbandaufzeichnungen natuerlicher Gespraechen gewonnen wurden. Besonders beachtet werden hierbei die Anwendung grundlegender Strukturen fuer den Aufbau und die Zusammensetzung der Dialoge sowie die sprachliche Gestaltung dieser Grundstrukturen. Auf der Grundlage der Untersuchungen gibt die Autorin einige methodische Hinweise fuer die Gestaltung von Dialogen fuer den Fremdsprachenunterricht. Ferner fordert sie, dass Aufbau und sprachliche Gestaltung von Lehrbuchdialogen sich in dem Masse den natuerlichen russischen Dialogen naehnern muessen, in dem dies unter Beruecksichtigung des sprachlichen Niveaus der Lernenden auf der entsprechenden Lernstufe moeglich ist. Mitberuecksichtigt werden muss auch die unvermeidbare Stilisierung des Lehrbuchdialoges, der selbstverstaendlich kein einfaches Analogon eines natuerlichen Gespraeches sein kann. Im folgenden werden aus diesem allgemeinen Prinzip einige spezielle methodische Postulate abgeleitet.

mf75-01-0185

Riesz: Francais parlé - francais écrit oder Manipulation? Zur Wiedergabe einer Pressekonferenz Pompidous in "Le Monde".

Der Vergleich einer Tonbandaufzeichnung von Pompidous Pressekonferenz vom 21. September 1973 und ihrer Wiedergabe in "Le



Monde" am 23. September 1973 zeigt, welche Veraenderungen der Text bei der Umsetzung von gesprochener zu geschriebener Sprache hat. Der Vergleich der beiden Fassungen wird unter den folgenden Aspekten vorgenommen: 1. Streichungen - Zusaetze; 2. Strukturierung; 3. Aenderungen im Lexikon; 4. grammatisch-stilistische Aenderungen; 5. Aenderungen in der Gesamttendenz.

mf75-01-0186

Rothe: Die Genusbildung des franzoesischen Adjektivs auf der Ebene der Hoerbarkheit.

Der Autor problematisiert die in traditionellen Grammatiken angebotenen Regeln zur Kongruenz von Adjektiv und Substantiv im Franzoesischen, und zwar unter dem Gesichtspunkt des Sprechens und Hoerens. Er schlaegt eine neue Klassifizierung in drei Kategorien vor und begruendet sie.

mf75-01-0187

Rozenbaum; Ostapenko: Učebnye aspekty dialoga i monologa. (Aspects of dialogue and monologue in language teaching.)

Durch die fehlende Differenzierung der Formen der Sprache und der kommunikativen Akte entsteht sehr haeufig eine Vermischung der Lernziele mit den Mitteln zur Erreichung dieser Lernziele. Aufgrund einer folgerichtigen Differenzierung, die es ermoe=licht, ein optimales Modell der Wechselwirkung zwischen den Formen der Sprache und den kommunikativen Akten im Unterrichtsprozess zu bestimmen, schlagen die Autoren fuer die Entwicklung muendlicher Sprechfertigkeiten ein bestmoegliches Unterrichtsmodell vor. Dieses Modell sieht das parallele Erlernen der Formen des monologischen und dialogischen Sprechens vor und bedingt die Aktivierung der verschiedenen Formen der Denктаetigkeit. Eine bestimmte stilistische Differenzierung der Aeusserungen ist gesichert. Die Sprache der Lernenden hoert auf, kontext- und situationsbezogen zu sein und gewaehrleistet somit den Uebergang der Lernenden zur natuerlichen Sprechtaetigkeit.

mf75-01-0188

Scharf: Zur Weiterentwicklung der sprachpraktischen Ausbildung von Russischlehrern.

Themenstichworte sind: Entwicklung der sprachpraktischen Ausbildung von Russischlehrern in der DDR; staendige Verbesserung der Ausbildungsbedingungen; aktuelle Probleme, u.a. Verhaeltnis Lehrkraft - Lehrmaterial, fuehrende Rolle des Unterrichtenden, Bedeutung des Einsatzes von Unterrichtsmitteln.

mf75-01-0189

Schiefer: Hausaufgaben mit Kassettenrekorder und Plattenspieler - eine Hilfe fuer den Fremdsprachenunterricht? Ein Bericht aus der Praxis.

Es wird ein Versuch in seinem Ablauf und seinen Ergebnissen dargestellt, der mit 360 Schuelern aus 11 Klassen an vier Realschulen mit sozial unterschiedlich strukturiertem Einzugsgebiet durchgefuehrt wurde. Untersucht wurde die Einsatzmoeglichkeit von Kassettenrekordern und Schallplattenspielern bei muendlichen Hausaufgaben. Die Ergebnisse werden im ganzen positiv bewertet. Innerhalb des Versuchs hat sich gezeigt, dass die von den Schuelern erzielten Leistungen weitgehend unabhaengig waren von der Art und technischen Ausstattung der jeweils benutzten Geraete.

mf75-01-0190

Schiffler: Diskussionsthema: Einsprachigkeit. Die Untersuchungen Dodsons.

Der Autor befasst sich mit der Einsprachigkeit im Fremdsprachenunterricht, wobei er sich mit Dodsons Werk ("Language Teaching and the Bilingual Method", London, Pitman, 1967) und dessen Untersuchungen auseinandersetzt. Im einzelnen umfasst der Beitrag die folgenden Aspekte: Kritik der Untersuchungen Dodsons; Stellungnahme zur Kritik Dodsons an audio-visuellen Kursen; Stellungnahme zu Dodsons zweisprachigen Uebungsformen; Stellungnahme zur Fundierung der Methode Dodsons durch Butzkamm ("Aufgeklarte Einsprachigkeit", Heidelberg, Quelle u. Meyer, 1973).

mf75-01-0191

Schiffler: Untersuchungen zum Erziehungsstil und zur Sozialform im fremdsprachlichen Unterricht.

In dieser ersten Untersuchung zum Lehrerverhalten im Fremdsprachenunterricht in der BRD wird dargestellt, unter welchen Voraussetzungen und Durchfuehrungsbedingungen u.a. folgende Ergebnisse ermittelt werden konnten: 1. Im Durchschnitt fallen zwei Drittel aller Aussagen waehrend einer Stunde auf den Lehrer; 2. schuelerzentrierte Sozialformen werden in der Regel nicht praktiziert; 3. die meisten Lehrer zeigen starke bis sehr starke autokratische Fuehrungstendenzen. Aus den Ergebnissen werden Folgerungen fuer die Unterrichtspraxis gezogen.

mf75-01-0192

Schnitzer: Applied Generative Phonology: A Methodology for Teaching Pronunciation.

Dieser Artikel beschreibt ein Unterrichtsexperiment, das mit Hilfe von geordneten phonologischen Regeln englischen Ausspra-

cheununterricht durchfuehrte. Dabei wurde mit generativen phonologischen Regeln gearbeitet, wie sie bei Chomsky und Halle (1968) beschrieben sind. Diese Regeln leiten die phonetischen Formen von zugrundeliegenden Repraesentationen ab, die der Schreibung der betreffenden Formen sehr aehnlich sind. Daher wurde die orthografische Form der Woerter als Grundlage fuer die Regelanwendung genommen. Die Aussprache der am Experiment beteiligten drei franzoesischsprachigen Studenten verbesserte sich durch diese Methode um 41 Prozent.

mf75-01-0193

Schopf: Fachdidaktik und Fachwissenschaft.

Der Autor eroertert den Zusammenhang zwischen Fremdsprachendidaktik und Sprachwissenschaft unter den Fragestellungen nach dem wissenschaftlichen Status der Fachdidaktik allgemein, nach dem Anteil der fachdidaktischen Komponente in den einzelnen Studiengaengen und nach der Organisation der fachdidaktischen Forschung. Es wird dafuer plaediert, der fachwissenschaftlichen Ausbildung auch in praxisbezogenen Lehramtsstudiengaengen Prioritaet zuzugestehen. Die fremdsprachendidaktische Forschung soll von den Ergebnissen der Linguistik ausgehen.

mf75-01-0194

Schrand: Kriterien zur Begutachtung von Sprachlaboruebungen.

Unter Heranziehung von Beispielen werden Kriterien zur Auswahl von Tonbanduebungsmaterialien vorgestellt und kommentiert. Die Ausfuehrungen sind als Orientierungshilfe fuer den in der Weiterbildung taetigen Sprachlehrer zu verstehen. Die Darstellungen beschraenken sich auf sprachlaboradaequale Uebungsstoffe, die in der Spracherwerbsphase (1. bis 3. Lernjahr) verwendet werden. Vgl. mf73-02-0209.

mf75-01-0195

Schrand: Zeitschriftenschau. Schwerpunkt: Dialog.

Zum Thema "Dialog" werden acht Hinweise auf Zeitschriftenaufsaetze gegeben. Jedem Titel ist ein Abstract beigefuegt.

mf75-01-0196

Schuett: Fremdsprachenbegabung und Fremdsprachenleistung. Ein Beitrag zum Problem der prognostischen Gueltigkeit von Fremdsprachenbegabungstests.

Der Autor befasst sich mit der Frage, inwieweit Tests zur Ermittlung von Fremdspracheneignung fuer eine Schuelerbeurteilung

relevant sein koennen. In der theoretischen Grundlegung werden die Zusammenhaenge von Intelligenz und Begabung einerseits und Schulleistung andererseits herausgearbeitet. Die empirische Untersuchung konzentriert sich auf die Ueberpruefung der prognostischen Gueltigkeit eines fuer die Unterstufe entwickelten Fremdspracheneignungstests. Das Untersuchungsverfahren, die Zusammensetzung der Stichprobe und relevante Probleme der Korrelationsstatistik werden dargestellt. Es folgt die Interpretation der Untersuchungsergebnisse. Der methodische Teil beschreibt die Anwendung des Eignungstests als Hilfsmittel der Differenzierung.

mf75-01-0197

Schumann: Zur landeskundlichen Ausrichtung von Hoerverstaendnisuebungen im Sprachlabor.

Es wird eine Hoerverstaendnisuebung fuer Franzoesisch im Sprachlabor vorgestellt, die seit dem Sommersemester 1973 im Romanischen Seminar der Universitaet Berlin in Verbindung mit dem Zentralen Sprachlabor erprobt wird. Grundlage der Uebungskonzeption ist die Verbindung von oraler Didaktik und Landeskunde, wobei dem Sprachunterricht die Rolle des Stimulus zufaellt, waehrend die Auswertung und Vertiefung der Thematik in Seminarform erfolgt. Es wird aufgezeigt, dass eine solche Konzeption auch fuer die Sekundarstufe II von Bedeutung ist.

mf75-01-0199

Segermann: Zur Ueberwindung des Methodenstreits in der fachdidaktischen Diskussion.

Die Autorin wendet sich gegen eine starre Abgrenzung einzelner Methoden innerhalb der fachdidaktischen Diskussion. Davon ausgehend, dass eine scharfe Trennung weder foerderlich noch noetig ist, wird der Versuch unternommen, den Methodenstreit zu ueberwinden. Dabei wird davon ausgegangen, dass die Prinzipien, auf die sich alle drei einbezogenen Konzeptionen (audio-linguale Konzeption amerikanischer Praegung, die in jugoslawisch-franzoesischer Zusammenarbeit vom CREDIF entwickelte audio-visuelle und die konventionelle Konzeption) berufen, in ihrem Stellenwert und in ihrer Reichweite nach Massgabe des heutigen Standes der Forschung bestimmt werden, und dass die Interpretation der Prinzipien durch die einzelnen Konzeptionen dargelegt wird. Gestuetzt auf die Ergebnisse wird in einem Ausblick die Moeglichkeit einer fruchtbaren Synthese aus den drei Unterrichtskonzeptionen erwogen.

mf75-01-0200

Sexton: Communicative Contextualisation of German Textbook Units and Rahmenrichtlinien Structures.

Geboten wird eine Untersuchung der Stimmigkeit der Sprache von Lehrwerktexten (Dialogen) mit den Dialogcharakteren (ihren personlichen Merkmalen, ihrer Rollenbeziehung, dem Schauplatz des Gespraechs, ihren Absichten). Es schliesst sich eine Untersuchung an zur Kontextualisierbarkeit von Uebungssatzen aus gaengigen Lehrbuechern sowie von Beispielsatzen aus der "linguistischen Progression fuer Klasse 5 und 6" der gegenwaertig in Erprobung befindlichen Hessischen Rahmenrichtlinien Neue Sprachen. Aufgrund seines Untersuchungsergebnisses aeussert der Autor Kritik an der Brauchbarkeit der Materialien zur Entwicklung kommunikativer Kompetenz.

mf75-01-0202

Simon: Rhetoric outline and frame exercises for improving language skills.

Die Autorin stellt ein Uebungsverfahren zur Verbesserung zusammehaengender Produktion muendlicher und schriftlicher Aeusserungsketten vor. Das Wesentliche daran ist eine Serie von Satzmustern, die sich flexibel entwickeln laesst und von unterschiedlichem Schwierigkeitsgrad je nach dem Leistungsstand der Benutzer sein kann. Sie kann als Geruest zur Einfuehrung und zum Abschluss zahlreicher Gespraechstypen dienen. Das Geruest dient in erster Linie zur mechanischen Substitution der inneren Gedankenfuehrung und gleichzeitig auf automatisierte, fortlaufende Verknuepfung und Aeusserung der inneren Bilder. Das rhetorische Verlaengeruest wird um ein wechselndes Kern-Ereignis, spaeter auch um mehrere Kern-Ereignisse herum angelegt als konstante Einfuehrung und konstanter Schluss. Es dient zugleich zur Uebung von Aussprache, Grammatik, Wortschatz, Verstehen, Automatisierung usw.

mf75-01-0204

Šjarnas: Metodickéskje osnovy slovarnoj raboty i učebnaja leksikografija. (Methodic bases of lexical work and lesson-orientated lexicography.)

Der Beitrag setzt die Diskussion ueber die Lexikographie fuer den Fremdsprachenunterricht fort, die mit dem Aufsatz von S.G. Barchudarov und L.A. Novikov "Kakim dolžen byt učebnyj slovar'?" ("Wie muss ein Lehrwoerterbuch aussehen?") begonnen wurde (s. "Russkij jazyk za rubežom", 1971, 3, S.46-50). Davon ausgehend, dass die methodische Intention Typ und Charakter der Lehrwoerterbuecher bestimmt, versucht der Autor, die methodischen Grundlagen der Wortschatzarbeit und ihren Zusammenhang mit der am Fremdsprachenunterricht orientierten Lexikographie aufzuzeigen. Gezielte Untersuchungen der Methodik der Wortschatzarbeit an litauischen Hoeheren Schulen sowie Untersuchungen des verbalen

Gedaechtnisses der Lernenden und der Besonderheiten bei der Aneignung von Lexik ermoeglichen es, einige Gesetzmassigkeiten der Wortschatzarbeit festzustellen und folgende Grundprinzipien fuer die Durchfuehrung lexikalisch-phraseologischer Wortschatzarbeit aufzustellen: thematisch, semantisch-assoziativ, lexikalisch-grammatisch, diagnostisch, modus operandi. Im vorliegenden Beitrag werden diese fuenf Grundprinzipien erlaeutert.

mf75-01-0205

Skalkin: Sfery ustnojazyčnogo obščeniya i obučenje reči. (Oral communication and language instruction.)

Der Begriff "muendlicher Kommunikationsbereich" wird definiert und erlaeutert. Aufgrund der Definition werden folgende acht Kommunikationsbereiche, die vermutlich jeder Sprachgemeinschaft eigen sind, zusammengestellt: 1. soziales Leben, 2. Familie, 3. Berufs- und Arbeitswelt, 4. sozial-kultureller Bereich, 5. Taetigkeit im oeffentlichen Leben, 6. Verwaltung und Recht, 7. Spiel und Hobby, 8. Massenmedien. Die Bereiche werden ausfuehrlich charakterisiert und gegeneinander abgegrenzt. Der Einteilung liegen zugrunde die kommunikative Situation und ihre wichtigsten Komponenten: Sprech Anlass, Beziehung der miteinander Sprechenden, aeussere Situation. Die Untersuchungsergebnisse der muendlichen Kommunikationsbereiche koennen verwendet werden, um 1. die Thematik entsprechender Sprachkurse zu bestimmen, 2. den kommunikativen Inhalt ausgewaehlter Themen aufzudecken, 3. die Themen durch Texte zu komplettieren, 4. das sprachliche Material auszuwaehlen. Im folgenden werden einige Aspekte dieser Fragen eroertert und die Maengel existierender Russischlehrwerke zur Entwicklung der muendlichen Kommunikationsfertigkeit gezeigt.

mf75-01-0206

Soechting: The Use of Conversation Evaluation Sheets.

Um das freie Sprechen der Schueler moeglichst objektiv bewerten zu koennen, hat der Autor ein Formblatt angefertigt. Es ist in verschiedene Rubriken fuer die jeweils zu testenden Sprachgebiete eingeteilt: 1. Syntax, 2. Morphologie, 3. Aussprache und 4. Sprechgelaefigkeit. Eine Rubrik ist fuer allgemeine Bemerkungen vorgesehen und in eine weitere Spalte wird die Note eingetragen. Der Lehrer braucht im Gespraech mit dem Schueler die Fehler nur auf dem Formblatt anzukreuzen. Dadurch ist auch eine nachtraegliche Ueberpruefung jederzeit moeglich. Bei der Benotung ist besonders auf die syntaktischen Fehler zu achten.



mf75-01-0207

Solmecke: Sprachunterricht und Kulturkunde - Gedanken zur Kritik der Englisch-Lehrbuecher fuer die Hauptschule.

Der Autor weist auf das Fehlen begruendeter Auswahlkriterien fuer die Auswahl landeskundlicher Inhalte in Englischlehrbuechern hin. Er macht Vorschlaege fuer Auswahl- und Anordnungskriterien und entwickelt einen Fragenkatalog zur Beurteilung der landeskundlichen Inhalte in Lehrwerken.

mf75-01-0208

Sopira: Opyt sostavlenija učebnogo posobija po stranovedeniju. (Experience with the development of a textbook for civilization courses.)

Am Beispiel des wirtschaftswissenschaftlichen Institutes der Universitaet Bratislava werden Fragen der Erstellung eines landeskundlichen Lehrwerkes fuer Studenten der wirtschaftswissenschaftlichen Fakultaeten und Hochschulen behandelt. An der Universitaet von Bratislava wird seit 1971 an der Erstellung eines dreiteiligen Lehrwerkes zur Landeskunde der UdSSR gearbeitet. Eine Probeversion des ersten Teiles wurde bereits 1972 veroeffentlicht. Folgende Fragen werden eroertert: Bedeutung des landeskundlichen Unterrichts, Kriterien fuer die Auswahl des landeskundlichen Stoffes, Bearbeitung des Textmaterials (Quellen, Adaptierung, Verteilung auf die drei Etappen), Schwierigkeiten und Probleme des angesprochenen Themas.

mf75-01-0209

Speight: Home Thoughts from Abroad: Landeskunde in Textbooks for the Gymnasium.

Untersucht werden Anteil und Inhalt der Landeskunde in fuef ausgewaehlten Lehrbuechern fuer den gymnasialen Englischunterricht in der Bundesrepublik. Die ermittelten Ergebnisse werden interpretiert. Gefordert werden mehr Texte ueber Menschen, das moderne England und eine problematisierende Grundhaltung. Auf diese Weise koennten die Lehrbuecher interessanter, effektiver und ehrlicher gestaltet werden.

mf75-01-0212

Stein: An Alternative to Literature Courses in Translation.

Die Vorlesung ueber deutsche Literatur in englischer Uebersetzung ist zwar fuer Anfaenger verlockend, aber der Student wird dabei nicht fuer die Sprache an sich motiviert. Es wird daher fuer das erste Jahr ein Kulturkundeunterricht (Literatur, Kunst, Musik und Kultur allgemein) vorgeschlagen: Zwei Wochenstunden davon auf Deutsch, eine Stunde Diskussion, die nach



Wahl auf Deutsch, Englisch oder zweisprachig gefuehrt wird. Nach einem solchen Einfuehrungsjahr entschliessen sich viele Studenten, ihr Deutschstudium fortzusetzen, bzw. Deutsch als Hauptfach zu waehlen. Fuer sie sollte der eigentliche Literaturkurs vorbehalten sein.

mf75-01-0213

Šteling: Celenapravlennost' reči i kategorija naklonenija. (The systematic function of language and the category of mood.)

Der Autor hebt hervor, dass linguistische Analysen vom funktionalen Standpunkt aus betrieben werden muessen und dass die Sprache ein System von Ausdrucksmitteln ist, das einem bestimmten Ziel dient. Ferner kann kein Sprachmodell adaequat sein, das die Funktion des Sprechenden und Zuhoerenden unberuecksichtigt laesst. Auf der Basis dieser Thesen sowie aufgrund der in dem Aufsatz dargestellten Analyse der zielgerichteten Funktion der Sprache wird offensichtlich, dass das traditionelle System der drei Modi das Wesentliche verschleiern, da es gaenzlich Bestimmung und Semantik der zu betrachtenden Formen ausser acht laesst. In diesem System werden naemlich qualitativ verschiedene Formen zusammengefasst, die zu verschiedenen sich teilweise sogar gegenseitig ausschliessenden Bereichen des sprachlichen Systems gehoeren. Im folgenden wird ein neuer Ansatz zur Erklaerung der Kategorie des Modus gebracht und die spezielle Funktion des Imperativs naeher bestimmt.

mf75-01-0214

Stern: Prepodavanie jazyka i perestrojka učebnych programm. (Language instruction and the reform of curricula.)

Der Aufsatz gibt einen Ueberblick ueber die Entwicklungsgeschichte der Erstellung zeitgemaesser Lehrplaene und Lehrprogramme fuer den Fremdsprachenunterricht und behandelt die wichtigsten Fragen der Lehrmaterial- und Curriculaerstellung. Ein Programm fuer ein bestimmtes Fach umfasst den Inhalt eines Kurses dieses Faches, Auswahl und Anordnung des Stoffes wie auch die Unterrichtsmethodik und die Lehrmaterialien. Der Autor erlaeutert die Theorien von R. Tyler, J.B. Carroll und B.S. Bloom und weist darauf hin, dass die drei Grundideen der Theorie von Bloom unmittelbaren Bezug zum Fremdsprachenunterricht haben. Als Beispiel dafuer, dass neuere Tendenzen im Bereich des Fremdsprachenunterrichts und der Sprachlehrforschung dieser Theorie durchaus nicht widersprechen, werden angefuehrt: 1. W.F. Mackey. Language Teaching Analysis. 2. Le Français Fondamental I, 3. die Sprachprogramme der Nuffield Foundation.

mf75-01-0216

Strecker: Das Film-Lernprogramm.

Erfahrungen ueber Auswertungsverfahren beim Einsatz des vom Deutschen Institut fuer Fernstudien an der Universitaet Tuebingen (DIFF) entwickelten Fernstudienlehrgangs fuer Englischlehrer an Haupt- und Realschulen werden beschrieben. Im Zentrum des Berichts stehen Ausfuehrungen zu Korrekturablauf und Korrekturmethode bei einem Sprechfertigkeitkurs, der einen Teil des Gesamtlehrgangs bildet.

mf75-01-0220

Szentgyoergyvári: Foreign Language Acquisition. A systems approach.

Der Autor stellt zunaechst ein kognitives Modell des Spracherwerbs auf, dessen Zentralbegriffe Komplexitaet, Kreativitaet und Flexibilitaet sind: Komplexitaet beim Spracherwerb sieht er in dem Beziehungsgefuege zwischen dem Koennen, dem Lernen und dem Lehren einer Sprache. Sprachkoennen impliziert linguistische Kompetenz, linguistische Performanz und sprachliche Interaktion. Die Komplexitaet linguistischer Kompetenz sieht er in dem Beziehungsgefuege des grammatischen Systems, des phonetischen Systems, des lexikalischen Systems und des semantischen Systems einer Sprache. Er zeigt zwei Moeglichkeiten auf, die Komplexitaet der Sprache theoretisch zu erfassen: durch eine taxonomische Darstellung der Elemente und ihrer Anordnung (item and arrangement approach), die die Komplexitaet der Anordnung interpretiert, und durch eine generative Darstellung der Elemente und ihres Prozesscharakters (item-and-process approach), der die Komplexitaet im Prozess der Spracherzeugung interpretiert. In der Erzeugung von Rede-Einheiten (speech units) sieht er das Problem des kreativen Aspekts in der Sprachanwendung. Sprachliche Interaktion sieht er als speziellen Aspekt des Sprachkoennens und in Wechselbeziehung mit Kompetenz und Performanz. Er plaediert dafuer, die Aufmerksamkeit im Sprachlernprozess auf die Aspekte Kompetenz, Performanz und Interaktion zu richten. Aus diesem Ansatz zieht er Folgerungen fuer den Fremdsprachenunterricht in der Erwachsenenbildung.

mf75-01-0221

Szentiványi: Elementary and complex situations.

Ausgehend von der Feststellung, dass die Texte von Lehrbuechern, auch Dialogtexte, die Entwicklung der Gespraechsfaeigkeit nicht adaequat foerdern, stellt die Autorin ein Klassifizierungsraster fuer Interaktionssituationen vor. Zunaechst klassifiziert sie Interaktionssituationen allgemein nach mehreren Gesichtspunkten, dann gibt sie eine systematische Zusammenstellung von Elementarsituationen, worunter sie Situationen versteht, die sich nicht weiter reduzieren lassen und die Bauelemente zu komplexeren Si-

tuationen bilden. Es handelt sich um kommunikative Stimulus-Response-Paare. Der Systematik liegen vier Arten von Stimuli zugrunde, naemlich Frage, Aufforderung, Feststellung und nichtsprachliches Ereignis. Diesen Stimuli hat die Autorin alle jeweils moeglichen Reaktionen systematisch zugeordnet. Fuer jede Gruppe von Minimalsituationen liefert sie Beispiele innerhalb eines thematischen Rahmens. Im Anschluss an die Liste macht sie Vorschlaege fuer die allmaehliche Erweiterung der Situationen im Lernprozess.

mf75-01-0224

Takács: Tests "employed once" and "employed repeatedly" in the foreign language teaching of T.I.T.

Es werden Einstufungstests vorgestellt, die fuer den Fremdsprachenunterricht in der ungarischen Erwachsenenbildung entwickelt wurden. Die Tests ueberpruefen die Strukturbeherrschung im Bereich Leseverstehen und Hoerverstehen. Sie dienen zur Einstufung der Lernenden in Leistungsgruppen in Intensivkursen. Es wird vorgeschlagen, die Tests nicht nur zu reinen Einstufungszwecken zu verwenden, sondern auch als Lehrmaterial, was sich durch mehrfache Verwendung erreichen laesst: Die erste Verwendung soll neben dem eigentlichen Zweck der Leistungsfeststellung das Interesse der Lernenden wecken: Sie werden ueber Zweck, Loesungstechniken, Inhalt und Bereich des Tests informiert. Es wird ihnen ferner gesagt, dass sie nach Abschluss des Tests ueber Art und Anzahl ihrer Fehler informiert werden, so dass sie durch die Beschaeftigung mit dem Test ihre Leistungsfaeigkeit verbessern koennen. 2. Am Ende eines Semesters oder zu Beginn eines neuen Semesters werden die Testhefte erneut ausgeteilt. Jeder Lerner kontrolliert seine Ergebnisse nochmals, waehrend der Lehrer die richtigen Ergebnisse vorliest. 3. Die Tests werden spaeter nochmals durchgefuehrt, die Korrektur der Ergebnisse erfolgt durch die Lernenden selbst unmittelbar danach. Es wird vermerkt, dass dies Verfahren sich auf Lerner mit begrenzter Leistungsfaeigkeit besonders motivierend auswirkt.

mf75-01-0225

Taylor: Toward a Theory of Language Acquisition.

Es wird dargestellt, dass sich der fremdsprachliche Spracherwerb eines Erwachsenen vor allem durch Kognition vom Spracherwerb des Kindes unterscheidet.

mf75-01-0227

Tietgens; Hirschmann; Bianchi: Ansätze zu einem Baukasten-system. Werkstattbericht ueber die Entwicklung des Zertifikats-programms der Volkshochschulen.

Das Buch bietet einen Ueberblick ueber die Gruende und Ueber-legungen, die zur Einfuehrung der Volkshochschul-Zertifikate gefuehrt haben. Zunaechst werden die bildungspolitischen Rahmen=bedingungen, die lernwissenschaftlichen Zusammenhaenge und die bildungstheoretische Legitimation entwickelt, sodann die neu=artigen Pruef- und Testprobleme diskutiert. Das abschliessende Kapitel befasst sich mit der Entwicklung der Volkshochschul-Sprachenzertifikate. Themenstichworte sind u.a.: Lernzielbe-stimmung; Lehrwerke; Kursorganisation; Testmaterial; Lehrer=fortbildung; Leistungsmessung.

mf75-01-0229

Tran: The Implications of Pedagogic Research and Educational Theory for Second-Language Teaching.

Der Autor untersucht Forschungsergebnisse zum audiolingualen Ver=fahren und zum kognitiven Fremdsprachenlernen unter den Aspekten: 1. induktives oder deduktives Lehrverfahren; 2. Reihenfolge der vier sprachlichen Fertigkeiten. Zu den Folgerungen fuer die Unterrichtspraxis zaehlen: 1. Lehrer sollten sich sowohl induk-tiver als auch deduktiver Verfahren bedienen; 2. nach einer kurzen Phase reinen Hoertrainings sollten alle Sprachfertigkeit=ten gleichzeitig eingefuehrt werden.

mf75-01-0230

Trimolt: Ein neues Russisches Liederbuch.

Vorgestellt wird das Liederbuch "Lasst uns singen Freunde!" (Volk und Wissen, Berlin, 1974). Der Beitrag enthaelt Anmerkungen zu Inhalt und Gestaltung dieses Buches, das insgesamt 54 russische Lieder bietet, die nach bestimmten Themenkreisen geordnet sind.

mf75-01-0232

Unterrichtsmediendienst. Informationen fuer die Weiterbildung. Loseblatt-Sammlung. 9.Lieferung.

Enthaelte u.a. Rezensionen der folgenden Materialien: "Let's talk Business" (Hueber, Muenchen), "Parlons Affaires" (Hueber, Muenchen), "Les Gammas! Les Gammas!" (TR-Verlagsunion, Muenchen). Die Beurteilung der Lehrmaterialien erfolgt nach einem vorge=gebenen Pruefbogen. Vgl. mf75-01-0240, mf75-01-0241, mf75-01-0244.

mf75-01-0233

Vaigo: Harmonization in Scandinavia.

Situation und Tendenzen des Englischunterrichts in Skandinavien werden skizziert. Besondere Beruecksichtigung finden Bemuehungen um eine Standardisierung der Sprachkurse.

mf75-01-0234

Veresćagin; Kostomarov: Sprachbezogene Landeskunde. Versuch einer methodischen Begriffsbestimmung am Beispiel des Russischen.

Die Autoren geben eine kurze Uebersicht ueber die Problematik der sprachbezogenen Landeskunde, wie sie sich in der modernen sowjetischen didaktischen Literatur ueber den Russischunterricht fuer Auslaender darstellt.

mf75-01-0235

Walmsley: The Field of Applied Linguistics.

Der Autor setzt sich zum Ziel, den Arbeitsbereich der angewandten Linguistik in Abgrenzung von der allgemeinen (reinen) Linguistik zu definieren und inhaltlich zu beschreiben. Er ermittelt sechs Arbeits- und Forschungsfelder, die sich saemtlich auf Bedingungen einer Muttersprache und von Fremdsprachen sowie deren Erlernung beziehen. Es wird fuer eine staerkere Zusammenarbeit zwischen Phonetikern, Linguisten (einschl. Psycho- und Soziolinguisten) und Didaktikern plaediert.

mf75-01-0236

Weise: Grenzen und Moeglichkeiten des Fernsehens als Medium fremdsprachlicher Unterrichtung.

Leistungen und Maengel des Unterrichtsmittels Fernsehen werden diskutiert. Zu den Passiva zaehlen u.a.: 1. Das Fernsehen kann nicht sicherstellen, dass ein lernender Zuschauer regelmassig den Unterrichtssendungen folgt. 2. Das Fernsehen kann nicht gewaehrleisten, dass der Zuschauer die Unterrichtssendungen so nutzt, wie es der Produzent zum Vorteil des Lernenden vorgesehen hat. Das Fernsehen kann also die aktiv sprachliche Mitarbeit nicht sichern. 3. Der eingangs skizzierten didaktischen Grundsituation entsprechend kann das Fernsehen nicht auf die individuellen Beduerfnisse des einzelnen Zuschauers eingehen. 4. Das hat zur Folge, dass das Fernsehen individuelle Fehlleistungen nicht korrigieren kann. 5. Das Fernsehen kann zwar Gespraechssituationen darbieten, es kann aber keine Gespraechе mit dem Zuschauer herbeifuehren. Dem stehen u.a. die folgenden Aktiva gegenueber: 1. Fernsehunterricht kann das Interesse an der Fremdsprache wecken. 2. Der

Fernsehsprachunterricht kann mit vielen Stimmen sprechen. Das Einhoeren in die fremde Klangwelt ist nicht an das Beispiel einer Person gebunden. 3. Der Fernsehsprachunterricht kann Sprache situativ, als situationskontextuellen Dialog demonstrieren. 4. Das Fernsehen kann individuelle und dialektale Varianten der Zielsprache in ihrer Vielfalt vorfuehren. Die dargestellten Vorzuege des Fernsehsprachunterrichts geben dem Medium seine besondere Bedeutung. Vgl. mf72-04-0252.

mf75-01-0237

Wilske: Ergebnisse der sowjetischen Psycholinguistik und aktuelle Aufgaben der Sprachpsychologie fuer den Fremdsprachenunterricht der DDR.

Skizziert werden Merkmale und Arten sprachlicher Situationen im Fremdsprachenunterricht. Themenstichworte sind: Nutzung echter Sprachsituationen; Schaffung simulierter Situationen und situative Bindung von Uebungen. Beispiele aus dem Unterrichtsfach Russisch werden gegeben.

mf75-01-0239

Wolf: Das Dossier - die Grundlage des Unterrichts fuer Fortgeschrittene. Kritische Sichtung des Angebots.

In einem auf aktive Kommunikation zielenden Franzoesischunterricht gewinnt das Dossier als Medium an Bedeutung. Dieser Beitrag gibt u.a. ein Beispiel (Thema: Position und Rolle der Frau) fuer den Fortgeschrittenenunterricht.

mf75-01-0240

Wolff, Hans W.: Let's Talk Business. Ismaning b. Muenchen: Hueber. 1972. (Gedrucktes Material und Tonbaender). (Rezension).

Enthaelt eine Beurteilung des Lehrmaterials "Let's talk Business" (Hueber, Muenchen) nach einem vorgegebenen Pruefbogen. Der genannte Audio-Kurs richtet sich an Lernende - mit guten Vorkenntnissen -, die sich in allen wichtigen Situationen des Berufslebens in Wirtschaft und Industrie behaupten wollen. Es werden primaer Hoerverstaendnis und Sprechfaehigkeit, sekundaer auch Lesen und Schreiben gefoerdert. Der Kurs beruecksichtigt den "Englischen Aufbauwortschatz Wirtschaft" (Hueber, Muenchen), erfuehlt jedoch nicht ganz die Anforderungen des Volkshochschulzertifikats Englisch Wirtschaft. Produktives Schreiben muesste zusaetzlich geuebt werden, da die Schulung der Schreibfertigkeit sich auf Ergaenzungsuebungen und schriftliche Antworten beschaenkt.



mf75-01-0241

Wolff, Hans W.: Parlons Affairs. Ismaning b. Muenchen: Hueber. 1972. (Gedrucktes Material, Tonbaender oder Compact-Cassetten). (Rezension).

Enthaelt eine Beurteilung des Audio-Kurses "Parlons Affaires" (Hueber, Muenchen) nach einem vorgegebenen Pruefbogen. Der genannte Kurs richtet sich an Lernende - auch Selbstlerner - mit guten Vorkenntnissen, die sich in allen wichtigen Situationen des Berufslebens in Wirtschaft und Industrie behaupten wollen. Es werden primaer Hoerverstehen und Sprechfertigkeit, sekundaer auch Lesen und Schreiben gefoerdert. Fuer Erwachsene mit soliden fachspezifischen Vorkenntnissen und einem Mindestkenntnisstand des Volkshochschul-Zertifikats Franzoesisch ist der Kurs geeignet.

mf75-01-0243

Zatovkanjuk: Klassifikacija javlenij jazykovej interferencii (na materiale leksiki i grammatiki). (Classification of linguistic interference (shown by lexical and grammatical material)).

Als Grundkriterien fuer die Klassifizierung von Interferenzenerscheinungen sind theoretisch moeglich: didaktisch-psychologische, sprachpsychologische und linguistische Kriterien. Die letzteren erscheinen fuer wissenschaftliche Untersuchungen optimal und koennen im weiteren fuer die ausfuehrliche Klassifizierung innerhalb einzelner Typen verwendet werden. Hierbei muss die Komplexitaet linguistischer, sprachpsychologischer und didaktisch-psychologischer Charakteristiken interferierender sprachlicher Elemente beruecksichtigt werden. Die in diesem Beitrag enthaltene ausfuehrliche Klassifikation von Interferenzenerscheinungen (Lexik und Grammatik) wurde von einer Forschungsgruppe der Philosophischen Fakultaet der Prager Karls-Universitaet ausgearbeitet. Diese Klassifikation basiert zwar auf dem Material zweier slawischer Sprachen (Russisch-Tschechisch), die Prinzipien und Kriterien fuer die Auswahl und Klassifizierung sind jedoch auch anwendbar fuer Sprachen mit verschiedenen Systemen (insbesondere fuer Ungarisch-Russisch und Russisch-Deutsch).

mf75-01-0244

Zemb, J.M.: Les Gammas! Les Gammas! Muenchen: TR-Verlagsunion. Bd 1. (Bde 2 u. 3 gepl.). 1974. (Fernsehkurs im Verbund mit Buch und Tonband-Kassetten). (Rezension).

Enthaelt eine Beurteilung des Fernsehkurses "Les Gammas! Les Gammas!" (TR-Verlagsunion, Muenchen) nach einem vorgegebenen Pruefbogen. Die systematische Aktivierung des in diesem Lehrgang dargebotenen Sprachmaterials in ergaenzendem Kontaktunterricht duerfte sich auf der Basis des vorhandenen Begleitbuchs



als schwierig erweisen: Darbietung des franzoesischen Textes mit deutschen, die franzoesische Satzstruktur nachahmenden Uebersetzungen; weitgehend deduktive Behandlung der Grammatik; von Umfang und Art her unzureichender Uebungsteil.

mf75-01-0245

Ziegeler: Revision kulturspezifisch anglo-amerikanischer Inhalte in Englischlehrwerken der Sekundarstufe 1.

Es wird die These vertreten, dass Lehrbuecher fuer den Englischunterricht nicht nur englische Inhalte, sondern auch internationale Themen enthalten muessten. Auf diese Weise sollen Schueler lernen, mit englischen Sprachformen auch ueber nicht-englische Inhalte zu reden, d.h. Englisch als Weltsprache zu benutzen. Einige Situations- und Dialogbeispiele konkretisieren die Ausfuehrungen.

mf75-01-0246

Zimmermann: Zum Verhaeltnis von Deutsch- und Fremdsprachenunterricht in den Rahmenrichtlinien des Hessischen Kultusministers.

Der Autor geht davon aus, dass sowohl der Deutschunterricht als auch der Fremdsprachenunterricht einen Beitrag zur sprachlichen Emanzipation der Schueler leisten koennen. Er skizziert die linguistischen, lerntheoretischen und methodischen Grundlagen des Fremdsprachenunterrichts und untersucht, inwieweit die hessischen Rahmenrichtlinien "Neue Sprachen, Sekundarstufe I" (1972) ihnen entsprechen. Maengel, Defizite und Widersprueche in den Rahmenrichtlinien werden benannt. Dabei werden wesentliche Unterschiede zu den Rahmenrichtlinien "Deutsch" herausgearbeitet. Abschliessend werden notwendige, moegliche und wuensenswerte Alternativmoeglichkeiten fuer den Fremdsprachenunterricht zur Diskussion gestellt.

mf75-01-0247

Zydatiss: "Frontierung" - ein Merkmal des Englischs deutscher Schueler.

Die "Frontierung", also die Anfangsstellung von direkten und indirekten Objekten, ist ein typisches Merkmal des "Schulenglischs" deutscher Schueler. Die Frontierung resultiert a) in nicht-wohlgeformten Saetzen, b) in wohlgeformten, aber im zusammenhaengenden Text unangemessenen Saetzen, c) in wohlgeformten und im zusammenhaengenden Text angemessenen Saetzen. Die linguistische Analyse des Lernproblems wird durch didaktisch-methodische Ueberlegungen ergaenzt.

mf75-01-0248

Zydatiss: A "Kiss of Life" for the Notion of Error.

Die Auffassung, dass Konzepte wie "Fehler" und "Abweichung" aufgegeben werden sollten, scheint nicht gerechtfertigt zu sein, wenn die Untersuchungen, die sich mit der "Zwischensprache" von Lernenden beschaeftigen, im wesentlichen paedagogischen Zielen dienen - im Gegensatz zu rein psycholinguistisch orientierten Analysen des Erlernens einer Fremdsprache. Gewisse Unstimmigkeiten und Inkonssequenzen in der neueren Literatur bestaerken den Autor in dieser Meinung.

mf75-01-0249

Zydatiss: Some Test Formats for Elicitation Procedures.

Es wird vorgeschlagen, nicht nur die "Zwischensprache" von Einzelpersonen zu untersuchen, sondern auch die von Gruppen, da sich die Ergebnisse solcher Analysen leichter fuer die Zwecke des Fremdsprachenunterrichts auswerten lassen. Es wird hervorgehoben, dass es noetig ist, die Schueler zu zwingen, bestimmte Strukturen oder Bedeutungsnuancen zu generieren. Drei Tests werden diskutiert: Uebersetzen von nicht-kontextualisierten Saetzen von der Muttersprache in die Zielsprache, Uebersetzen von nicht-kontextualisierten Saetzen unter spezifischen Oberflaechenbedingungen, und ein Test mit Auswahl-Antworten, der mehr als eine richtige Antwort zulaesst. Verschiedene heuristische Prozesse wie Fehleranalysen und kontrastive Analysen muessen sich ergaenzen; die Entwicklung von "Entlockungsverfahren" wird zu einem zyklischen Vorgang.

SCHLAGWORTREGISTER

- ABSCHLUSSPRUEFUNG 36,46,58,97,  
139,227  
 AKTIVER WORTSCHATZ 148  
 ALLGEMEINBILDENDE SCHULE 36  
 ALTER 225  
 ANFANGSUNTERRICHT 77,98,114,  
131,174,212  
 ANGEWANDTE LINGUISTIK 30,65,  
81,95,96,142,166,235  
 AUDIOLINGUALE METHODE 94,131,  
199,229  
 AUDIOVISUELLE METHODE 71,90,  
199  
 AUDIOVISUELLE UNTERRICHTS-  
MITTEL 32,33,34,106,133,135,  
144,231,236  
 AUDITIVE UNTERRICHTSMITTEL  
127,135,138,163,240,241  
 AUFMERKSAMKEIT 98  
 AUSLAENDISCHE RUNDFUNKSENDUNG  
11  
 AUSLANDSKURS 183  
 AUSSERSCHULISCHE AKTIVITAETEN  
54  
 AUSSPRACHE 113,158  
 AUSSPRACHESCHULUNG 192  
 AUSSPRACHEUEBUNG 113  
 AUSTRALIEN 2,39,43,201,222  
 BERUFSBILDENDE SCHULE 148,170  
 BETONUNG 113  
 BEWUSSTMACHUNG 35  
 BIBLIOGRAPHIE 5,32,33,34,62,  
136,144,179,195  
 BILINGUALISMUS 32,33,34,101,  
144  
 BRIEF 139  
 CHINESISCH(FU) 25,37,123,226  
 COMPUTER ASSISTED INSTRUCTION  
13,104,176  
 DARBIETUNG 145  
 DEUTSCH 86,122  
 DEUTSCH(FU) 5,10,17,45,46,58,  
81,98,131,149,206,212  
 DEUTSCHLAND,BRD 5,52,191  
 DEUTSCHLAND,DDR 54,79,188  
 DIALEKT 109,122  
 DIALOG 184,187,195,221  
 DIDAKTIK 4,12,14,26,66,69,80,  
96,193  
 DIFFERENZIERUNG 56,57,67,112,  
169,196  
 DRAMA 125  
 EIGNUNGSTEST 196  
 EINSPRACHIGKEIT 179,190  
 EINSTELLUNG 52  
 EINSTUFUNGSTEST 224  
 EMPIRISCHE FORSCHUNG 115,229  
 ENGLISCH 60,69,70,101,247  
 ENGLISCH(FU) 3,13,21,26,27,40,  
47,50,53,56,57,58,64,72,83,84,  
87,89,112,113,114,115,120,121,  
125,128,133,136,137,139,140,  
141,143,147,148,150,151,153,  
154,157,158,162,163,165,166,  
167,169,170,173,174,177,181,  
192,195,203,207,209,216,218,  
232,233,238,240,242,245,249  
 ENGLISCH,ARABISCH 8,153,198  
 ENGLISCH,CHINESISCH 53  
 ENGLISCH,DEUTSCH 247  
 ENGLISCH,PERSISCH 242  
 ENGLISCH,SPANISCH 53  
 ERFAHRUNGSBERICHT 67,68,110,208  
 ERWACHSENENBILDUNG 26,36,46,61,  
90,97,113,135,168,220,224,227,  
239,240,241  
 ETYMOLOGIE 22  
 EUROPA 93  
 EXPERIMENT 98,115,171,192  
 EXTENSIVES LESEN 4,14  
 FACHSPRACHE 4,14,58,68,161,240,  
241

- FEHLERKUNDE 13,35,82,162,198,248  
 FERNGESTEUERTES SPRACHLABOR  
 116  
 FERNSEHEN 25,133,138,236  
 FERNSEHKURS 244  
 FERNSTUDIUM 216  
 FILMKURS 39,41,180  
 FILMSTREIFEN 100  
 FLANELLTAFEL 11  
 FORSCHUNGSBERICHT 243  
 FORTGESCHRITTENENUNTERRICHT  
 49,92,108,145,156  
 FRAGE 160  
 FRANZOESISCH 39,182,185,186  
 FRANZOESISCH(FU) 11,13,36,  
 58,61,75,76,81,100,105,106,  
 108,134,136,145,155,172,177,  
 178,197,201,222,232,239,241,  
 244  
 FRANZOESISCH(MU) 7  
 FREMDSPRACHENTEST 9,46,218,  
 224  
 FREMDSPRACHENUNTERRICHT 18,  
 81,93,135,136,168,227  
 FREMDSPRACHIGER SPRACHERWERB  
 118,205,220  
 FRUEHBEGINN 118  
 GEDAECHTNIS 204  
 GESAMTSCHULE 56,57,67,141,  
 154,169,174  
 GESPROCHENE SPRACHE 38,185,  
 211  
 GRAMMATIK 60,70,74,85,123,  
 137,150,186,211,213,226,  
 243  
 GRAMMATIKSTOFF 77  
 GRAMMATIKUNTERRICHT 10,170  
 GRIECHISCH 81  
 GROSSBRITANNIEN 88  
 GYMNASIUM 89,175,204  
 HAUPTSCHULE 148,207  
 HAUSARBEIT 189  
 HOCHSCHULE 6,11,13,20,42,66,  
 68,75,86,88,110,159,164,197,  
 208,212,243  
 HOER-VERSTEHENS-UEBUNG 11  
 HOERBEDINGUNG 24  
 HOERVERMOEGEN 23,24  
 HOERVERSTEHEN 44,45,75,92,  
 156,197  
 HOMONYMIE 91  
 IDIOMATIK 130  
 INDIEN 109,203  
 INHALTSZUSAMMENFASSUNG  
 11,75  
 INTENSIVKURS 172  
 INTERFERENZ 8,40,81,162,198,  
 219,243  
 INTONATION 23,24,158  
 ITALIENISCH 81  
 ITALIENISCH(FU) 58,97  
 JAPAN 83  
 KANADA 15  
 KASSETTENTONBAND 189,210  
 KOMMUNIKATIONSFORSCHUNG  
 134,205  
 KONFERENZMATERIAL 65,78,95,  
 96,103,174,183,231  
 KONTEXT 55,173  
 KONTRASTIERUNG 77  
 KONTRASTIVE LINGUISTIK 8,55,  
 86,95,96,162,183,198,228,242  
 KONTROLLVERFAHREN 214  
 KONVERSATION 12,25,206  
 KORREKTUR 216  
 KULTURKUNDE 32,33,34,86,102,  
 110,144,207,212  
 LABORAUSRUESTUNG 129  
 LANDESKUNDE 27,32,33,34,45,  
 66,72,86,110,140,144,146,  
 147,159,164,207,208,209,  
 234,245

- LATEIN 81  
 LEHRBUCH 20,62,102,155,178,  
 184,200  
 LEHRBUCHAUFBAU 62  
 LEHRER 18,63,78,119,120,191,  
 203,217  
 LEHRERAUSBILDUNG 3,21,59,64,  
 71,84,110,120,188,216,217,  
 238  
 LEHRERFORTBILDUNG 59,117  
 LEHRMASCHINE 35  
 LEHRMASCHINENPROGRAMM 35  
 LEHRMATERIAL 2,32,33,34,43,  
 62,67,99,100,102,125,144,  
 203,208  
 LEHRMATERIALAUFBAU 5,62,184  
 LEHRMATERIALENTWICKLUNG 62  
 LEHRMATERIALGESTALTUNG 62,  
 184,205,214  
 LEHRPLAN 2,3,21,39,63,84,111,  
 119,177,180,200,201,223,231,  
 246  
 LEHRPROGRAMM 62  
 LEHRPROGRAMMENTWICKLUNG 62  
 LEHRWERK 28,29,112,133,146,  
 174,207,208  
 LEHRZIEL 28,29,30,65,97,112,  
 114,143,146,165,166,167,200,  
 214,217  
 LEHRZIELANALYSE 214  
 LEISTUNGSMESSUNG 26,50,148  
 LEKTUERE 48,105  
 LERNPSYCHOLOGIE 3,26,47,65,  
 134,246  
 LERNSPIEL 40  
 LERNSTUFE 51  
 LERNTHEORIE 1,171,214,246  
 LESEN 28,29,75,103,157  
 LESEUEBUNG 11  
 LEXIK 110,159,243  
 LEXIKOGRAPHIE 204,242  
 LIED 182,230  
 LINGUISTIK 3,13,26,30,43,65,  
 66,74,95,96,142,167,173,193,  
 246  
 LINGUISTISCHE THEORIE 71,94,  
 225  
 LITERATUR 66,87,124,152,183,  
 212  
 LITERATURBERICHT 17  
 MEDIENVERBUND 116,129,133  
 METHODE 40,41,42,43,63,64,78,  
 83,85,94,104,118,120,125,126,  
 129,158,160,171,173,180,199,  
 215,217,219,231,238  
 METHODIK 10,26,62,68,77,80,  
 91,110,151,156,159,184,187,  
 204,205,208,214  
 MODELLVERSUCH 86,206  
 MODUS 213  
 MORPHOLOGIE 13,16,22,85,91,  
 228  
 MOTIVATION 11,19,120,145  
 MUENDLICHE UEBUNG 194  
 MUENDLICHER TEST 9  
 MUENDLICHES AUSDRUCKSVERMOEGEN  
 11  
 MUTTERSPRACHE 122  
 MUTTERSPRACHIGER SPRACHERWERB  
 118  
 NIEDERLAENDISCH(FU) 136  
 PATTERN DRILL 176,215  
 PHILOGIE 86  
 PHONETIK 23,24,95  
 PHONOLOGIE 8,192  
 POLITIK 147  
 PORTUGIESISCH(FU) 81  
 PRIMARSCHULE 7,63  
 PROGRAMMIERTER UNTERRICHT  
 85,117  
 PSYCHOLINGUISTIK 51,53,65,71,  
 77,79,94,96,171,177,215,225



- PSYCHOLOGIE 215  
 REALSCHULE 155  
 RECHTSCHREIBUNG 16  
 REZENSION 232,240,241,244  
 RUNDFUNK 133  
 RUNDFUNKKURS 127  
 RUSSISCH 16,22,54,176  
 RUSSISCH(FU) 6,19,20,23,24,  
 35,42,58,62,68,77,81,85,91,  
 99,104,110,127,136,156,159,  
 171,175,184,187,188,204,205,  
 208,213,219,228,230,234,243  
 SCHALLPLATTE 189  
 SCHREIBEN 28,29,157  
 SCHRIFTLICHE UEBUNG 7  
 SCHRIFTLICHES AUSDRUCKSVER-  
 MOEGEN 7  
 SCHRIFTSPRACHE 37,185  
 SCHUELER 52  
 SCHUELERAUSTAUSCH 31  
 SCHULE 15  
 SEKUNDARSCHULE 2,39,43,98,  
 201,206  
 SEKUNDARSTUFE EINS 67,167,246  
 SEKUNDARSTUFE ZWEI 87,108,  
 124,152,245  
 SELBSTSTUDIUM 2,126,176,210,  
 222  
 SEMANTIK 49,228  
 SITUATION 80,83,142,221,233,  
 237  
 SITUATIONSBERICHT 18,212  
 SKANDINAVIEN 233  
 SOWJETUNION 17,79  
 SOZIOLINGUISTIK 3,51,95,96,  
 109,122,134,177,180  
 SPANISCH 32,33,34,74,101,144  
 SPANISCH(FU) 48,58,81,136,170  
 SPANISCH,ENGLISCH 211  
 SPONTANES SPRECHEN 11  
 SPRACHBEHERRSCHUNG 110,187,20  
 SPRACHEIGNUNG 196  
 SPRACHGEBRAUCH 37,38,81,91,20  
 213  
 SPRACHLABOR 35,44,80,92,107,  
 129,132,197  
 SPRACHLABORARBEIT 80,88,138,1  
 SPRACHLICHE FERTIGKEITEN 28,2  
 49,92,149,157,174,210,229  
 SPRACHREGISTER 134  
 SPRACHSTATISTIK 91  
 SPRACHVERHALTEN 205  
 SPRECHEN 28,29,76,91,110,171,  
 174,187,202,205  
 SPRECHGELAEUEFIGKEIT 6,9,76,84  
 202  
 SPRECHTEST 9,206  
 STOFFANORDNUNG 77,208,214  
 STOFFAUFBEREITUNG 77,98,214  
 STOFFAUSWAHL 77,208,214  
 STUNDENAUFPAU 2,223  
 SYNTAX 74,123,242  
 TAGESLICHTPROJEKTOR 107  
 TAXONOMISCHER STRUKTURALISMUS  
 130  
 TECHNISCHE UNTERRICHTSMITTEL  
 67,71,73,116,132,135,138,154,  
 216  
 TEMPUS 10  
 TEST 9,38,44,46,76,95,97,101,  
 181,196,218,224,242,249  
 TESTENTWICKLUNG 206  
 TEXTARBEIT 12,45,75,239  
 TEXTART 28,29  
 TONBANDKURS 68  
 TONBANDMATERIAL 100  
 TONBILDREIHE 106  
 TONFILMMATERIAL 59,145,231  
 TRADITIONELLE GRAMMATIK 60

TRANSFORMATIONSGRAMMATIK 47,  
130  
UEBERSETZUNGSUEBUNG 55,162,  
175,203  
UEBERSICHT 5  
UEBUNG 28,29,47,194,221,237  
UEBUNGSFORM 28,29,202  
UNTERRICHT 86  
UNTERRICHTSFILM 98,131  
UNTERRICHTSMITTEL 5,26,32,33,  
34,95,96,132,133,135,138,144,  
176  
UNTERRICHTSORGANISATION 134  
UNTERRICHTSPHASE 98  
UNTERRICHTSPLANUNG 61,165,212  
UNTERRICHTSSTUNDE 61  
USA 6,10,86,98,131,206,212  
VIDEO RECORDER 117  
VISUELLE UNTERRICHTSMITTEL  
41,90,133  
VOLKSHOCHSCHULE 36,58,61,97,  
135,139,227,239,240,241  
WOERTERBUCH 159,204  
WORTSCHATZ 22,49,204  
WORTSCHATZAUSWAHL 148  
WORTSCHATZUNTERRICHT 110,148,  
204  
ZEICHNUNG 11  
ZEITSCHRIFT 89  
ZEITUNG 11,89

ALPHABETISCHES REGISTER

- Achtenhagen, Frank 1  
 Adams, Ian 2  
 Alatis, James E. 3  
 Ankerstein, Hilmar S. (Hrsg.) 67  
 Apelt, Hans-Peter 4  
 Arbeitshilfen fuer Kursleiter  
 an Volkshochschulen. 139  
 Arbeitshilfen zur Erwachsenen=  
 bildung. 135  
 Arbeitsmittel fuer den Deutsch=  
 unterricht an Auslaender ... 5  
 Aronson, Howard I. 6  
 Aupêcle, Maurice 7  
 Aziz, Yowell Y. 8  
 Baetens Beardsmore, H. 9  
 Barnes, Mervin R. 10  
 Bate, Michèle 11  
 Bauer, Hans-Ludwig 12  
 Baumert, Michael 13  
 Bayerischer Volkshochschul=  
 verband e.V. 46  
 Bayerisches Staatsministerium  
 fuer Arbeit u. Sozialordnung  
 (Hrsg.) 46  
 Becker, Hellmut (Vorr.) 227  
 Becker, Norbert 14  
 Bedal, Carl L. 15  
 Benson, Morton 16  
 Bernstein, Wolf 17  
 Bianchi, Mary 227  
 Bludau, Michael 18  
 Borgwardt, Ulf 19  
 Brandt, Bertolt 20  
 Breitenstein, P.H. 21  
 Breschinsky, D.N. 22  
 Bryzgunova, E.A. 23,24  
 Buck, David P. 25  
 Bundesarbeitsgemeinschaft Eng=  
 lisch an Gesamtschulen 174  
 Bundesverwaltungsamt, Zentral=  
 stelle fuer das Auslandsschul=  
 wesen (Hrsg.) 45  
 Burgschmidt, Ernst 26  
 Burt, Marina K. 53  
 Campbell-Doherty, Julian 27  
 Candlin, Christopher N. 28,29,30  
 Carpenter, J.P. 31  
 Cartel: Annotated Bibliography  
 of Bilingual Bicultural Materials,  
 No.2. 32  
 Cartel: Annotated Bibliography  
 of Bilingual Bicultural Materials,  
 No.3. 33  
 Cartel: Annotated Bibliography  
 of Bilingual Bicultural Materials,  
 No.5. 34  
 Āemodanova, E.D. 35  
 Christ, Herbert 18,36  
 Chu, Yu-Kuang 37  
 Cohen, Andrew D. 38  
 Connole, Pat. 39  
 Cortez, Emilio G. 40  
 Dahms, R.G. 41  
 Daugherty, Howard 42  
 De Fazio, Angelina 43  
 Denham, Patricia A. 44  
 Deutsch als Fremdsprache. Bd 2.  
 Didaktische Beitræge ... 45  
 Deutscher Volkshochschul-Verband  
 Paedagogische Arbeitsstelle (Hrsg.)  
 97,135,227,232  
 Deutschunterricht fuer auslaen=  
 dische Arbeiter... 46  
 Digeser, Andreas 47  
 Dill, Hans-Otto 48  
 Donley, Michael 49  
 Doyé, Peter 50  
 Dreher, Barbara B. 51  
 DUEWELL, Henning 52  
 Dulay, Heidi C. 53

- Eckert, Walter 54
- Edelhoff, Christoph (Red.) 138, 174
- Erdei, Gyula 55
- Erdmenger, Manfred 56, 57, 66
- Ergebnisse der Zertifikatspruefungen Fruehjahr 1974. 58
- Erk, Heinrich (Mitarb.) 5
- Erziehungswissenschaftliche Dokumentation. Reihe B. Bd 7 136
- Faber, Helm von 59, 96
- Farsi, Ali Abdullah 60
- Fehse, Klaus 13
- Feldhender, Daniel 61
- Finger, Hans 13
- Finikova, E.S. 62
- Ford, James E. 63
- Forrester, Jean 64
- Freiburger Beitrage zur Fremdsprachendidaktik. 65
- Fremdsprachen in Unterricht und Studium. Hochschuldidaktische Konsequenzen ... 66
- Fremdsprachenunterricht auf der Gesamtschule. 67
- Der fremdsprachliche Unterricht. Wissenschaftliche Grundlegung, 67
- Freudenstein, Reinhold (Mitarb.) 95
- Frolkina, A.V. 68
- Funke, Peter 69
- Gaenswein, Ulrike (Mitarb.) 5
- Ghadessy, Mohsen 70
- Girard, Denis. 71
- Glaap, Albert-Reiner 72
- Goebel, Richard 73
- Goethe-Institut Muenchen 46
- Goethe-Institut, Muenchen, Arbeitsstelle fuer wissenschaftliche Didaktik ... 5
- Goetz, Dieter 26
- Goldin, Mark G. 74
- Gollé, Maurice 75
- Gordon, W. Terrence 76
- Gorodilova, G.G. 77
- Grittner, Frank M. 78
- Groeger, Marie-Ange 61
- Grytz, Inge 79
- Guenzel, Gisela (Rez.) 240, 241
- Gutschow, Harald 80
- Haeublein, Gernot (Red.) 26
- Hall, Robert A., Jr. 81
- Halm, Wolfgang (Red.) 240, 241, 2.
- Hammarberg, Bjoern 82
- Hanel, Erwin (Mitarb.) 136
- Hantke, Ellen (Mitarb.) 136
- Harasawa, Masayoshi 83
- Hartig, Paul 84
- Heien, L.G. 85
- Helbig, Louis F. 86
- Hermes, Liesel 87
- Hessisches Institut fuer Lehrerfortbildung, Reinhardswaldschule 138, 200
- Hewitt, Angela 88
- Hirschmann, Guenter 227
- Hoëgel, Rolf 89
- Hoffmann, Hans G. 26,
- Hofmann, László 90
- Hohmann, Heinz-Otto 26
- Horalik, L. 91
- Huellen, Werner 18
- Hughes, Glyn S. 92
- Hughés, M.N. 93

- Ingram, D.E. 94
- Iral-Sonderband: Kongressbericht der 4. Jahrestagung ... 95
- Iral-Sonderband: Kongressbericht der 5. Jahrestagung ... 96
- Italienischunterricht und VHS-Zertifikat Italienisch. 97
- Jacobi, Annemarie (Mitarb.) 5
- Jahn, Juergen 98
- James, Vaughan C. 99
- Jaremko, B. 100
- Johnson, Nancy A. 101
- Joiner, Elizabeth 102
- Jones, Keith 103
- Kalbouss, George 104
- Kant, Gerda 105, 106
- Kehl, Marie Josette (Rez.) 244
- Keller, Gottfried 107
- Kemmner, Ernst 108
- Khubchandani, Lachman M. 109
- Kirova, L.G. 110
- Kloepfer, Rolf 111
- Kloeting, Friedhelm 112
- Knight, Michael 113
- Kostomarov, V.G. 234
- Kremer, Kirsten 114
- Krohn, Dieter 115
- Krumm, Hans-Juergen 116, 117
- Laws, Peter 118
- Leamon, M. Phillip 119
- Lee, W.R. 120, 121
- Lewis, Brian A. 122
- Lin, Shuang-fu 123
- Lindemann, Valeska 124
- Lindsay, P. 125
- Lisciandro, Arthur 126
- Lissner, Hans-Joachim 127
- Lott, Bernard 128
- Luetzenkirchen, F.J. (Mitarb.) 136
- MacKiewicz, Wolfgang 129
- Makkai, Adam 130
- Malloy, Johanna 131
- Manth, Goetz 132
- Marchant, Claude Alice 13
- Marchl, Herbert 133
- Masselot, Marie-Yvonne 134
- Materialien zu Problemen und Aufgaben des deutschen Auslandsschulwesens. 45
- Materialien zur Arbeit mit Medien... 135
- Materialien zur besonderen Unterrichtslehre. T.1. Deutsche Sprache ... 136
- Matthews-Břeský, R.J.H. 137
- Medien in der Schule 1. Protokoll des Lehrgangs ... 138
- Melenk, Hartmut 111
- Mepham, Roy 139, 140
- Mey, Willi 141
- Miko, Marianne 142
- Mindt, Dieter 129
- Mohr, Peter 28, 29, 30, 143, 174
- Monthly Annotated Bibliography of Bilingual ... 144
- Montredon, J. 134
- Mouillac, Jean-Jacques 145
- Mueller, Heinrich 146
- Musman, Richard 147
- Nauck, Hans-Joachim 148
- Neuner, Gerhard 149
- Nickel, Gerhard (Hrsg.) 95, 96
- Niemeyer, Jochen 150
- Nissen, Rudolf 151
- Nollau, Michael 152
- A Note on the Relationship Between ... 153



- Obendieck, Edzard 114  
 Oltmann, Klaus 154  
 Ortman, Wolf Dieter (Mitarb.)  
 5  
 Ostapenko, A. I. 187  
 Otto, Volker 135  
 Overbeck-Bollnow, Renate 155  
 Ožegova, N. S. 156  
 Paine, M. J. 157, 158  
 Parachina, M. F. 159  
 Parker, Douglas V. 160  
 Pelz, Manfred 13, 65  
 Perren, G. E. 161  
 Peter, J. 162  
 Pfetsch, Helga 163  
 Picht, Robert 164  
 Piepho, Françoise 61  
 Piepho, Hans-Eberhard 30, 165,  
 166, 167  
 Poenisch, Helmut 168  
 Poetter, Karlheinz 169  
 Post, Carl Heinz 170  
 Postovsky, Valerian A. 171  
 Preisendoerfer, Hans 172  
 Presupposition and Technical  
 Rhetoric. 173  
 Protokoll der 7. Arbeitstagung  
 174  
 Protokoll des Lehrgangs 2372  
 138  
 Ptaček, J. 175  
 Purcell, Edward T. 176  
 Quinn, Terence 177  
 Raasch, Albert 18, 95, 96, 178,  
 179  
 Rado, Marta 180  
 Raith, Josef 181  
 Rattunde, Eckhard 13, 182  
 Reinert, Harry 183  
 Reisener, Helmut (Hrsg.) 66  
 Reiske, Heinz 97, 244  
 Rejmánková, L. 184  
 Riesz, János 185  
 Rothe, Wolfgang 186  
 Rozenbaum, E. M. 187  
 Sachs, Sabine 79  
 Saegert, Joel 153  
 Scharf, Arnold 188  
 Schiefer, Bruno 189  
 Schiffler, Ludger 190, 191  
 Schleiffer, Gerd 154  
 Schmidt, Heiner (Bearb.) 136  
 Schnitzer, Marc L. 192  
 Schopf, Alfred 193  
 Schrand, Heinrich 26, 194, 195  
 Schuett, Hermann 196  
 Schule und Forschung. 17. 196  
 Schumann, Adelheid 197  
 Scott, Margaret Sue 198  
 Segermann, Krista 199  
 Selinker, Larry 173  
 Sexton, Malcolm 200  
 Shugg, Alan 201  
 Simon, Margit 202  
 Singh, Bir 203  
 Šjarnas, V. 204  
 Skalkin, V. L. 205  
 Soechting, Paul 206  
 Solmecke, Gert 114, 207  
 Sopira, A. 208  
 Speight, Stephen 209  
 Stansfield, C. W. 210  
 Steel, Brian 211  
 Stehr, Christian 131

- Stein, Jack M. 212  
 Šteling, D.A. 213  
 Stern, H.H. 214  
 Stevick, Earl 215  
 Stojanova, V.I. 110  
 Strecker, Bernd 216  
 Strevens, Peter 217  
 Stubbs, Joseph B. 218  
 Stundenvorbereitung. 9, 2. 165  
 Swan, Oscar E. 219  
 Szentgyoergyvári, Artur 220  
 Szentiványi, Agnes 221  
 Taffe, Denis 222  
 Taillefer, Renee 223  
 Takács, Magda 224  
 Taylor, Barry P. 225  
 Teng, Shou-hsin 226  
 Theorie und Praxis der Erwachsenenbildung. 15. 227  
 Tietgens, Hans 135, 227  
 Townsend, Charles E. 228  
 Tran, Chau 229  
 Trimolt, Renate 230  
 Tucker, G. Richard 198, 218  
 Tursi, Joseph A. 231  
 Unterrichtsmediendienst. Informationen ... 232  
 Vaigo, A.C. 233  
 Vereščagin, E.M. 234  
 Vogel, Klaus (Rez.) 240, 241  
 Volkshochschulverband Baden-Wuerttemberg 46  
 Walmsley, John Brian 235  
 Weise, Horst G. 236  
 Wienold, Goetz 1  
 Wilske, Ludwig 237  
 Wingard, Peter 238  
 Wolf, Juergen 239  
 Wolff, Hans W.: Let's Talk ... 240  
 Wolff, Hans W.: Parlons Affairs. 241  
 Wolff, Karin (Mitarb.) 5  
 Yarmohammadi, Lotfollah 242  
 Zapp, Franz Josef 18  
 Zatovkanjuk, M. 243  
 Zemb, J.M.: Les Gammas! Les ... 244  
 Ziegesar, Detlef von 245  
 Zimmermann, Nicole 61  
 Zimmermann, Ruediger 246  
 Zydatiss, Wolfgang 247, 248, 249

Wichtige Neuerscheinung:

# Englisch als Zielsprache

von Ernst Burgschmidt, Dieter Götz, Hans G. Hoffmann,  
Heinz-Otto Hohmann, Heinrich Schrand

Handbuch des Englischunterrichts unter besonderer Berücksichtigung der Weiterbildung  
312 Seiten, mit Tabellen und Abbildungen, kart. DM 26,-, Hueber-Nr. 2171

Bisher gab es kein Handbuch für Englischlehrer, das vor allem den praktischen Anforderungen des modernen Englischunterrichts gerecht wird. Diese Lücke ist mit ENGLISCH ALS ZIELSPRACHE geschlossen.

Dieses Buch konzentriert sich auf die primären Lernziele und Phasen des Englischunterrichts: den Erwerb der für Alltags-, Reise- und Berufsbedürfnisse ausreichenden mündlichen und schriftlichen Sprachfertigkeiten.

In 5 Kapiteln bieten 5 erfahrene, namhafte Autoren Lösungsvorschläge für die grundsätzlichen und täglichen Probleme des Englischlehrens und -lernens.

ENGLISCH ALS ZIELSPRACHE vermittelt nicht nur systematisch aufbauende Information in der Kapitefolge (I. Lernpsychologie/Linguistik u. Englischunterricht, II. Didaktik, III. Methodik, IV. Unterrichtsmittel, V. Leistungskontrolle), sondern gibt über ein umfassendes 15seitiges Register und zahlreiche Querverweise wie ein Nachschlagewerk auch Antwort auf Einzelfragen.

Ein Buch, das jedem Englischlehrer hilft. Fordern Sie unseren Informationsprospekt an!

sprachen der welt  
**hueber**

Max Hueber Verlag, Abt. Information  
D-8045 Ismaning/München, Krausstraße 30



## LANGUAGE AND LANGUAGE BEHAVIOR ABSTRACTS

A multidisciplinary quarterly reference work  
providing access to the current world literature in

### LANGUAGE AND LANGUAGE BEHAVIOR

Approximately 1500 English abstracts per issue from 1000 publications in 32 languages and 25 disciplines

|                        |              |                   |
|------------------------|--------------|-------------------|
| Anthropology           | Linguistics  | Psycholinguistics |
| Applied Linguistics    | Neurology    | Psychology        |
| Audiology              | Otology      | Rhetoric          |
| Clinical Psychology    | Pediatrics   | Semiotics         |
| Communication Sciences | Pharmacology | Sociolinguistics  |
| Education              | Philosophy   | Sociology         |
| Gerontology            | Phonetics    | Speech            |
| Laryngology            | Physiology   | Speech Pathology  |
|                        | Psychiatry   |                   |

Subscriptions: \$60.00 for institutions; \$30.00 for individuals  
(includes issue index and annual cumulative index).

Rates for back issues available upon request.

*Cumulative author, subject, book, and periodical indices to Volumes I-V (1967-1971), \$60.*

### LANGUAGE AND LANGUAGE BEHAVIOR ABSTRACTS

The University of Michigan  
256 City Center Building  
220 East Huron Street Ann Arbor, Michigan 48108